



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Woensdag

Mercredi

17-12-2014

17-12-2014

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be
--	--

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
BEGROTINGEN	1	BUDGETS	1
Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (495/1-6)	1	Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2015 (495/1-6)	1
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (496/1-43)	1	- Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (496/1-43)	1
- Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2015. Algemene toelichting (494/1)	1	- Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2015. Exposé général (494/1)	1
- Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015. Lijst van de verantwoordingen per sectie (497/1-23)	1	- Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015. Liste des justifications par section (497/1-23)	1
- Lijst van beleidsnota's (588/1-36)	1	- Liste des notes de politique générale (588/1-36)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1	<i>Reprise de la discussion générale</i>	1
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, <i>Laurette Onkelinx</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>Hervé Jamar</i> , minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, <i>Karin Temmerman</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>Peter Dedecker</i> , <i>Karine Lalieux</i> , <i>Kristof Calvo</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <i>Patrick Dewael</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Eric Van Rompuy</i> , <i>Koenraad Degroote</i> , <i>Dirk Van der Maelen</i> , <i>Luk Van Biesen</i> , <i>Stéphane Crusnière</i> , <i>Ahmed Laaouej</i> , <i>Egbert Lachaert</i> , <i>Monica De Coninck</i> , <i>Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, <i>Hans Bonte</i> , <i>Emir Kir</i> , <i>Peter De Roover</i> , <i>Benoît Piedboeuf</i> , <i>Griet Smaers</i> , <i>Catherine Fonck</i> , voorzitter van de cdH-fractie, <i>Jean-Marc Nollet</i> , <i>Olivier Maingain</i> , <i>Denis Ducarme</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Charles Michel</i> , eerste minister, <i>Marco Van Hees</i> , <i>Johan Van Overtveldt</i> , minister van Financiën, <i>Raoul Hedebouw</i>		<i>Orateurs: Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V, <i>Laurette Onkelinx</i> , présidente du groupe PS, <i>Hervé Jamar</i> , ministre du Budget, chargé de la Loterie Nationale, <i>Karin Temmerman</i> , présidente du groupe sp.a, <i>Peter Dedecker</i> , <i>Karine Lalieux</i> , <i>Kristof Calvo</i> , président du groupe Ecolo-Groen, <i>Patrick Dewael</i> , président du groupe Open Vld, <i>Eric Van Rompuy</i> , <i>Koenraad Degroote</i> , <i>Dirk Van der Maelen</i> , <i>Luk Van Biesen</i> , <i>Stéphane Crusnière</i> , <i>Ahmed Laaouej</i> , <i>Egbert Lachaert</i> , <i>Monica De Coninck</i> , <i>Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, <i>Hans Bonte</i> , <i>Emir Kir</i> , <i>Peter De Roover</i> , <i>Benoît Piedboeuf</i> , <i>Griet Smaers</i> , <i>Catherine Fonck</i> , présidente du groupe cdH, <i>Jean-Marc Nollet</i> , <i>Olivier Maingain</i> , <i>Denis Ducarme</i> , président du groupe MR, <i>Charles Michel</i> , premier ministre, <i>Marco Van Hees</i> , <i>Johan Van Overtveldt</i> , ministre des Finances, <i>Raoul Hedebouw</i>	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 17 DECEMBER 2014

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 17 DECEMBRE 2014

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 13.27 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Hervé Jamar en Johan Van Overtveldt.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Éric Massin
Raisons de santé: Evita Willaert

Federale regering

Nihil

Begrotingen

- 01** Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (495/1-6)
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (496/1-43)
 - Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2015. Algemene toelichting (494/1)
 - Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015. Lijst van de verantwoordingen per sectie (497/1-23)
 - Lijst van beleidsnota's (588/1-36)

Hervatting van de algemene bespreking

01.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): De eerste begroting van een nieuwe regering schetst de

La séance est ouverte à 13 h 27 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Hervé Jamar et Johan Van Overtveldt.

Excusés

Devoirs de mandat: Éric Massin
Raisons de santé: Evita Willaert

Gouvernement fédéral

Nihil

Budgets

- 01** **Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2015 (495/1-6)**
- **Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (496/1-43)**
 - **Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2015. Exposé général (494/1)**
 - **Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015. Liste des justifications par section (497/1-23)**
 - **Liste des notes de politique générale (588/1-36)**

Reprise de la discussion générale

01.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Avec son premier budget, un nouveau gouvernement jette les

contouren van en geeft vorm aan de plannen uit het regeerakkoord.

Begrotingsdebatten zijn nooit definitief gesloten. Er zijn conjunctuurschokken, soms ten goede, soms ten kwade, en er zijn belangrijke maatschappelijke gebeurtenissen in of buiten ons land die aanleiding geven tot een constante actualisering van het debat. Er is echter ook een constante, en dat is de scheidingslijn tussen meerderheid en oppositie. De uiteenzetting van mevrouw Onkelinx is een mooi voorbeeld van die scheidingslijn.

In februari 2012 zei de toenmalige fractievoorzitter van Ecolo-Groen bij de start van de begrotingsbesprekingen van de regering-Di Rupo: "De begroting die vandaag voorligt, is een begroting die wij onevenwichtig noemen. Deze regering denkt eigenlijk enkel nog aan besparen, hard besparen. In de lijn ook van wat Europa doet. Zij vergeet dat de rekening heel vaak wordt doorgestuurd naar de middenklasse en vooral naar de laagste inkomens. Intussen blijven zij die de crisis veroorzaakt hebben, veilig buiten schot. Zij hoeven niet in te leveren."

Toen ik daarnet het betoog van de oppositie hoorde, had ik de indruk dat het om *copy paste* ging.

01.02 Laurette Onkelinx (PS): De heer Verherstraeten vergelijkt zinsneden uit twee betogen, maar niet het beleid van de twee opeenvolgende regeringen. De vorige regering, waar CD&V ook deel van uitmaakte, heeft de breedste schouders laten bijdragen aan de enorme inspanningen die we moesten leveren en heeft zeven miljard euro bespaard om de begroting in evenwicht te brengen. Dat is een wezenlijk verschil met deze regering, die over de ruggen van de overheidsdiensten en de werknemers via de indexsprong besparingen doorvoert.

01.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik zal de vorige regering nooit afvallen. Het valt mij wel op dat de kritiek van de oppositie op de huidige regering nagenoeg dezelfde kritiek is die de vorige regering kreeg. Heel veel maatregelen zijn dan ook gelijklopend.

Ik zal niet ontkennen dat we zwaar besparen op de primaire uitgaven, maar dat heeft de vorige regering ook gedaan. Met deze begroting zullen wij daarop 2,2 miljard euro besparen, tegenover 1,3 miljard euro aan besparingen door de vorige regering. Toen de socialisten nog in de regering zaten,

bases des projets énoncés dans l'accord de gouvernement et amorce leur concrétisation.

Les débats budgétaires ne sont jamais définitivement clôturés. Il arrive que des chocs conjoncturels se produisent, tantôt vers le haut, tantôt vers le bas. De plus, des événements importants pour la société se produisent dans notre pays ou en dehors de ses frontières et nécessitent une actualisation constante des débats. Il n'en reste pas moins une constante, à savoir la ligne de démarcation entre la majorité et l'opposition. L'exposé de Mme Onkelinx est une belle illustration de cette frontière.

En février 2012, à l'ouverture des discussions sur le budget présenté par le gouvernement Di Rupo, le chef de groupe Ecolo-Groen de l'époque déclarait: 'Le budget qui nous est aujourd'hui présenté est un budget que nous qualifierions de déséquilibré. À l'instar de l'Europe, le gouvernement, obnubilé par les économies, en oublie que c'est aux classes moyennes et aux personnes aux revenus les plus modestes que l'addition va être présentée. Entre-temps, les responsables de la crise ne sont pas touchés et aucun sacrifice ne leur est demandé.'

En entendant tout à l'heure l'exposé de l'opposition, j'ai eu le sentiment d'écouter un discours "copié-collé".

01.02 Laurette Onkelinx (PS): M. Verherstraeten compare des mots dans deux interventions mais pas les politiques des deux gouvernements successifs. Le gouvernement précédent, dont faisait partie le CD&V, a fait contribuer les épaules les plus larges aux immenses efforts que nous avons dû consentir, il est allé chercher sept milliards d'euros pour équilibrer le budget. C'est une différence majeure avec ce gouvernement-ci, qui fait des économies sur le dos des services publics et des travailleurs, avec le saut d'index.

01.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je ne désavouerai jamais le gouvernement précédent. Je suis toutefois frappé de constater que les critiques de l'opposition à l'égard de l'actuel gouvernement sont pratiquement identiques à celles adressées au précédent gouvernement. De très nombreuses mesures sont similaires.

Je ne nierai pas que nous réalisons d'importantes économies sur les dépenses primaires, mais le gouvernement précédent l'a fait également. Avec ce budget, nous économiserons 2,2 milliards d'euros, le précédent gouvernement ayant économisé 1,3 milliard d'euros. Lorsque les socialistes étaient

gingen zij ermee akkoord dat de loonlasten moesten dalen om onze ondernemingen meer competitief te maken.

De vorige regering nam voor 750 miljoen euro aan maatregelen. De socialisten waren het er toen ook mee eens dat de tekorten afgebouwd moesten worden, zodat de facturen niet doorgeschoven werden naar de komende generaties. Ze gingen ook akkoord met een pensioenhervorming en het opschuiven van het vervroegd pensioen, dit alles om de pensioenen van de toekomst te vrijwaren. Zij verdedigden toen die maatregelen, maatregelen die wij nu voortzetten en die zij nu bestrijden.

01.04 Laurette Onkelinx (PS): Het is niet mijn gewoonte te zeggen: "het is allemaal heel simpel"; ik weet dat er moeilijke beslissingen moeten worden genomen om het deficit weg te werken. Wanneer u het heeft over de kritiek van de oppositie op de meerderheid tijdens de vorige legislatuur, neem ik aan dat u met oppositie Ecolo-Groen bedoelt. Er was echter ook kritiek van de N-VA op het feit dat we het kapitaal wilden laten bijdragen aan het terugdringen van het tekort. De N-VA schreeuwde moord en brand in verband met de liquidatieboni en de taks op de beursverrichtingen.

01.05 Minister Hervé Jamar (Frans): Wij verdubbelen die taks!

01.06 Laurette Onkelinx (PS): De N-VA leidt de dans, en u volgt braafjes. Bij CD&V voelt men zich hoe langer hoe ongemakkelijker bij dit beleid, dat het kapitaal de dans doet ontspringen, terwijl het kapitaal zou moeten bijdragen tot het saneren van onze schuld. *(Applaus bij de socialisten)*

01.07 Servais Verherstraeten (CD&V): In de vorige zittingsperiode hebben we de banken- en beurstaks ingevoerd. Nu gaan we op dezelfde weg verder door die te verhogen. De vorige regering deed wat moest en deze doet dat ook, maar steekt nog een tandje bij. In een persbericht van de PS stond dat 70 procent van de Zweedse maatregelen al uit de vorige zittingsperiode dateren. Wat is er dan zo verschrikkelijk aan de maatregelen van deze regering?

01.08 Karin Temmerman (sp.a): De vorige regering heeft een aantal noodzakelijke maatregelen genomen om het land weer op de rails te zetten. Die maatregelen waren sociaal in die zin

encore au gouvernement, ils avaient admis la nécessité d'une diminution des charges salariales pour accroître la compétitivité de nos entreprises.

Le précédent gouvernement a pris des mesures pour un montant de 750 millions d'euros. Les socialistes étaient alors eux aussi d'accord pour dire que les déficits devaient être résorbés pour éviter que la facture ne soit répercutée sur les générations futures. Ils avaient également marqué leur accord sur une réforme des pensions et le report de l'âge de la prépension, et cela pour préserver les pensions futures. Ils avaient à l'époque défendu ces mesures, des mesures dont nous poursuivons aujourd'hui la mise en œuvre, mais qu'ils contestent à présent.

01.04 Laurette Onkelinx (PS): Je ne suis pas une coutumière des "il n'y a qu'à", je sais qu'il faut prendre des décisions difficiles pour effacer le déficit. Quand vous parlez des critiques formulées par l'opposition à la majorité au cours de la législature précédente, je comprends celles que formulait Ecolo-Groen. Mais la N-VA, elle, critiquait la recherche de solution du côté du capital pour rééquilibrer le déficit. Elle hurlait sur les boni de liquidation, la taxe sur les opérations de bourse.

01.05 Hervé Jamar, ministre (en français): Nous la doublons!

01.06 Laurette Onkelinx (PS): Actuellement, vous suivez la volonté de la N-VA. Dès lors, au sein du CD&V apparaissent de grands malaises par le fait de privilégier le capital, qui devrait pourtant participer à l'équilibre de notre dette. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

01.07 Servais Verherstraeten (CD&V): Au cours de la précédente législature, nous avons instauré les taxes bancaires et boursières. En augmentant aujourd'hui leurs taux, nous persévérons. Le gouvernement précédent a fait ce qu'il devait faire, tout comme le gouvernement actuel. À ceci près que le gouvernement Michel passe à la vitesse supérieure. Un communiqué de presse du PS indiquait que 70 % des mesures du gouvernement "suédois" datent de la législature précédente. Pourquoi, dès lors, les mesures de ce gouvernement apparaissent-elles aux yeux de certains comme un épouvantail?

01.08 Karin Temmerman (sp.a): Le gouvernement précédent avait pris un certain nombre de mesures indispensables pour remettre le pays sur les rails. Ces mesures étaient sociales

dat de sterkste schouders altijd de zwaarste lasten droegen. De vorige regering is met een tax shift begonnen, maar met gebonden handen omdat niet alle partijen, waaronder die van de heer Verherstraeten, een tax shift wilden. Nu pleit CD&V voor wat ze in de vorige zittingsperiode heeft tegengehouden!

01.09 Peter Dedecker (N-VA): De vorige regering heeft een grote inspanning gedaan, maar twee derde daarvan was via belastingen en een derde via besparingen. Wij willen vooral meer besparen en de verhouding tussen besparen en belasten omdraaien. Dat is de kracht van verandering.

01.10 Karine Lalieux (PS): U moet het persbericht correct lezen. Daarin heeft men het over 70 procent positieve maatregelen van de huidige regering, met name de lastenverlaging en de welvaartsenveloppe.

Onder de vorige regering stonden de openbare diensten ten dienste van de bevolking. Morgen zal er geen recht meer worden gesproken, zal de veiligheid niet meer gewaarborgd zijn, en dan heb ik het nog niet over de NMBS. Ziedaar uw balans! *(Applaus bij de PS)*

01.11 Minister Hervé Jamar (Frans): Na twee maanden al de balans opmaken van het regeringswerk, je moet het maar durven!

01.12 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik dank de heer Verherstraeten om te wijzen op het consequent karakter van onze fractie. Hij heeft er natuurlijk baat bij om het zoveel mogelijk over het verleden te hebben. Ik wil vooral zijn reactie horen op de uitspraak van minister De Croo dat er geen vermogensbelasting komt en op het betoog van de heer Vuye, die er wel over wil praten, maar alleen als er een hele waslijst aan randvoorwaarden zijn vervuld. Wij kennen de geschiedenis, maar wat is de CD&V de komende maanden van plan?

01.13 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik wilde er enkel op wijzen dat wat sommige collega's gisteren aanbeden, nu door hen wordt vervloekt. Sommigen beweren dat er geen alternatief is, maar in de politiek is er altijd een alternatief en kunnen er altijd andere keuzes gemaakt worden. We zouden ervoor kunnen kiezen om het tekort te laten oplopen en geen rekening te houden met de Europese begrotingsregels of om de competitiviteit van de ondernemingen niet verder te verbeteren. Dat

dans la mesure où elles demandaient les plus gros efforts aux économiquement forts. Le gouvernement précédent avait amorcé la mise en place d'un *tax shift* mais il était pieds et poings liés parce que certains partis, dont celui de M. Verherstraeten, n'en voulaient pas. Le CD&V prône à présent une mesure à laquelle il s'est opposé durant la législature précédente!

01.09 Peter Dedecker (N-VA): Le gouvernement précédent a fourni de gros efforts, mais deux tiers de ceux-ci consistaient en impôts et un tiers seulement en réductions des dépenses. Nous voulons quant à nous réaliser davantage d'économies et inverser la proportion entre réaliser des économies et instaurer des impôts. Voilà précisément ce qu'il faut entendre par "la force du changement".

01.10 Karine Lalieux (PS): Lisez correctement le communiqué de presse, on y parle de 70 % de mesures positives prises par ce gouvernement, à savoir la réduction des charges, l'enveloppe bien-être.

Avec l'ancien gouvernement, les services publics pouvaient rendre des services au public. Demain, la justice ne sera plus rendue, la sécurité ne sera pas assurée, et je ne parle pas de la SNCB. Voilà votre bilan! *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

01.11 Hervé Jamar, ministre (en français): Tirer le bilan d'un gouvernement après deux mois d'exercice du pouvoir, c'est osé!

01.12 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je remercie M. Verherstraeten de souligner la cohérence de notre groupe. Il a évidemment tout intérêt à parler autant que possible du passé. J'aimerais surtout entendre sa réaction aux propos du ministre De Croo selon lesquels il n'y aura pas d'impôt sur la fortune, ainsi qu'à l'explication de M. Vuye, qui est d'accord d'aborder cette question si toute une kyrielle de conditions marginales sont remplies. Nous connaissons le passé, mais que compte faire le CD&V dans les prochains mois?

01.13 Servais Verherstraeten (CD&V): Je voulais seulement souligner que certains collègues renient aujourd'hui ce qu'ils ont vénéré hier. D'aucuns prétendent qu'il n'y a pas de solution de remplacement mais en politique, il y a toujours une alternative et il est toujours possible d'opérer des choix différents. Nous pourrions décider de laisser s'amplifier le déficit et de ne pas tenir compte des règles budgétaires européennes ou de ne pas chercher à améliorer encore la compétitivité des

alternatief is niet ons alternatief.

Wij willen de problemen niet naar de komende generaties doorschuiven. Van de socialistische familie heb ik vooral gehoord wat zij niet wilden. Hoe zouden zij een begrotingstekort dichtrijden tegen 2018?

01.14 Karin Temmerman (sp.a): De heer Verherstraeten was niet aanwezig in de commissie voor de Begroting. De PS en de sp.a hebben alternatieve voorstellen ingediend. Dat is trouwens niet de eerste keer. Onze alternatieven voor een financiering zijn bekend. De heer Verherstraeten staat ook achter deze voorstellen, zoals de meerwaardebelasting. Ik hoop dat hij vrijdag de moed heeft om de alternatieven goed te keuren. In de commissie heeft zijn partij deze alternatieven echter weggestemd.

01.15 Patrick Dewael (Open Vld): Alternatieven worden in amendementen vertaald. De vermogens- of de vermogenswinstbelasting is het monster van Loch Ness. Ligt hier vandaag één amendement van de oppositie dat de begroting probeert bij te sturen, waarbij men de belasting in kwestie onder welbepaalde modaliteiten wil invoeren. Als de oppositie zegt dat ze alternatieven heeft, dan heeft ze het recht en de plicht om een amendement in te dienen dat ertoe strekt een vermogensbelasting of een vermogenswinstbelasting in te voeren.

De heer Van Rompuy is blijkbaar nog niet klaar met zijn werkgroep binnen CD&V. Wij kijken ernaar uit.

De minister van Financiën reageert niet vanuit de meerderheid, maar vanuit de oppositie... Ik blijf de politieke afspraken over vermogensfiscaliteit honoreren, hoewel er naar onze smaak op dat vlak soms te veel gebeurde. Voor de toekomst wacht ik op een amendement zodat de Kamer zich morgen kan uitspreken over hoe de verenigde oppositie vermogensfiscaliteit ziet.

01.16 Karin Temmerman (sp.a): Wij hebben al veel eerder een wetsvoorstel ingediend, lang voor deze bespreking van het budget begon. We zullen naar aanleiding van de programmawet voorstellen indienen. *Feel free* om ze mee goed te keuren. In de vorige regeerperiode hebben Open Vld en CD&V onze voorstellen, die al lang bestaan, geweigerd.

entreprises. Cette solution alternative n'est pas la nôtre.

Nous refusons de léguer ce lourd héritage aux générations futures. Du côté socialiste, j'ai surtout entendu une longue liste d'exclusives. Quelles mesures proposeraient les socialistes pour apurer le déficit budgétaire d'ici 2018?

01.14 Karin Temmerman (sp.a): M. Verherstraeten n'a pas participé aux discussions en commission du Budget où le PS et le sp.a ont présenté d'autres pistes. Et ce n'est du reste pas la première fois. Nos propositions en matière de financement sont connues et certaines, comme la taxation des plus-values, sont en outre soutenues par M. Verherstraeten. J'espère qu'il aura le courage vendredi d'adopter les solutions préconisées par le groupe socialiste, même si son parti les a rejetées en commission.

01.15 Patrick Dewael (Open Vld): Les solutions de rechange sont généralement transposées en amendements. L'impôt sur le patrimoine ou l'impôt sur les gains en capital sont à l'image du monstre du Loch Ness. L'opposition présente-t-elle aujourd'hui un quelconque amendement en vue d'apporter des corrections au budget dans lequel il préconise l'instauration de l'impôt précité moyennant des modalités précises? Si l'opposition affirme avoir des solutions de rechange, elle a le droit et même le devoir de présenter un amendement visant à instaurer un impôt sur le patrimoine ou un impôt sur les gains en capital.

M. Van Rompuy n'a, semble-t-il, pas encore créé son groupe de travail au sein du CD&V. Nous nous réjouissons de voir ce que ça donnera.

La réaction du ministre des Finances n'est pas celle d'un membre de la majorité mais plutôt celle d'un membre de l'opposition... Je respecterai les accords politiques qui ont été conclus en matière de fiscalité patrimoniale même si, de notre point de vue, on est parfois allé trop loin dans ce domaine. En ce qui concerne la suite des événements, j'attends un amendement afin que la Chambre puisse se prononcer demain sur la manière dont l'opposition réunie conçoit la fiscalité patrimoniale.

01.16 Karin Temmerman (sp.a): Nous avons déjà déposé une proposition de loi beaucoup plus tôt, bien avant que cette discussion budgétaire ne débute. Nous déposerons des propositions de loi au moment de la mise aux voix de la loi-programme. Ne vous gênez pas pour les adopter avec nous. Sous la législature précédente, l'Open Vld et le CD&V avaient rejeté nos propositions qui existent

depuis belle lurette.

01.17 Patrick Dewael (Open Vld): Ik weet hoe ik zal stemmen. Ik was er vroeger tegen en ik ben er vandaag nog altijd tegen. Zal het Parlement een concreet uitgewerkt sp.a-voorstel in handen krijgen voor de invoering van een vermogensfiscaliteit?

01.17 Patrick Dewael (Open Vld): Je sais quel vote j'émettrai. Précédemment j'étais contre et je suis toujours contre aujourd'hui. Le Parlement recevra-t-il une proposition sp.a tangible préconisant l'instauration d'une fiscalité patrimoniale?

01.18 Minister Hervé Jamar (*Frans*): De socialisten hebben geen amendement ingediend.

01.18 Hervé Jamar, ministre (*en français*): Les socialistes n'ont pas présenté d'amendement.

01.19 Patrick Dewael (Open Vld) (*Frans*): Er is inderdaad geen amendement. (*Onderbrekingen door mevrouw Laurette Onkelinx, PS*)

01.19 Patrick Dewael (Open Vld) (*en français*): En effet, il n'y a pas d'amendement. (*Interruptions de Mme Laurette Onkelinx, PS*)

01.20 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ook wij hebben wel degelijk alternatieven en gisteren hebben we er nog een voorgesteld.

01.20 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous avons bel et bien d'autres solutions à proposer et nous en avons présenté une hier.

De heer Dewael heeft gezegd dat er wat hem betreft al te veel aan een tax shift is gewerkt in de vorige zittingperiode en dat wat er op dat vlak ook voorligt, hij het niet zal goedkeuren. Na Alexander De Croo in *Reyers Laat*, herhaalt de heer Dewael het nog eens in het Parlement: er komt geen vermogenswinstbelasting. De heer Verherstraeten wordt gewoon uitgelachen.

M. Dewael a affirmé qu'à ses yeux, la *tax shift* avait déjà donné lieu à de trop nombreuses discussions durant la précédente législature et qu'il voterait contre toute proposition à ce sujet, quelle qu'elle soit. M. Dewael répète au Parlement ce qu'Alexander De Croo avait déjà affirmé dans l'émission *Reyers Laat*, à savoir qu'il n'y aurait pas d'impôt sur la fortune. Ils se moquent de M. Verherstraeten.

01.21 Eric Van Rompuy (CD&V): Hoe lang houdt Ecolo-Groen het vol om geloofwaardig te zijn met het voorstel om de 11 miljard euro die wij moeten vinden tegen 2019 in te vullen met 8,5 miljard euro aan belastingsverhogingen? Was de heer Calvo niet de man van de toekomst? Hij heeft 8,5 miljard beloofd en ontkent dat het om belastingverhogingen gaat, hoewel alle kranten het wel zo hebben geïnterpreteerd.

01.21 Eric Van Rompuy (CD&V): Combien de temps Ecolo-Groen va-t-il encore préserver sa crédibilité avec une proposition visant à générer 8,5 milliards d'euros sur les 11 milliards que nous devons trouver d'ici 2019 au moyen de hausses d'impôts? M. Calvo n'était-il pas un homme d'avenir? Il a promis 8,5 milliards et nie qu'il s'agit de hausses d'impôts, alors même que tous les quotidiens ont ainsi interprété ses paroles.

Verder werd in de commissie het kaaimantaksvoorstel door sp.a ingediend en weggestemd. Er werd geen voorstel voor een vermogenswinstbelasting ingediend.

Par ailleurs, le sp.a a déposé une proposition de taxe Caïman en commission. Cette proposition a été rejetée. Mais aucune proposition d'impôt sur la fortune n'a été déposée.

CD&V heeft nooit gezegd dat wij in het kader van de begroting 2015 een voorstel zouden indienen. Dat die kwestie in de volgende maanden op de politieke agenda komt, is echter duidelijk. Wij zeggen dat een rechtvaardige fiscaliteit op tafel zal komen.

Le CD&V n'a jamais dit qu'il déposerait une proposition dans le cadre du budget 2015. Il est cependant évident que cette question figurera à l'ordre du jour politique des prochains mois. Nous disons qu'il sera débattu de la fiscalité équitable.

01.22 Karin Temmerman (sp.a): Wij zullen een voorstel onder de vorm van een amendement op de programmawet indienen. De meerwaardebelasting komt in de programmawet. De kaaimantaks heeft de partij van de heer Van Rompuy wel opnieuw weggestemd.

01.22 Karin Temmerman (sp.a): Nous formulerons une proposition sous la forme d'un amendement à la loi-programme. La taxe sur la plus-value sera inscrite dans la loi-programme. La taxe Caïman a une fois de plus été repoussée par le parti de M. Van Rompuy.

01.23 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De heer Van Rompuy maakt de strategische fout die de heer Verherstraeten gisteren ook maakte. Er zijn bij de oppositie mensen die een *tax shift* willen realiseren. De heer Dewael slaat die deur dicht in uw gezicht. Reageer dan toch eens daarop!

01.24 Servais Verherstraeten (CD&V): Maanden geleden zijn alle partijen naar de kiezer gestapt met hun verkiezingsprogramma's. Over de meer dan 6 miljard aan besparingen in de primaire uitgaven, zoals Ecolo-Groen toen voorstelde, hoor ik echter al maanden niets meer. Ik hoor wel heel veel over nieuwe taksen. Als ik nu de voorstellen van Ecolo-Groen hoor stel ik vast dat die ons volgens de OESO-criteria probleemloos naar de eerste plaats op vlak van belastingdruk zouden katapulteren.

01.25 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): In onze alternatieve begroting stellen wij onvergelijklijk veel meer nieuw beleid voor dan deze regering, met onder meer een veel radicaler lastenverlaging op arbeid, bijna 3 miljard euro aan zuurstof voor de kmo's en heel wat investeringen in andere vormen van competitiviteit. Deze regering laat daarvoor de werkende mens opdraaien, bij ons betalen de grote vermogens, de grootbanken, de speculanten en de fraudeurs.

01.26 Koenraad Degroote (N-VA): Als ik vandaag in *De Tijd* lees dat al wie meer dan 250.000 euro bezit, onroerend goed inclus, door Ecolo-Groen als 'rijk' wordt beschouwd, zal de heer Calvo geen grote basis overhouden. Ik trap niet in zijn betoog.

01.27 Servais Verherstraeten (CD&V): Deze regering is geen rechtse besparingsregering die plezier schept in het pijnigen van mensen, net zo min als de vorige regering een louter marxistische belastingregering was. Karikaturen baten niets en hypotheekers slechts de dialoog.

Ik heb alle begrip voor de onrust bij de mensen die in hun persoonlijke leven worden geraakt door deze maatregelen. Elke regering creëert via haar maatregelen steevast een impact, ook deze. De maatregelen van de vorige regering op het vlak van fiscaliteit en sociale zekerheid waren evenmin pijnloos. Om dit te illustreren heb ik hier een veelzeggend persbericht van het ABVV-FGTB

01.23 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): M. Van Rompuy commet la même erreur que M. Verherstraeten hier. Au sein de l'opposition, certains sont favorables à un *tax shift*. M. Dewael vous claque cette porte au visage. Je vous invite à réagir!

01.24 Servais Verherstraeten (CD&V): Il y a des mois de cela, tous les partis ont soumis leurs programmes électoraux aux électeurs. Plus personne ne parle encore aujourd'hui des six milliards d'économies dans les dépenses primaires, comme Ecolo-Groen l'avait proposé. J'entends en revanche de nombreuses déclarations sur de nouvelles taxes. Lorsque j'entends aujourd'hui les propositions d'Ecolo-Groen, je constate que, sur la base des critères de l'OCDE, elles nous catapulteraient immédiatement à la première place des pays champions de la pression fiscale.

01.25 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): À travers notre alternative budgétaire, nous proposons un nombre de nouvelles mesures politiques incomparablement supérieur à celles de ce gouvernement avec, entre autres, une réduction des charges salariales bien plus radicale, représentant une bouffée d'oxygène de presque 3 milliards d'euros pour les PME, et de nombreux investissements dans d'autres formes de compétitivité. Ce gouvernement fait trinquer les travailleurs tandis que nous ferions payer les grosses fortunes, les grandes banques, les spéculateurs et les fraudeurs.

01.26 Koenraad Degroote (N-VA): Quand je lis aujourd'hui dans le journal *De Tijd* qu'Ecolo-Groen considère comme "riche" toute personne possédant plus de 250 000 euros, bien immobiliers inclus, je me dis que Monsieur Calvo n'épargnera pas grand monde. Son discours ne prend pas avec moi.

01.27 Servais Verherstraeten (CD&V): Ce gouvernement n'est pas un gouvernement économe de droite qui prend plaisir à tourmenter la population, pas plus que le précédent gouvernement n'était purement taxateur et marxiste. Verser dans la caricature ne nous apportera rien et ne fera que compromettre le dialogue.

Je comprends parfaitement l'inquiétude des personnes que ces mesures touchent dans leur vie personnelle. Toute mesure que prend un gouvernement a un impact et cela vaut incontestablement aussi pour ces mesures-ci. Celles que le gouvernement précédent avait adoptées sur le plan de la fiscalité et de la sécurité sociale n'étaient pas moins douloureuses. Pour

waarin de besparingswoede van de regering-Di Rupo heel scherp op de korrel werd genomen. De persberichten van die vakbond lijken altijd identiek te zijn, men moet enkel de naam van de premier aanpassen. Toen werden de maatregelen in kwestie verdedigd door partijen van de huidige oppositie, nu brengen dezelfde kritiek uit op onze maatregelen ten bate van jobs, competitiviteit en pensioenen.

België is geen eiland in de wereld en komt haar afspraken met Europa na omdat dit nodig is. Wij doen dit omdat wij de pensioenen willen vrijwaren voor de komende generaties en de bedrijven competitiever maken, om aldus mensen aan de slag te krijgen en langer aan de slag te houden.

Wij hebben echter ook oor voor de onrust en daarom is dialoog noodzakelijk. De sociale partners zijn daarmee gisteren discreet gestart. Ik hoop dat die dialoog wordt voortgezet. De meeste werknemers willen immers geen verdere polarisering, maar structurele oplossingen.

Zowel uit het regeerakkoord, de verklaringen van de eerste minister en de minister van Werk als uit de maatregelen en bijsturingen blijkt dat deze regering bereid is om te luisteren naar de sociale partners, zonder evenwel het einddoel uit het oog te verliezen. En dat zal zij ook zo blijven doen.

De bankencrisis van 2008 heeft onze samenleving ingrijpend beïnvloed, met nieuwe morele opvattingen inzake lonen en fiscaliteit. Bepaalde banken hebben onverantwoorde risico's genomen en al wie via werk zijn bijdrage levert aan de welvaart heeft vragen bij het feit dat sommigen de dans ontspringen dankzij fiscale spitstechnologie. CD&V wil een correcte bijdrage van iedereen aan de sanering van onze overheidsschuld. Ik ga volledig akkoord met het recente discours van zowel de minister van Financiën als de premier. Ik blijf erbij dat een tax shift moet worden geregeld binnen de meerderheid, niet onder de vorm van meer, maar van andere belastingen. (*Rumoer*)

Een vrijstelling lijkt me niet onlogisch, want waarom zouden we de progressiviteit in de personenbelasting ook niet kunnen toepassen bij andere soorten belasting?

Dat de werkende middenklasse maximaal moet

illustrer mon propos, j'ai ici un communiqué de presse éloquent de la FGTB-ABVV qui pointe du doigt l'austérité enragée défendue par le gouvernement Di Rupo. Les communiqués de presse de ce syndicat se suivent et se ressemblent, seul le nom du premier ministre change. Les mesures en question étaient à l'époque prônées par les partis de l'opposition qui critiquent aujourd'hui les mesures que nous prenons pour soutenir l'emploi, la compétitivité et les pensions.

Mais la Belgique n'est pas une île et si notre pays respecte ses engagements à l'égard de l'Union européenne, c'est parce qu'il n'y a pas d'autre option. Nous agissons de la sorte pour garantir le financement des pensions des générations futures et pour rétablir la compétitivité de nos entreprises, créer ainsi des emplois et permettre à ceux qui ont un travail de l'exercer plus longtemps.

Mais nous ne sommes cependant pas sourds aux inquiétudes exprimées et nous ne pouvons donc pas faire l'économie du dialogue. Il a été amorcé hier en toute discrétion par les partenaires sociaux et j'espère qu'il se poursuivra. La majorité des travailleurs en ont assez de la polarisation des débats et veulent des solutions structurelles.

Que ce soit dans la déclaration de gouvernement, dans les déclarations du premier ministre ou du ministre de l'Emploi ou dans les mesures proposées et les ajustements réalisés, tout indique que le gouvernement est disposé à écouter les partenaires sociaux sans toutefois perdre de vue l'objectif qu'il s'est fixé et il maintiendra ce cap.

La crise bancaire de 2008 a fortement marqué notre société de son empreinte et induit de nouvelles conceptions morales en matière salariale et fiscale. Certaines banques ont pris des risques inconsidérés et tout qui contribue à la prospérité par son travail se demande pourquoi certains tirent leur épingle du jeu grâce à des techniques d'ingénierie fiscale. Le CD&V souhaite que chacun contribue équitablement à l'assainissement de notre dette publique. J'approuve totalement le discours tenu récemment par le ministre des Finances comme par le premier ministre. Je reste convaincu qu'un *tax shift* doit être décidé au sein de la majorité, pas sous la forme d'une taxation supplémentaire mais plutôt d'une taxation différente. (*Tumulte*)

Une exemption ne me paraîtrait pas illogique car pourquoi ne pourrions-nous pas également appliquer à d'autres types d'impôts la progressivité qui caractérise l'impôt des personnes physiques?

Qu'il faille ménager au maximum la classe

worden ontzien, lijkt mij heel logisch, net als de definitie van winst in termen van nettowinst. Maar zaken als LuxLeaks en Omega Pharma hebben de visie van de gemiddelde Belg op een tax shift fundamenteel gewijzigd. Die wordt dan ook onafwendbaar, al mag de burger niet denken dat die de overige besparingsmaatregelen overbodig zal maken. Die zijn immers allemaal nodig om economische groei met sociale vooruitgang te realiseren en jobs te creëren.

Om al deze redenen zullen wij de begroting voor 2015 goedkeuren. (*Applaus van de meerderheid*)

01.28 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Wij delen de zorgen van de heer Verherstraeten, vandaar onze uitgestoken hand. Maar CD&V danst de hele tijd rond de hete brij en luistert niet naar zijn eigen coalitiepartners, zoals minister De Croo die zonder meer stelt dat er geen vermogenswinstbelasting komt of minister Reynders die geen 'socialistische fantasieën' wil doorvoeren. Kan de heer Verherstraeten hier nu eens expliciet zeggen dat CD&V een vermogenswinstbelasting wil? Anders zijn ze medeplichtig aan het feit dat de mensen betogen.

01.29 Servais Verherstraeten (CD&V): Is de heer Calvo de laatste maanden dan doof geweest? Heeft hij dan niet gehoord dat wij zeggen een tax shift te willen, een verschuiving van de lasten op arbeid naar vermogen of andere vormen van inkomsten? Zijn onze zorgen wel echt dezelfde? Als Ecolo-Groen denkt 7,5 miljard euro uit een vermogensbelasting te halen, dan wordt de middenklasse zeker niet ontzien. Dan wordt er gewoon niemand ontzien! (*Luid applaus van de meerderheid*)

01.30 Karin Temmerman (sp.a): De onrust in ons land is groot. Er heerst sociale onrust, niet alleen bij de vakbonden, maar in brede lagen van de bevolking. Er zijn betogingen en stakingen. En het zijn heus niet alleen de mensen die staken die ongerust zijn. In *De Morgen* stond onlangs een opiniestuk van iemand die niet staakte, maar toch zei erg ongerust te zijn over het beleid van de regering. "Met elke euro snijden jullie ook stukje bij stukje de hoop op een betere toekomst weg", schreef hij.

Het sociaal overleg is uitermate belangrijk. Onze

moyenne qui travaille m'apparaît comme très logique, tout comme la définition du bénéfice en termes de bénéfices nets. Mais des affaires comme LuxLeaks ou Omega Pharma ont fondamentalement modifié la vision du Belge moyen concernant un *tax shift*. Une telle option est inéluctable, même si le citoyen ne doit pas s'imaginer qu'elle rendrait les autres mesures d'économies superflues. Ces mesures sont en effet toutes nécessaires pour réaliser une croissance économique allant de pair avec le progrès social et créer des emplois.

Pour toutes ces raisons, nous voterons en faveur du budget 2015. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.28 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous faisons nôtre la préoccupation de M. Verherstraeten. C'est la raison pour laquelle nous lui tendons la main. Mais le CD&V ne cesse de tergiverser et n'écoute pas ses propres partenaires de coalition, comme le ministre De Croo qui déclare de but en blanc qu'il n'y aura pas d'impôt sur les gains en capital ou le ministre Reynders qui refuse de mettre en œuvre les "fantaisies socialistes". M. Verherstraeten peut-il nous dire sans détour que le CD&V veut un impôt sur les gains en capital? Sinon, cela signifie que le CD&V est complice du fait que nos concitoyens manifestent.

01.29 Servais Verherstraeten (CD&V): M. Calvo a-t-il souffert de surdité au cours de ces derniers mois? N'a-t-il pas entendu que nous voulions un *tax shift*, autrement dit un glissement des charges pesant sur le travail vers une taxation patrimoniale ou d'autres formes de revenus? Partageons-nous bien la même préoccupation? Si Ecolo-Groen pense qu'il pourra retirer 7,5 milliards d'euros d'un impôt sur les gains en capital, cela signifie qu'il n'épargnera certainement pas les classes moyennes. En réalité, il n'épargnera même personne! (*Applaudissements nourris sur les bancs de la majorité*)

01.30 Karin Temmerman (sp.a): L'inquiétude est vive dans notre pays. Le malaise social règne parmi les organisations syndicales comme dans de larges couches de la population. Grèves et manifestations se succèdent. Et les grévistes ne sont pas les seuls à être inquiets, loin s'en faut. Dans le quotidien *De Morgen*, on a pu lire récemment la carte blanche d'un non-gréviste qui se disait inquiet, lui aussi, face à la politique menée par le gouvernement. Il écrivait qu'à chaque euro grappillé, c'est l'espoir d'un avenir meilleur que le gouvernement ampute peu à peu.

La concertation sociale est cruciale. Notre

welvaart en onze sociale vrede zijn gebouwd op overleg. Provocerende uitspraken kunnen we daarom missen als kiespijn. Ik begrijp zeker de ergernis van vicepremier Peeters over recente uitspraken van een aantal regeringsleden.

Uitspraken als “het zijn maar de vakbonden” of “deze mensen denken niet aan hun kinderen” helpen het sociaal overleg niet vooruit. Erger is nog de uitspraak “dat deze stakingen niets met democratie te maken hebben”. De essentie van de democratie is juist dat eenieder zijn mening kan uiten. Dat betwisten is net een ondermijning van de democratie.

Het protest negeren en het ongenoegen ontkennen is onverstandig en onverantwoord. Bovendien vind ik het ook de taak van de Kamervoorzitter om boven de mêlée te staan. Uiteraard mag hij een mening hebben, maar in plaats van de provocatie op te zoeken, zou hij veeleer een bruggenbouwer moeten zijn.

01.31 Koenraad Degroote (N-VA): Als mensen andere mensen op de openbare weg hinderen, dan heeft dat niets meer met staken te maken. Dat is namelijk ook een ondermijning van de democratie.

01.32 Karin Temmerman (sp.a): Heb ik het daarover dan gehad? Ik had het over de gepaste houding van een Kamervoorzitter?

Waarom is dit protest zo massaal? Omdat in geen enkel verkiezingsprogramma een verhoging van de pensioenleeftijd of een indexesprong vermeld waren. Dat maakt de mensen kwaad. Alle besparingen samengeteld nemen ze een zeer stevige hap uit de portemonnee van de mensen. Bovendien zijn de inspanningen onevenwichtig verdeeld. Het zijn de werkenden, de gezinnen en de gepensioneerden op wier schouders de besparingen vooral terechtkomen. De grote vermogens, de aandeelhouders en de fraudeurs worden gespaard.

Wie durft nog te zeggen dat er geen alternatief is? Wij zullen achttien amendementen met duidelijke alternatieven indienen. Ik overloop er een aantal hiervan.

Vooreerst is er de meerwaardebelasting. De OESO plaatst ons derde laatste op de ranglijst inzake de vermogensbelasting. Meerwaarde wordt in dit land dan ook niet belast. Het argument dat het de middenklasse zal zijn die hiervoor zal opdraaien,

prospérité et notre paix sociale reposent sur la concertation. C'est pourquoi toute provocation verbale est à fuir comme la peste. Je comprends parfaitement l'irritation du vice-premier ministre, M. Peeters, face aux récentes déclarations de certains membres du gouvernement.

Des réflexions comme “après tout, ce ne sont que les syndicats” ou “ces gens ne pensent pas à leurs enfants” ne favorisent pas la concertation sociale. Plus grave encore: la déclaration selon laquelle “ces grèves n'ont plus rien à voir avec la démocratie”. L'essence-même de la démocratie, c'est précisément que chacun peut exprimer son opinion. Contester ce droit vide précisément la démocratie de sa substance.

Nier les protestations et le mécontentement est inintelligent et irresponsable. De plus, j'estime qu'il appartient également au président de la Chambre de se tenir au-dessus de la mêlée. Il a bien entendu le droit d'avoir une opinion, mais plutôt que de chercher les provocations, il serait mieux inspiré de construire des passerelles.

01.31 Koenraad Degroote (N-VA): Si des gens entravent la liberté d'autrui sur la voie publique, cela n'a plus rien à voir avec le droit de grève. Ce genre d'attitudes vide également la démocratie de sa substance.

01.32 Karin Temmerman (sp.a): Ai-je évoqué cette question? Je parlais de l'attitude adéquate que doit adopter un président de la Chambre.

Pourquoi la vague de protestation est-elle aussi massive? Parce qu'aucun programme électoral ne mentionnait une hausse de l'âge d'accès à la retraite, ni un quelconque saut d'index. Voilà ce qui irrite la population. L'addition de toutes les mesures d'économie creuse un trou profond dans le portefeuille des citoyens. Sans compter la répartition déséquilibrée des efforts demandés. Ce sont les travailleurs, les familles et les pensionnés qui paient le gros de la facture. Les grosses fortunes, les actionnaires et les fraudeurs sont en revanche épargnés.

Qui oserait encore prétendre qu'il n'y a pas d'alternative? Nous allons déposer dix-huit amendements comportant des alternatives claires. Je vais en parcourir quelques-uns.

Tout d'abord, l'impôt sur les plus-values. L'OCDE nous situe en antépénultième position en matière d'impôt sur le patrimoine. Les plus-values ne sont pas non plus taxées dans notre pays. L'argument selon lequel c'est la classe moyenne qui va payer

gaat niet op, want 80 procent van de meerwaarde op aandelen is in handen van slechts 1,5 procent van de bevolking. De middenklasse wordt hierdoor dus niet belast.

01.33 Peter Dedecker (N-VA): Er is een verschil tussen meerwaardebelasting, vermogensbelasting en vermogenswinstbelasting. Mevrouw Temmerman gebruikt de drie door elkaar en dat is niet correct. Bovendien klopt het niet dat ons land derde laatste staat. Integendeel, wij staan als derde hoogste – of vierde al naargelang de berekening – in de ranglijst.

01.34 Karin Temmerman (sp.a): De OESO maakt de som van de drie. Alles hangt af van de berekeningswijze: in vergelijking met het bbp staan we inderdaad hoog, maar als de vergelijking wordt gemaakt met de belastingen op de totale som van het vermogen, dan staan we wel degelijk op de derde laatste plaats.

01.35 Peter Dedecker (N-VA): De opbrengst van een belasting is iets anders dan de belastingvoet. Het verlagen van de belastingvoet zorgt vaak voor een hogere opbrengst. Bij de vermogensbelasting krijgen we dankzij een laag tarief een hoge opbrengst. Ik kies voor een lage belastingvoet met een hoge opbrengst, maar mevrouw Temmerman opteert blijkbaar voor het omgekeerde.

01.36 Karin Temmerman (sp.a): Dit bewijst nogmaals dat de fractie van de heer Dedecker alleen op een gemakkelijke, doch onrechtvaardige manier veel geld wil binnenhalen, in plaats van een eerlijke tax shift door te voeren die winst uit arbeid en uit kapitaal gelijk belast. Dat is nu net het verschil tussen de vorige regering en deze.

Het tweede voorstel dat we via een amendement zullen indienen, behelst het invoeren van de zogenaamde kaaimantaks. Net na LuxLeaks verklaarde de premier dat de kaaimantaks er “onmiddellijk” zou komen, want dat stond in het regeerakkoord. Hij staat helaas niet meer in deze begroting en ook niet in de programmawet en ons voorstel voor een dergelijke taks werd door de meerderheid in de commissie verworpen.

01.37 Eric Van Rompuy (CD&V): Wij hebben hierover zeer uitgebreid gedebatteerd in de commissie Financiën. Volgens de professoren Maus en Philippe schoot het voorstel voor een kaaimantaks zijn doel voorbij, omdat het alleen gaat over fysieke personen en niet over

l'addition ne tient pas la route car 80 % des plus-values sur actions sont aux mains de seulement 1,5 % de la population. Cet impôt ne touchera donc pas la classe moyenne.

01.33 Peter Dedecker (N-VA): Il y a une différence entre l'impôt sur les plus-values, l'impôt sur le patrimoine et l'impôt sur les gains en capital. Mme Temmerman mélange les trois, ce n'est pas correct. De plus, il n'est pas exact que notre pays soit en antépénultième position. Au contraire, nous sommes troisième – ou quatrième selon le calcul – dans l'ordre.

01.34 Karin Temmerman (sp.a): L'OCDE additionne les trois. Tout dépend du mode de calcul. Si nous faisons la comparaison avec le PIB, nous sommes en effet en tête mais si nous comparons les taxes sur le patrimoine global, alors, nous sommes bel et bien antépénultièmes.

01.35 Peter Dedecker (N-VA): Il convient de distinguer le rendement d'un impôt du taux d'imposition. L'abaissement du taux d'imposition se traduit souvent par une augmentation du rendement. Dans le cas de l'impôt sur la fortune, nous obtenons un rendement élevé grâce à un taux très faible. Personnellement, j'opte pour un faible taux d'imposition accompagné d'un rendement élevé, mais Mme Temmerman préfère visiblement l'inverse.

01.36 Karin Temmerman (sp.a): Ce raisonnement montre une fois de plus que le groupe de M. Dedecker ne vise qu'à obtenir des recettes élevées mais injustes plutôt que d'instaurer un *tax shift* équitable qui mettrait sur le même pied les revenus du travail et ceux du capital. C'est précisément la différence entre ce gouvernement et le précédent.

La deuxième proposition, que nous déposerons par la voie d'un amendement, porte sur l'introduction de la taxe Caïman. Juste après l'affaire LuxLeaks, le premier ministre avait annoncé l'arrivée “immédiate” de cette taxe qui était inscrite dans l'accord de gouvernement. Elle ne figure cependant plus dans ce budget, ni dans la loi-programme, et la majorité a rejeté en commission notre proposition visant à instaurer une telle taxe.

01.37 Eric Van Rompuy (CD&V): Nous avons eu des débats très approfondis à ce sujet en commission des Finances. Selon les professeurs Maus et Philippe, la proposition de taxe Caïman ratait sa cible étant donné qu'elle ne concernait que les personnes physiques et non les sociétés. Nous

vennootschappen. We moeten de problematiek ten gronde bekijken. Het voorstel van de heer Vanvelthoven is volgens de experts totaal zinloos. Ik betreur het dat mevrouw Temmerman doet alsof dit debat nooit heeft plaatsgevonden.

01.38 Karin Temmerman (sp.a): En ik betreur het dat de regering de kaaimantaks wel met grote woorden aankondigde, maar dat er daarover niets meer staat in de begroting of de programmawet. Wie kritiek heeft op ons voorstel, kan het toch aanpassen! De meerderheid heeft geen enkel voorstel ingediend en het principe staat ook niet in de meerjarenplanning.

01.39 Dirk Van der Maelen (sp.a): In het verslag van de commissievergadering staat duidelijk dat beide professoren gezegd hebben dat de kaaimantaks zinloos is voor LuxLeaks, maar wél nuttig voor de aanpak van de andere belastingparadijzen. Het voorstel van onze fractie heeft dus wel degelijk zin.

01.40 Luk Van Biesen (Open Vld): Voormalig staatssecretaris Crombez had in de vorige regeerperiode al een voorstel ter zake ingediend. Wij vonden het ontoereikend en hebben het daarom niet goedgekeurd, maar wij zijn wel voor de invoering van een duidelijke en efficiënte doorkijktaks. Ook het voorstel dat vandaag op tafel ligt, is onvoldoende. Het is een *light*-versie. Wij willen een duidelijk systeem, waarbij we de belasting in ons eigen land houden.

01.41 Stéphane Crusnière (PS): Eens te meer stelt de meerderheid de zaken op haar manier voor. Ik bevestig wat de heer Van der Maelen zegt: die taks zou niet interessant zijn voor LuxLeaks, maar wel voor de rest. Daarom hebben wij het amendement van sp.a gesteund.

01.42 Karin Temmerman (sp.a): Als de heer Van Biesen nog verder wil gaan, waarom amendeert hij ons voorstel dan niet? Ook wij willen gerust nog verder gaan. De waarheid is natuurlijk dat de meerderheid deze taks niet wil.

Ons volgende voorstel behelst het schrappen van de indexsprong, want die tast de koopkracht aan. In de begroting zit er naast die indexsprong geen enkele loonlastenverlaging. De vorige regering had er wel een gepland voor 2015, maar deze regering verschuift die naar 2016. Als de indexsprong er pas in juli komt, dan is er zelfs helemaal geen lastenverlaging in 2015.

devons examiner la situation d'une façon approfondie. Selon les experts, la proposition déposée par M. Vanvelthoven n'a aucun sens. Je regrette que Mme Temmerman ait effacé ce débat de sa mémoire.

01.38 Karin Temmerman (sp.a): Quant à moi, je déplore que le gouvernement ait annoncé une taxe Caïman en grande pompe mais qu'il n'y en ait plus aucune trace dans le budget ni dans la loi-programme. Ceux qui critiquent notre proposition peuvent tout de même l'adapter! La majorité n'a déposé aucune proposition et le principe ne figure pas davantage dans le calendrier pluriannuel.

01.39 Dirk Van der Maelen (sp.a): Il est clairement écrit dans le rapport de la réunion de commission en question que les deux professeurs ont affirmé que la taxe Caïman n'avait aucun sens dans le cas de LuxLeaks, mais qu'elle serait bel et bien utile pour lutter contre les autres paradis fiscaux. La proposition déposée par notre groupe est dès lors tout à fait pertinente.

01.40 Luk Van Biesen (Open Vld): Sous la législature précédente, l'ancien secrétaire d'État Crombez avait déjà déposé une proposition en la matière. Nous l'avions trouvée insuffisante et ne l'avions, pour cette raison, pas adoptée mais nous sommes en revanche favorables à une "taxe de transparence" claire et efficace. La proposition qui nous est aujourd'hui soumise nous paraît également insuffisante. Nous voulons un système clair qui permette de garder l'impôt dans notre propre pays.

01.41 Stéphane Crusnière (PS): Une fois de plus, la majorité raconte les choses à sa façon. Je confirme les propos de M. Van der Maelen: cette taxe ne serait pas intéressante pour le LuxLeaks mais bien pour le reste. C'est pour cela que nous avons soutenu l'amendement de la sp.a.

01.42 Karin Temmerman (sp.a): Si M. Van Biesen veut aller encore plus loin, pourquoi n'amende-t-il pas notre proposition? Nous sommes également tout disposés à aller plus loin. La vérité, c'est que cette majorité ne veut pas de cette taxe.

Notre proposition suivante tend à biffer le saut d'index qui porte atteinte au pouvoir d'achat. Outre ce saut d'index, le budget ne comprend aucune baisse des charges salariales. Le précédent gouvernement avait prévu une telle baisse pour 2015, mais l'actuel gouvernement la reporte à 2016. Si le saut d'index n'intervient qu'en juillet, il n'y aura même aucune baisse des charges salariales en 2015.

01.43 Servais Verherstraeten (CD&V): Het klopt dat wij die geplande loonlastenverlaging met een jaar uitstellen, maar wij hebben een andere geplande loonlastenverlaging wel vervroegd. In de begroting staat ook de forfaitaire beroepskostenaftrek, waardoor de nettolonen vanaf 1 januari 2015 zullen stijgen.

01.44 Karin Temmerman (sp.a): Ik zie dat er in 2015 geen extra maatregelen komen voor een loonlastenverlaging, terwijl ik nochtans dacht dat dit een van de belangrijkste aandachtspunten was van deze regering. Economen en bedrijfsleiders zeggen dat een indexsprong in juli geen zin heeft en niet zal leiden tot een loonlastenverlaging. Waarom zouden we die dan nog behouden?

01.45 Servais Verherstraeten (CD&V): Wij vroegen ook een geplande loonlastenverlaging.

01.46 Karin Temmerman (sp.a): In 2017! Ik heb het nu over de begroting 2015.

01.47 Servais Verherstraeten (CD&V): Vanochtend wees mevrouw Temmerman op het belang van de lonen. Dankzij een verlaging van de personenbelasting, zullen de lonen van de werknemers stijgen.

01.48 Karin Temmerman (sp.a): Maar ik heb het nu over loonlastenverlaging voor de werkgevers, die niet in de begroting van 2015 staat. De heer Verherstraeten wil blijkbaar graag van onderwerp veranderen.

Ik roep de meerderheid op: voer een echte loonlastenverlaging door en maak arbeid goedkoper, niet door een indexsprong, maar wel door een tax shift om de loonlastenverlaging te betalen. Wij vragen geen lineaire loonlastenverlaging, maar wel een gerichte, zodat wij meer jobs kunnen creëren onder de laaggeschoolden. Dat is mijn vierde voorstel.

Mijn vijfde voorstel behelst het behoud van de pensioenbonus. Dat het de bedoeling is om de mensen langer te laten werken, daarover is iedereen het eens, maar het moet werkbaar werk zijn en wie vervolgens met pensioen gaat, moet een degelijk pensioen ontvangen. Deze regering verhoogt de pensioenleeftijd symbolisch en schaft de pensioenbonus af. Dat betekent dus: langer werken voor een kleiner pensioen.

01.43 Servais Verherstraeten (CD&V): Il est exact que nous reportons la baisse des charges salariales d'un an mais nous en avons anticipé une autre. Au budget figure également la déduction forfaitaire pour frais professionnels qui se traduira par une hausse des salaires nets dès le 1^{er} janvier 2015.

01.44 Karin Temmerman (sp.a): Je constate qu'en 2015, il n'y aura pas de mesures supplémentaires tendant à un abaissement des charges salariales, alors que qu'il s'agissait d'après moi d'un des points qui retenait plus particulièrement l'attention de ce gouvernement. Selon les économistes et les chefs d'entreprise, un saut d'index en juillet n'aura aucun sens et n'entraînera pas d'abaissement des charges salariales. Pourquoi, dans ce cas, le maintenir?

01.45 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous anticipons également un abaissement des charges salariales qui avait été programmé.

01.46 Karin Temmerman (sp.a): En 2017! Je vous parle du budget 2015.

01.47 Servais Verherstraeten (CD&V): Ce matin, Mme Temmerman attirait l'attention sur l'importance des salaires. Grâce à un abaissement de l'impôt des personnes physiques, les salaires des travailleurs augmenteront.

01.48 Karin Temmerman (sp.a): Mais mon propos concerne l'abaissement des charges salariales pour les employeurs, qui n'est pas inscrit dans le budget 2015. M. Verherstraeten cherche manifestement à changer de sujet.

J'exhorte le gouvernement à abaisser les charges salariales et à réduire le coût du travail, non pas en pratiquant un saut d'index mais par un *tax shift* destiné à financer la réduction des charges salariales. Cette réduction de charges salariales ne doit pas être linéaire mais ciblée afin que nous puissions créer davantage d'emplois au profit des personnes peu qualifiées. C'est ma quatrième proposition.

Ma cinquième position concerne le maintien du bonus de pension. Si chacun s'accorde sur le fait que l'objectif est d'allonger la durée de la carrière, il doit s'agir d'un "travail faisable" et ceux qui partent ensuite à la retraite devront bénéficier d'une pension correcte. Ce gouvernement relève symboliquement l'âge de la pension et il supprime le bonus de pension. Par conséquent, on travaillera plus longtemps pour toucher une pension moindre.

Na de regeringsverklaring van oktober heeft de regering toch wel een brokkenparcours gereden. Ik geef een overzicht.

Ten tijde van de regeerverklaring hebben wij de begrotingstabel gekregen waarin stond dat er een extra maand gewaarborgd loon toegekend zou worden. Na protest van de werkgevers werd die maatregel onmiddellijk uitgesteld, de dag zelfs na de regeerverklaring.

Het weekend daarna waren er problemen met de cijfers inzake de NMBS. Minister Galant had het eerst over 2,1 miljard, dan over 663 miljoen en ten slotte weer over 2,1 miljard. Verwarring alom.

Op 4 november stelde mevrouw Kitir een vraag aan minister Peeters in verband met de 127 miljoen euro voor de sociale correctie op de indexsprong, want volgens onze berekening is dat bijlange niet genoeg. De minister verklaarde dat er 1 procent zou gaan naar de laagste uitkeringen en 0 procent naar de werkloosheidsuitkeringen. Kort daarna echter houdt minister Jamar vol dat 127 miljoen euro wel voldoende is, maar dat de regering nog niet weet hoe dat geld zal worden verdeeld.

Op 5 november kondigde minister Reynders aan dat de besparingen op de federale culturele instellingen lager zullen uitvallen en dat er uitzonderingen zullen mogelijk zijn. Die avond zelf nog werd hij teruggefloten door staatssecretaris Sleurs.

Op 14 november werd de beleidsnota 2015 inzake Financiën voorgesteld. Er is plots geen sprake meer van de kaaimantaks, terwijl die tijdens de regeerverklaring nog vaststond.

Uiteraard verklaarde het Rekenhof dat er goede zaken in de begroting zitten. Ook wij vinden dat, bijvoorbeeld het feit dat er weinig eenmalige maatregelen zijn. Onder de vorige regering was dat trouwens ook al zo.

De regering raamt de opbrengst van de bankentaks op 100 miljoen euro, het Rekenhof op slechts 10 miljoen euro. Daarop verklaarde de regering de bankentaks te zullen herberekenen. De bankentaks werd uitgesteld, nadat het gewaarborgd loon ook al dat lot had ondergaan.

Après sa déclaration d'octobre, le gouvernement a connu un parcours chaotique. Je vais vous en donner un aperçu.

À l'époque de la déclaration de gouvernement, nous avons reçu le tableau budgétaire où il était prévu d'octroyer aux salariés un mois supplémentaire de revenu garanti. Après des protestations du patronat, cette mesure a été reportée dès le lendemain de la déclaration de gouvernement.

Le week-end suivant, nous avons assisté à la cacophonie à propos du montant exact des économies demandées à la SNCB. Dans un premier temps, la ministre Galant avait avancé le chiffre de 2,1 milliards d'euros, elle avait ensuite évoqué la somme de 663 millions d'euros avant d'en revenir finalement à 2,1 milliards d'euros. Confusion sur toute la ligne.

Le 4 novembre, Mme Kitir interroge le ministre Peeters sur les 127 millions d'euros prévus pour corriger les effets du saut d'index, qui, d'après nos calculs, sont totalement insuffisants. Le ministre lui répond qu'1 % sera alloué aux allocations les plus basses et 0 % aux allocations de chômage. Peu de temps après, le ministre Jamar maintient cependant que ces 127 millions d'euros sont suffisants mais que le gouvernement ignore encore comment la somme sera répartie.

Le 5 novembre, le ministre Reynders annonce que les économies dans les institutions culturelles fédérales seront moins importantes qu'annoncées et que des exceptions seront possibles. Le même soir, il est rappelé à l'ordre par la secrétaire d'État Mme Sleurs.

Le 14 novembre, le ministre des Finances présente la note de politique générale 2015 pour son département dans laquelle on ne retrouve soudainement plus aucune trace de la 'taxe Caïman', pourtant annoncée dans la déclaration gouvernementale.

Certes la Cour des comptes retient des éléments positifs dans le budget. Nous partageons cette opinion notamment en ce qui concerne le recours limité aux mesures non récurrentes, une politique du reste déjà menée par le précédent gouvernement.

Le gouvernement évalue le produit de la taxe bancaire à 100 millions d'euros, la Cour des comptes à seulement 10 millions d'euros. Le gouvernement a dès lors déclaré qu'il recalculerait cette taxe. La taxe bancaire a été reportée, après que le salaire garanti eût déjà subi le même sort.

Betreffende de geheime commissielonen had mevrouw Onkelinx het over de 309 procent-boetes. Het gaat hier duidelijk om zwartwerk. Het Rekenhof was zeer verwonderd dat hier een opbrengst stond ter waarde van 30 miljoen euro. Uit de uittreksels van de FOD Financiën zien we dat er een minderopbrengst zal zijn. Het antwoord van de regering: er zal een minderopbrengst zijn, maar we zullen dit compenseren met de liquidatiebonus.

Volgende episode: de liquidatiebonus. Die opbrengst had de regering lager ingeschat dan het Rekenhof. Die grotere opbrengst zal de regering nu invoeren en daarmee zullen de zaken gecompenseerd worden. Maar er hangt ook een prijskaartje aan de liquidatiebonus. De opbrengsten die worden ingeschreven, bedragen 236 miljoen euro. De kosten die de FOD Financiën heeft berekend, bedragen echter 354 miljoen euro: met andere woorden, een minwaarde van 47,5 miljoen euro.

De overheidsuitgaven worden sterk onderschat. Men bespaart zo stevig dat er binnen de overheid nog heel wat moeilijkheden te verwachten zijn. Minister Jamar geeft dat zelfs toe, want hij gaat alles oplossen met de interdepartementale provisie, die hij gaat verhogen met 167 miljoen euro. Het Rekenhof stelt dat dit ruim onvoldoende zal zijn. De heer Jamar geeft dat zelfs toe en zegt dat er 100 miljoen euro naar Defensie gaat en de overblijvende 67 miljoen euro naar personeel. Minister Geens zegt nu reeds dat hij die 4 procent besparing op personeel bij Justitie niet zal doorvoeren en dat hij voor het verschil rekent op die interdepartementale provisie. Als hij 2 procent bespaart, dan heeft hij bijna 27 miljoen euro nodig, als hij slechts 1 procent bespaart heeft hij 40 miljoen euro nodig. Dan is die interdepartementale provisie voor het personeel al bijna volledig opgebruikt.

De heer Verherstraeten had het over inzetten op fraudebestrijding. Daarvan merk ik weinig in de begroting. In de meerjarenplanning en in de begroting 2015 wordt hiervoor in een schamele 75 miljoen euro voorzien. De vorige regering had een gemiddelde van 300 miljoen euro per jaar.

De Europese Commissie stelt vast dat er een tekort is van 800 miljoen euro, maar dat zal in maart 2015 herbekeken worden. Niet minder dan 800 miljoen

En ce qui concerne les commissions secrètes, Mme Onkelinx a évoqué les amendes de 309 %. Il est clairement question, en l'espèce, de travail au noir. La Cour des comptes s'est étonnée de voir le produit de cette mesure évalué à 30 millions d'euros. Il ressort des extraits du SPF Finances qu'une moins-value sera enregistrée. Et le gouvernement de répondre: il y aura une moins-value, mais nous la compenserons par le bonus de liquidation.

Épisode suivant: le bonus de liquidation. Le gouvernement avait sous-estimé le produit de cette mesure par rapport à la Cour des comptes. Le gouvernement va donc inscrire cette recette supérieure et les choses seront ainsi compensées. Mais le bonus de liquidation a aussi un coût. Les recettes sont budgétées à hauteur de 236 millions d'euros, alors que le SPF Finances a chiffré le coût à 354 millions d'euros, ce qui signifie en d'autres termes qu'une moins-value de 47,5 millions d'euros sera enregistrée.

Les dépenses publiques sont nettement sous-estimées. Le gouvernement réalise des économies si drastiques que les difficultés ne font que commencer dans les services publics. Le ministre Jamar l'admet lui-même car il s'apprête à combler tous les déficits en puisant dans la provision interdépartementale qu'il a l'intention d'augmenter de 167 millions d'euros. La Cour des comptes dit que cela sera largement insuffisant. Le ministre Jamar l'admet lui-même et annonce que 100 millions d'euros iront à la Défense et que les 67 millions d'euros restants seront alloués au personnel. Le ministre Geens dit d'ores et déjà qu'il n'exécutera pas les 4 % d'économies sur les frais de personnel à la Justice et que, pour la différence, il compte sur la provision interdépartementale. S'il économise 2 %, il aura besoin de près de 27 millions d'euros. S'il n'économise qu'1 %, c'est 40 millions d'euros qu'il devra trouver. Ce qui épuisera presque la totalité de la provision interdépartementale pour les dépenses de personnel.

M. Verherstraeten a parlé de miser sur la lutte antifraude. Le problème, c'est que je n'en trouve quasiment aucune trace dans le budget. Dans la planification pluriannuelle et dans le budget 2015, 75 maigres millions d'euros sont prévus à cet effet. Le gouvernement Di Rupo disposait aux fins de cette lutte de 300 millions d'euros par an en moyenne.

La Commission européenne constate qu'il y a un déficit de 800 millions d'euros mais elle réexaminera ce déficit en mars 2015. La

euro aan maatregelen worden dus niet aanvaard en we zitten nog steeds met het probleem van het structurele saldo. De Europese Commissie zegt ook dat de tax shift die deze regering doorvoert, zeer beperkt is en dat die groter moet zijn.

01.49 Peter Dedecker (N-VA): De eerste bemerking van de Europese Commissie betrof de schuldpositie waarin wij vandaag zitten, een erfenis van 26 jaar socialistisch beleid. Een tweede punt was inderdaad de tax shift. De ambtenaren van de Europese Commissie proberen vooral geen te grote politieke uitspraken te doen. Zij zeiden echter expliciet dat het debat in België veel te simplistisch werd gevoerd, alsof er alleen een tax shift van lasten op arbeid naar lasten op vermogen mogelijk zou zijn. De Europese Commissie benadrukt vooral een tax shift naar lasten op consumptie en op vervuiling.

01.50 Karin Temmerman (sp.a): Tussen de lijnen door konden we zeer goed begrijpen wat die tax shift voor hen inhoudt. Het ging inderdaad over een tax shift op vervuiling en consumptie, maar zeker ook op vermogen.

De heer Dedecker beweert dat de schuld die de regering nu moet aanpakken, jarenlang door socialisten is opgebouwd. Ik herinner er hem aan dat er een zeer gevoelige schuldafbouw in dit land geweest tussen 1994 en 2007, van 136 naar 80 procent. Dat is dus de zogenaamde schuldopbouw van de socialisten! (*Applaus van sp.a en PS*)

01.51 Peter Dedecker (N-VA): In het officiële document van de EC is zo goed als niets te vinden over een lastenverschuiving naar vermogen. Men wil vooral een verschuiving naar consumptie en vervuiling. Daar willen wij werk van maken.

Onder premier Dehaene zijn de primaire uitgaven inderdaad sterk beperkt, al had men toen veel geluk dat de rentevoeten even sterk daalden. De periode daarna, van 1999 tot 2009, noemen economen het verloren decennium. Het bbp ging enorm omhoog omdat de economie fors groeide. De rentelasten daalden nog meer. Ondanks de enorme budgettaire ruimte die men toen had, heeft men maar één jaar een begroting in evenwicht afgeleverd en heeft men de uitgaven en de schulden laten stijgen.

Commission rejette donc 800 millions d'euros de mesures gouvernementales, excusez du peu! En outre, nous n'avons toujours pas résolu le problème du solde structurel. La Commission ajoute que le *tax shift* que le gouvernement Michel veut réaliser est très limité et que ce *tax shift* doit être amplifié.

01.49 Peter Dedecker (N-VA): La première observation formulée par la Commission européenne concernait l'endettement auquel nous sommes aujourd'hui confrontés et qui constitue l'héritage de 26 années de politique socialiste. Le *tax shift* en constituait en effet le deuxième point. Les fonctionnaires de la Commission européenne tentent surtout de ne pas se livrer à des déclarations politiques trop marquées. Ils ont cependant explicitement déclaré que le débat était beaucoup trop simpliste en Belgique dans la mesure où, selon eux, il existe d'autres options qu'un glissement fiscal des charges sur le travail vers une fiscalité patrimoniale. La Commission européenne met surtout l'accent sur l'utilité d'un glissement vers des prélèvements sur la consommation et la pollution.

01.50 Karin Temmerman (sp.a): En filigrane, nous avons très bien compris en quoi consistait ce *tax shift* pour la Commission: un basculement vers une taxation de la pollution et de la consommation, mais aussi de la fortune.

M. Dedecker prétend que la dette à laquelle le gouvernement est confronté a été constituée pendant de nombreuses années par les socialistes. Je lui rappelle que notre pays a connu une réduction très significative de la dette entre 1994 et 2007, son ampleur étant passée de 136 à 80 %. La voilà, la dette prétendument constituée par les socialistes! (*Applaudissements sur les bancs du sp.a et du PS*)

01.51 Peter Dedecker (N-VA): Le document officiel de la CE ne dit mot, ou presque, du glissement des charges vers le patrimoine. On veut surtout un glissement vers la consommation et la pollution. Et nous sommes prêts à nous atteler à cette tâche.

Sous le premier ministre Dehaene, les dépenses primaires ont effectivement été sensiblement limitées, même si on avait la chance, à l'époque, que les taux d'intérêts baissent eux aussi de manière importante. La période suivante – de 1999 à 2009 – est qualifiée par les économistes de "décennie perdue". Le PIB avait alors connu une augmentation considérable liée à la forte croissance de l'économie. Les charges d'intérêts avaient encore baissé davantage. En raison de la marge de

manœuvre budgétaire considérable dont on disposait alors, on n'a présenté un budget en équilibre qu'au cours d'un seul exercice et on a laissé grimper les dépenses et les dettes.

01.52 Ahmed Laaouej (PS): De ratio tussen de schuld en het bbp bedroeg in 1993 137,8 procent, mijnheer Dedecker, en wij hebben dat cijfer teruggebracht tot 86,9 procent in 2007, net een jaar voor de financiële crisis. Een indexsprong zal volgens de Nationale Bank een deflator effect hebben op het bbp. U bent het net die de schuld-bbp-ratio verder zult doen ontsporen! (*Applaus*)

01.53 Eric Van Rompuy (CD&V): De Vlaamse begroting was ooit in evenwicht en de schuld was nul, maar na de bankencrisis is de schuld weer opgelopen tot 7 miljard. Men kan niet zomaar alles op één hoop gooien.

De Europese Commissie heeft gezegd dat deze regering voor 1,4 procent van het bnp structurele maatregelen heeft genomen. Dat staat voor meer dan 5 miljard aan saneringsmaatregelen. Wij zijn dus volledig binnen de norm van de Europese Commissie gebleven en daarom hebben we ook een mooi rapport gekregen.

De economie draait momenteel niet goed, maar dat kan snel veranderen. Volgens de kranten zal de groei volgend jaar met een halve procent toenemen. Nu de indruk wekken dat wij niet aan de normen van de EC beantwoorden – terwijl de oppositie zelf elke bezuinigingsmaatregel afkeurt – vind ik intellectueel en politiek oneerlijk.

01.54 Karin Temmerman (sp.a): Wij verzetten ons niet tegen alle besparingen. De vorige regering heeft ook stevig bespaard. Ik beweer ook niet dat de EC niets goed vindt in deze begroting, al is het veelzeggend dat de regering in maart terug naar Europa moet voor een nieuw rapport.

De groeivoorzichten zijn niet goed, wat veel met de internationale economische toestand te maken heeft. De Nationale Bank wijst er evenwel op dat de lage economische groei ook voortvloeit uit het gedaalde consumentenvertrouwen, wat ze toeschrijft aan de besparingsmaatregelen van de regering, meer bepaald de indexsprong, de dalende koopkracht en de dalende consumptie.

01.52 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur Dedecker, en 1993, le ratio dette/PIB était de 137,8 % et nous l'avons ramené à 86,9 % en 2007, juste un an avant la crise financière. D'après la Banque nationale, un saut d'index va avoir un effet déflationniste sur le PIB. C'est vous qui allez creuser le ratio dette/PIB! (*Applaudissements*)

01.53 Eric Van Rompuy (CD&V): Le budget flamand a un jour été en équilibre et il est arrivé que la dette soit nulle. Après la crise bancaire, la dette s'est cependant reconstituée et a atteint 7 milliards. Il faut se garder de tout amalgame.

La Commission européenne a déclaré que le gouvernement actuel avait pris des mesures structurelles pour 1,4 % du PIB, une part qui équivaut à plus de 5 milliards de mesures d'assainissement. Nous respectons ainsi entièrement la norme imposée par la Commission européenne et nous avons dès lors reçu un beau bulletin.

L'économie n'est actuellement pas florissante, mais la situation peut changer rapidement. Selon les journaux, la croissance augmentera de 0,5 % l'an prochain. J'estime qu'il est malhonnête, tant sur le plan intellectuel que politique, de donner à présent l'impression que nous ne nous situons pas dans la norme de la Commission alors même que l'opposition rejette toute mesure d'économie.

01.54 Karin Temmerman (sp.a): Nous ne rejetons pas en bloc toutes les économies proposées. Le précédent gouvernement avait déjà fourni des efforts considérables dans ce domaine. Je ne prétends pas davantage que la Commission européenne ne retient aucun élément positif dans le budget présenté, même si le fait que le gouvernement doit présenter un nouveau rapport à l'Union européenne en mars prochain est assez éloquent.

Les prévisions de croissance sont mauvaises et la conjoncture économique internationale y est pour beaucoup. La Banque nationale souligne néanmoins que la faible croissance économique est également le résultat d'une perte de confiance des consommateurs, qu'elle impute aux mesures d'économie annoncées par le gouvernement et plus particulièrement le saut d'index, la baisse du pouvoir d'achat et le recul de la consommation qui

en découle.

De regering heeft beloftes gemaakt die ze niet kan houden. De indexsprong wordt niet geneutraliseerd. De welvaartsenveloppe zal niet voor 100 procent worden gerealiseerd, maar slechts voor 84 procent. Het is ook niet duidelijk wat wordt bedoeld met de fiscalisering van die enveloppe. Niemand begrijpt dat en ook de EC wijst daarop.

Le gouvernement a fait des promesses qu'il sera incapable de respecter. Le saut d'index ne sera pas neutralisé, l'enveloppe bien-être ne sera pas réalisée à 100 %, mais à peine à 84 %. La notion de fiscalisation de cette enveloppe n'a pas encore été précisée. Personne ne comprend les intentions du gouvernement en la matière et le problème est également épinglé par la Commission européenne.

Verder klopt de rekening ook niet. Het Rekenhof stelt dat de uitgaven met honderden miljoenen onderschat worden. Ook de EC ziet een verschil van 800 miljoen euro. De economische groei zal lager uitvallen dan verwacht en nieuwe besparingen zullen nodig zijn.

Ce calcul n'est pas correct non plus. Pour la Cour des comptes, les dépenses sont sous-estimées de plusieurs centaines de millions. La Commission européenne relève également un écart de 800 millions d'euros. La croissance économique sera plus faible que prévu et de nouvelles économies seront nécessaires.

Nog belangrijker is de ongelijke inspanning. Het gewaarborgd loon wordt uitgesteld na protest van de werkgevers. Idem voor de bankentaks en de kaaimantaks. De maatregelen die de mensen direct treffen gaan wel allemaal door.

L'inégalité des efforts demandés revêt encore plus d'importance. La mesure concernant le revenu garanti est reportée en raison de la protestation du patronat, de même que la taxe bancaire et la taxe Caïman. Par contre, les mesures qui frappent directement la population seront intégralement mises en œuvre.

CD&V verklaarde herhaaldelijk dat een tax shift rechtvaardig is omdat ook de vermogenden moeten bijdragen. De heer Beke besloot de discussie met de opmerking dat er vijf jaar nodig zijn om die tax shift te realiseren. Ook dat is een vorm van uitstel.

Le CD&V n'a cessé de répéter qu'il trouve le *tax shift* équitable étant donné qu'il faut mettre les plus aisés à contribution. M. Beke a clôturé la discussion en faisant remarquer que la mise en œuvre du *tax shift* prendrait cinq ans. Voilà une autre forme de report.

Als kers op de taart kregen we van twee liberalen te horen dat de vermogenswinstbelasting er niet komt.

Nous avons ensuite eu droit à la cerise sur la gâteau: le rejet d'un impôt sur la fortune par deux libéraux.

01.55 Egbert Lachaert (Open Vld): Het klopt niet dat wat de mensen treft meteen wordt ingevoerd, terwijl de andere maatregelen wel worden uitgesteld. Er is bijvoorbeeld een zeer complex wettelijk kader nodig om de indexsprong te kunnen realiseren. Dat is er zelfs nog niet. Ook dat is een vorm van uitstel. Ik wil ook verwijzen naar de SWT-discussie, waarin door de regering en de minister van Werk uitstel is verleend.

01.55 Egbert Lachaert (Open Vld): Il n'est pas exact d'affirmer que les mesures qui touchent les personnes seront prises immédiatement tandis que les autres seront reportées. Le saut d'index nécessitera ainsi un cadre légal très complexe, qui n'existe pas encore. On peut également y voir une forme de report. Je voudrais aussi faire référence à la discussion sur le RCC. Cette mesure a également été reportée par le gouvernement et par le ministre de l'Emploi.

01.56 Karin Temmerman (sp.a): Als de indexsprong zo ingewikkeld is en economen en zelfs ondernemers zeggen dat hij niet erg zinvol is, waarom houdt de regering er dan aan vast? Hij zal in 2015 geen enkele loonlastenverlaging opleveren.

01.56 Karin Temmerman (sp.a): Pourquoi le gouvernement tient-il tellement au saut d'index alors que sa mise en œuvre est si complexe et que des économistes et même des entrepreneurs affirment qu'il ne sera pas extrêmement utile? Ce saut ne permettra aucun abaissement des charges salariales en 2015.

01.57 Egbert Lachaert (Open Vld): Nu gooit

01.57 Egbert Lachaert (Open Vld):

mevrouw Temmerman echt een aantal zaken op een hoop. De techniek om de indexsprong in te voeren, is complex. Maar de Nationale Bank heeft berekend dat de indexsprong goed is voor 60.000 jobs. Volgens economen, niet volgens politici, zal volgend jaar de koopkracht voor tweeverdieners stijgen en dat veegt mevrouw Temmerman dan zomaar onder de mat. Dat is intellectueel oneerlijk.

01.58 Karin Temmerman (sp.a): Zowel de Nationale Bank als het Planbureau heeft berekend dat een gerichte lineaire lastenverlaging op de laagste lonen, gefinancierd met lasten op vermogenswinsten, bijna dubbel zoveel jobs oplevert.

Helaas voor de eerste minister is er bij deze regering geen sprake van *une seule voix*. Ministers spreken elkaar tegen in de commissie, parlementsleden van de meerderheid spreken elkaar hier vandaag tegen.

Bijna alle bijdragen van de vermogens worden uitgesteld. De beurstaks, die amper 80 miljoen euro opbrengt, blijft over. De vervroegde heffing op het pensioensparen beschouwt deze regering ook als een belasting op vermogen. Dit is schandig. Deze vervroegde heffing raakt de middenklasse.

01.59 Peter Dedecker (N-VA): Mevrouw Temmerman moet ook volledig en correct zijn. De heffing op het pensioensparen wordt inderdaad een stuk vervroegd, maar ze wordt ook sterk verlaagd. In plaats van de mensen op straat op te juten, zou mevrouw Temmerman dat ook beter eens zeggen tegen de mensen. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.60 Karin Temmerman (sp.a): Dit klopt niet, want de Europese Commissie beschouwt dit als een eenmalige maatregel. N-VA zegt dat dit een belasting is op de grote vermogens, terwijl het om gewone mensen gaat die aan pensioensparen doen.

Deze regering zit met een probleem. Dit is een begroting van gebroken beloften. De rekening klopt niet. Het Rekenhof en de Europese Commissie hebben hierop gewezen.

Er is echter vooral een probleem van geloofwaardigheid en onrechtvaardigheid. Hoewel deze regering beweert dat iedereen een inspanning moet doen, gaat de rijkste 1,5 procent van de

Mme Temmerman confond à présent plusieurs réalités. S'il est vrai que la technique permettant d'opérer un saut d'index est complexe, la Banque nationale a toutefois calculé que ce saut d'index représentait 60 000 emplois. Selon des économistes – et non des politiciens – le pouvoir d'achat des ménages à double revenu va croître l'an prochain. Mme Temmerman s'empresse d'oublier cet aspect et fait ainsi preuve de malhonnêteté intellectuelle.

01.58 Karin Temmerman (sp.a): La Banque nationale et le Bureau fédéral du Plan ont tous deux estimé qu'une réduction linéaire des charges ciblant les salaires les plus bas et financée par un impôt sur les gains en capital créerait presque deux fois plus d'emplois.

Malheureusement pour le premier ministre, ce gouvernement ne parle jamais d'une seule voix. Les ministres se contredisent en commission et, aujourd'hui dans cet hémicycle, les parlementaires de la majorité se contredisent également.

La quasi-totalité des contributions du capital a été reportée. La taxe boursière, qui rapporte à peine 80 millions d'euros, demeure. Ce gouvernement va jusqu'à considérer le prélèvement anticipé sur l'épargne-pension comme un impôt sur le patrimoine, ce qui est un scandale étant donné que ce prélèvement anticipé affecte les classes moyennes.

01.59 Peter Dedecker (N-VA): Mme Temmerman se doit d'être complète et exacte. Le prélèvement sur l'épargne-pension, s'il fait effectivement l'objet d'une légère anticipation, est aussi fortement réduit. Mme Temmerman serait bien avisée d'en informer la population, au lieu de l'enflammer. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.60 Karin Temmerman (sp.a): Voilà qui est inexact, car la Commission européenne considère qu'il s'agit d'une mesure unique. La N-VA prétend qu'il s'agit d'un impôt sur les gros patrimoines alors que c'est l'homme de la rue, celui qui pratique l'épargne-pension, qui est visé.

Ce gouvernement a un problème. Ce budget est un budget des promesses rompues. Les comptes ne sont pas justes, comme l'ont fait observer la Cour des comptes et la Commission européenne.

Mais c'est surtout un problème de crédibilité et d'iniquité qui se pose. Bien que ce gouvernement affirme que chacun doit fournir un effort, les 1,5 % les plus riches de la population ne sont pas

bevolking volledig vrijuit. De fraudeurs wachten nog op een echte, ferme aanpak.

Het protest diaboliseren zal het niet doen verdwijnen. De eerste minister zou een echte dialoog moeten voeren, maar hij weigert dat. Zelfs hier vandaag is gezegd dat men enkel over punten en komma's zal discussiëren. Daarmee lost men de onrechtvaardigheid van het beleid helemaal niet op.

Stop vooral met te beweren dat er geen alternatief is. De oppositie heeft bewezen dat er heel veel alternatieven zijn. Zorg vooral dat er een rechtvaardige begroting is! (*Applaus*)

De **voorzitter**: In totaal zijn er 106 sprekers ingeschreven. Vandaag gaan we door tot en met Binnenlandse Zaken. Morgenmiddag komen, na de gewone agenda, Asiel, Openbaar Ambt en Buitenlandse Zaken nog aan bod.

01.61 Patrick Dewael (Open Vld): Wij steunen het project van de regering. Het is een positief project dat hoop en inspiratie in zich draagt voor de toekomst. De burgers hebben weinig boodschap aan een debat over het verleden. Zij willen horen met welke maatregelen we welke doelstellingen kunnen bereiken.

Daar is het project glashelder. De eerste minister gaat voor jobcreatie. Hij wil meer mensen aan het werk en mensen die dat kunnen wil hij iets langer laten werken. Als dit lukt, verbreden we de basis waarop onze welvaart is gebaseerd. Zij die door de mazen van het net vallen – om welke reden dan ook – moeten aanspraak kunnen maken op onze solidariteit.

De tweede boodschap van de premier is dat ons land aantrekkelijker moet worden voor binnenlandse en buitenlandse investeringen. Met die buitenlandse is er een probleem. We zijn op dit ogenblik niet competitief genoeg. In het verleden hebben we te veel tijd verloren met het bepalen van het percentage van de loonhandicap. Er is een loonhandicap tegenover onze drie belangrijkste handelspartners. Het is onze verdomde plicht om die handicap weg te werken.

In mijn regio valt deze week het doek over een bedrijf dat duizenden mensen tewerkstelt. Op dit ogenblik stellen duizenden gezinnen in Limburg zich de vraag wat de toekomst zal brengen. Parlement en regering moeten signalen geven dat wij de toekomst voorbereiden. Ik heb weinig boodschap

touchés. Et les fraudeurs attendent encore une approche effective et déterminée.

La diabolisation des actions de protestation ne les fera pas disparaître. Le premier ministre devrait mener un véritable dialogue mais il s'y refuse. Ici-même il a été dit aujourd'hui que le débat ne porterait que sur des virgules et des points. Ce n'est pas de cette manière que l'on résoudra l'injustice de la politique aujourd'hui mise en œuvre.

Cessez en tout cas d'affirmer qu'il n'existe pas d'alternative. L'opposition a démontré qu'il y a pléthore d'alternatives. Veuillez surtout à ce que ce budget soit équitable. (*Applaudissements*)

Le **président**: La liste des orateurs compte au total 106 inscrits. Nous poursuivrons les débats aujourd'hui jusqu'au volet Intérieur. Demain après-midi, après l'ordre du jour ordinaire, nous examinerons encore les volets Asile, Fonction publique et Affaires étrangères.

01.61 Patrick Dewael (Open Vld): Nous soutenons le projet du gouvernement qui propose un projet positif, porteur d'espérance et d'inspiration pour l'avenir. La population n'a que faire d'un débat sur le passé. Elle veut connaître les mesures proposées par le gouvernement actuel pour atteindre les objectifs fixés.

À ce sujet, le projet est limpide. Le premier ministre mise tout sur la création d'emplois. Il veut fournir un emploi à davantage de personnes et demander à celles qui le peuvent de rester en activité un peu plus longtemps. S'il réussit, nous élargirons l'assiette sur laquelle repose notre bien-être. Ceux qui, peu importe la raison, passent à travers les mailles du filet, doivent pouvoir compter sur notre solidarité.

Le deuxième message que veut faire passer le premier ministre vise à séduire les investisseurs belges et étrangers et c'est là que le bât blesse. Pour l'heure, nous ne sommes pas suffisamment compétitifs pour attirer les investisseurs étrangers. Nous avons autrefois perdu trop de temps à déterminer le pourcentage exact du handicap salarial dont nous souffrons par rapport à nos trois principaux partenaires commerciaux. Comblé ce handicap est un devoir absolu.

Dans ma région, une entreprise qui emploie des milliers de personnes va mettre la clé sous le paillasson cette semaine. En ce moment, des milliers de familles limbourgeoises se demandent ce que l'avenir leur réservera. Le Parlement et le gouvernement doivent adresser des signaux clairs

aan polemieken over deze regering en de vorige regering. Ik pleit zoals de heer Verherstraeten voor continuïteit. Voor een stuk bestaat er een collectieve politieke verantwoordelijkheid over wat vroeger is gebeurd en wat nu zal moeten gebeuren.

De regering, met vier partijen die in mindere of meerdere mate hebben gewonnen bij de verkiezingen, heeft het vertrouwen gekregen van het Parlement. De eerste minister beschikt dus over democratische legitimiteit. Gebruik die, wat men ook moge zeggen in de straat. Ik luister ook naar wat men in de straat vertelt, maar ik luister daarnaast ook naar wat men in de Wetstraat vertelt. Dat is het primaat van de politiek.

Alles wat overdreven is, is zonder betekenis. Sommigen in het halfroond zeggen dat de legitimiteit van de premier in het Franstalige landsgedeelte geen vanzelfsprekendheid is. Zij maakten er echter geen probleem van dat de vorige regering ook geen meerderheid had aan Nederlandstalige kant.

Ik richt mij zowel tot de oppositie van gisteren als tot de partners van de nieuwe meerderheid. De oppositie van vandaag zegt dat dit een kille, rechtse besparingsregering is die geen oog heeft voor de noden van de mensen. Dat is een onvoorstelbare karikatuur. Tijdens de vorige regeerperiode werd er kritiek gegeven op een linkse belastingregering, ook zo'n karikatuur. Ik heb dat toen herhaaldelijk bestreden. Ik ben niet van mening veranderd. Wij hebben toen samen met de socialisten maatregelen genomen die noodzakelijk waren.

De vorige eerste minister heeft gezegd dat hij 70 procent van het beleid van deze regering zou kunnen onderschrijven. Ik begrijp dus niet waarom hij voor 100 procent heeft meegelopen in een betoging. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.62 Laurette Onkelinx (PS): Wat de vroegere eerste minister heeft gezegd, is dat uw beslissingen in verband met de socialelastenverlaging voor de bedrijven in de kolom 'herinvesteringen' al grotendeels deel uitmaakten van het competitiviteitspact dat op het eind van de vorige zittingsperiode werd gesloten. De 70 procent, mijnheer Dewael, slaat dus niet op 70 procent van de beslissingen van de nieuwe regering! Nooit zouden we uw maatregelen in verband met de indexsprong en de afschaffing van de

pour dire qu'ils préparent l'avenir. Les polémiques à propos du gouvernement Michel ou du gouvernement Di Rupo revêtent peu d'intérêt à mes yeux. Comme M. Verherstraeten, je plaide pour la continuité. Il existe dans une certaine mesure une responsabilité politique collective pour ce qui a été fait précédemment et ce qui devra être fait à l'avenir.

Le gouvernement, qui est constitué de quatre partis qui ont dans une large ou une moindre mesure gagné les élections, a obtenu la confiance du Parlement. Le premier ministre possède donc une légitimité démocratique. Faites-en usage, quoi qu'on en dise dans la rue. J'écoute moi aussi ce qu'on dit dans la rue mais j'écoute également ce qui se dit rue de la Loi. C'est cela, la primauté du politique.

Tout ce qui est excessif est insignifiant. D'aucuns au sein de cet hémicycle affirment que la légitimité du premier ministre est loin d'être une évidence dans la partie francophone du pays, mais les mêmes ne voyaient aucun inconvénient à ce que le précédent gouvernement ne disposait pas d'une majorité du côté néerlandophone.

Je m'adresse à l'opposition d'hier comme aux partenaires de la nouvelle majorité. Ceux qui siègent dans l'opposition aujourd'hui parlent d'un gouvernement d'austérité de la droite pure et dure, insensible aux besoins des citoyens. C'est une invraisemblable caricature. Sous la législature précédente, des critiques tout aussi caricaturales dénonçaient un gouvernement de gauche taxateur. À l'époque, j'ai condamné cette vision à maintes reprises. Je n'ai pas changé d'avis. Avec les socialistes, nous avons pris alors des mesures nécessaires.

Le précédent premier ministre a indiqué qu'il pourrait souscrire à raison de 70 % à la politique menée par le gouvernement en place. Je ne comprends pas, dès lors, pourquoi il a participé à 100 % à une manifestation. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.62 Laurette Onkelinx (PS): Ce qu'a dit l'ancien premier ministre, c'est que dans la colonne "réinvestissements", en ce qui concerne la diminution des charges sociales pour les entreprises, ce que vous avez décidé figurait en grande partie dans le Pacte de compétitivité décidé à la fin de la législature précédente. Les 70 %, Monsieur Dewael, ne sont pas 70 % des décisions de ce nouveau gouvernement! Jamais nous n'aurions adopté vos mesures concernant le saut d'index ou le bonus de pension! Si vous citez M.

pensioenbonus hebben goedgekeurd! Indien u de heer Di Rupo citeert, doe het dan juist.

Di Rupo, merci de le faire correctement.

01.63 Patrick Dewael (Open Vld): Ik ga uiteraard niet afvallen wat ik heb verdedigd in de vorige meerderheid en wat wij gezamenlijk hebben verwezenlijkt. Ik stel wel vast dat de vorige premier, toen hij eigenlijk nog in lopende zaken zat, mee marcheerde in een betoging en zich ontpopte als de nieuwe oppositieleider. Ik vind dat ongepast.

01.63 Patrick Dewael (Open Vld): Je ne vais évidemment pas désavouer les mesures que j'ai défendues dans la majorité précédente et que nous avons réalisées en commun. Je constate seulement qu'à l'époque où son gouvernement était encore en affaires courantes, l'ancien premier ministre a défilé lors d'une manifestation, se profilant en tant que nouveau leader de l'opposition. Je trouve cela inapproprié.

(Frans) Men kan proberen zijn politieke maagdelijkheid te herwinnen, maar na 26 jaar aan de macht duurt dat iets langer!

(En français) On peut essayer de regagner sa virginité politique mais, après vingt-six ans de pouvoir, cela prend un peu plus de temps!

(Nederlands) Wij hebben destijds verschillende noodzakelijke punten gerealiseerd die niet in de verkiezingsprogramma's van de PS of sp.a stonden: de degressiviteit van de werkloosheidsuitkeringen, de pensioenhervorming, bepaalde wetten inzake migratie en asiel. En nu pleegt de linkse fractie een vorm van kiezersbedrog door haar eigen beleid van de voorbije jaren af te vallen. Op het einde van de vorige regeerperiode hebben wij moeten vaststellen dat links de politieke moed niet meer had om dat beleid voort te zetten en te versterken. Vooral aan Franstalige kant voelde men toen de hete adem van de PTB in de nek en heeft men daarom de staart ingetrokken. Met het spelletje poker dat daarop volgde, heeft de PS zich zelf in de oppositie geduwd.

(En néerlandais) À l'époque, nous avons mis en œuvre plusieurs mesures indispensables qui ne figuraient pas dans le programme électoral du PS ou du sp.a: la dégressivité des allocations de chômage, la réforme des pensions, certaines lois en matière d'immigration et d'asile. La gauche se livre aujourd'hui à une forme de tromperie électorale en désavouant la politique qu'elle a menée précédemment. Au terme de la précédente législature, il nous a fallu constater que la gauche n'avait plus le courage politique de poursuivre et de renforcer cette politique. Sentant alors le souffle chaud du PTB, la gauche, francophone surtout, a battu en retraite. Avec la partie de poker qui s'en est suivie, le PS s'est poussé lui-même dans l'opposition.

Dit regeerakkoord heeft het vertrouwen gekregen van een meerderheid van de Kamer, gun deze regering dan nu, na amper twee maanden, tenminste de kans om te bewijzen wat zij waard is.

Cet accord de gouvernement a obtenu la confiance d'une majorité à la Chambre. Donnez donc à présent au gouvernement, après deux mois à peine, la chance de faire ses preuves.

01.64 Ahmed Laaouej (PS): Ik voel hoeveel deugd de publieke catharsis van de heer Dewael hem doet: voelt hij zich schuldig omdat hij tijdens de vorige legislatuur samen met ons zeven miljard afroomde van de inkomsten uit kapitaal, omdat hij mee de tax shift realiseerde waarvan hij vandaag de gevolgen niet durft verdedigen? U bent het die uw maagdelijkheid wil herwinnen, een ultraliberale maagdelijkheid!

01.64 Ahmed Laaouej (PS): Je sens tout le bonheur qu'a M. Dewael à faire une catharsis publique: se sent-il coupable d'être allé, avec nous, rechercher sept milliards d'euros sur les revenus du capital lors de la législature précédente? D'avoir fait le *tax shift* dont vous êtes incapable aujourd'hui d'assumer les effets? C'est vous qui cherchez une nouvelle virginité, celle de l'ultralibéralisme!

01.65 Karin Temmerman (sp.a): Niemand verwijt de heer Dewael dat hij opkomt voor de regering, maar vanuit de oppositie mogen wij de regering toch ook aanvallen? Ook dat is democratie, net zoals betogen. En als hij zegt dat deze regering uitvoert wat de vorige heeft beslist, dan zou ik graag horen wat 'de partij van de kracht van verandering' vindt van die uitspraak.

01.65 Karin Temmerman (sp.a): Personne ne reproche à M. Dewael de prendre fait et cause pour le gouvernement. Mais l'opposition, elle, a tout de même le droit de l'attaquer. Il s'agit également d'un aspect de la démocratie, au même titre que les manifestations. Je voudrais savoir ce que le parti de "La force du changement" pense des propos de M. Dewael lorsque ce dernier affirme que le gouvernement actuel met en œuvre les décisions

prises par le gouvernement précédent.

01.66 Patrick Dewael (Open Vld): Uiteraard mag er worden betoogd en ik ben zeker niet doof voor dat signaal, maar nog voor het einde van de manifestatie trachtte de oppositie die betoging al politiek te verzilveren met een opportunistische interpretatie. Tegen de regering-Di Rupo hebben destijds ook bijna 70.000 mensen betoogd.

Ik wil de oppositie eraan herinneren dat verschillende maatregelen van de vorige regering werden besproken zonder sociaal overleg: het competitiviteitspact, de subtiele ingrepen van minister Vande Lanotte op de indexkorf, die de facto neerkwamen op een indexsprong. Daar kwam geen sociaal overleg aan te pas en dat heeft dan ook geleid tot een niet-akkoord.

Ook de loonmatiging – een bevriazing van de lonen gedurende twee jaar – heeft de vorige regering eenzijdig opgelegd, tot grote woede van de heer De Leeuw. Maar toen kon dat blijkbaar niet zoveel kwaad, aangezien de socialisten toen zelf in de regering zaten.

Als ik mensen van het ABVV/FGTB nu hoor verklaren dat zij actie zullen voeren tot de huidige regering weg is, mag men mij eens uitleggen hoe men dit anders moet opvatten dan als een politieke staking tegen de regering.

01.67 Karin Temmerman (sp.a): Ik ben begonnen met een oproep tot de eerste minister om het sociaal overleg opnieuw op te starten en om ervoor te zorgen dat zijn ministers zich niet te buiten zouden gaan aan uitspraken waarmee de mensen die protesteren, worden gediaboliseerd. En dat is precies wat de heer Dewael hier nu wel doet. Dat voorspelt niets goeds over de werkelijke bereidheid van deze regering tot sociaal overleg.

01.68 Monica De Coninck (sp.a): Er is wel degelijk sociaal overleg geweest tijdens Di Rupo, overleg dat echter niet op alle punten een akkoord heeft opgeleverd. En ook de socialisten hebben in de vorige regering mee moedige beslissingen genomen. Daarvoor heeft men zelfs mijn kabinet ooit kort en klein geslagen.

01.69 Patrick Dewael (Open Vld): Nogmaals, ik val niet af wat ik gisteren heb verdedigd, maar ik

01.66 Patrick Dewael (Open Vld): Il va de soi qu'il est permis de manifester et je ne suis certainement pas sourd à ce signal, mais l'opposition essayait de retirer un profit politique de la manifestation avant même sa dislocation en interprétant cette manifestation de façon opportuniste. En son temps, près de 70 000 personnes avaient déjà manifesté contre le gouvernement Di Rupo.

Je voudrais rappeler à l'opposition que diverses mesures prises par le précédent gouvernement ont été débattues sans aucune concertation sociale, parmi lesquelles le pacte de compétitivité et les interventions subtiles de M. Vande Lanotte sur le panier de l'indice à la consommation qui équivalaient, dans les faits, à un saut d'index. Ces adaptations ont été réalisées sans concertation sociale et ont logiquement débouché sur un non-accord.

La modération salariale – un gel des salaires pendant deux ans – a également été imposée unilatéralement par le gouvernement précédent, au grand dam de M. De Leeuw. Mais apparemment, à l'époque ce n'était pas si grave, puisque les socialistes faisaient alors eux-mêmes partie de la coalition.

Lorsque j'entends aujourd'hui des représentants de la FGTB/ABVV déclarer qu'ils poursuivront leur action jusqu'au départ de ce gouvernement, j'aimerais que l'on m'explique comment interpréter autrement ces déclarations qu'en les considérant comme l'expression d'une grève politique.

01.67 Karin Temmerman (sp.a): J'ai commencé en adressant au premier ministre un appel en faveur du redémarrage de la concertation sociale, pour faire en sorte que ses ministres ne se livrent pas à des déclarations qui diabolisent les gens qui mènent une action de protestation. Or, c'est précisément ce que M. Dewael est en train de faire. Voilà qui ne présage rien de bon pour la volonté réelle de ce gouvernement de mener une concertation sociale.

01.68 Monica De Coninck (sp.a): Il y a bien eu sous le gouvernement Di Rupo une véritable concertation sociale qui n'a pas débouché à tous les coups sur un accord. Et les socialistes ont également participé sous le gouvernement précédent à la prise de décisions courageuses. Mon cabinet a même été saccagé pour cette raison.

01.69 Patrick Dewael (Open Vld): Une fois de plus, je ne renie pas ce que j'ai défendu hier mais je

aanvaard niet dat men volhoudt dat wat vandaag gebeurt haaks staat op wat gisteren gebeurde. Dat klopt niet.

Men heeft destijds natuurlijk overlegd en op bepaalde punten het niet-akkoord van de vakbonden genoteerd. Ik ben ten andere vragende partij voor sociaal overleg. Maar ik vind het abnormaal dat de regering een tweetal maanden geleden het vertrouwen heeft gekregen van het Parlement en dat men nu de acties aaneenrijgt zonder overleg.

Normaal tekent de regering het politieke kader uit en laat ze daarbinnen ruimte voor sociaal overleg. Nu willen de sociale partners die maatregelen gesupprimeerd zien en willen ze zelfs de fiscale politiek op de agenda, wat ongezien is. Ik hoop dat de partners aan tafel gaan zitten en goed luisteren naar wat bepaalde maatregelen echt inhouden, want daar schijnt het schoentje nogal te knellen. Ik verwerp de huidige vorm van desinformatie, die puur bedoeld is om mensen op te juttten.

01.70 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De heer Dewael vindt eerlijke belastingen dus geen onderwerp voor het sociaal overleg. Daarmee voert hij een regelrechte aanval uit op minister Peeters, die eergisteren voorstelde om met de sociale partners over de tax shift te spreken. Dat grote plan-Peeters heeft ongeveer vijf uur geleefd. Vandaag zegt Open Vld bij monde van Patrick Dewael voor de zoveelste keer dat dit niet zal gebeuren.

01.71 Minister Kris Peeters (Nederlands): Het debat over fiscaliteit moet in het Parlement en in de regering worden gevoerd. Laat dat duidelijk zijn.

Wel is het zo dat in 2010 een advies is afgeleverd over de alternatieve financiering van de sociale zekerheid. Ook in 2013 werd een advies gegeven over de impact van de alternatieve financiering en de zesde staatshervorming. Als de regering fiscale hervormingen wil doorvoeren, kan een advies van de sociale partners een waardevolle bijdrage zijn. Ik probeer dus afspraken te maken en ik toets af in welke mate de sociale partners bereid zijn een advies te geven over de alternatieve financiering en de duurzaamheid van de financiering van de sociale zekerheid.

01.72 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Hoe groter het draagvlak voor een fiscale hervorming, hoe beter. Het proberen samenbrengen van werkgevers en

n'accepte pas que l'on maintienne que ce qui se produit aujourd'hui est l'opposé exact de ce qui s'est passé hier. Cela ne correspond pas à la réalité.

Évidemment que l'on a négocié en son temps et pris acte de l'absence d'accord des syndicats sur certains points. Par ailleurs, je suis demandeur de l'organisation d'une concertation sociale. Mais j'estime qu'il est anormal que le gouvernement ait obtenu il y a près de deux mois la confiance du Parlement et que l'on poursuive aujourd'hui action sur action sans concertation.

Normalement, le gouvernement esquisse le cadre politique et laisse, dans ce cadre, une marge à la négociation. Aujourd'hui, les partenaires sociaux veulent que l'on supprime des mesures et souhaitent même que l'on inscrive la politique fiscale à l'agenda politique. C'est du jamais vu. J'espère que les partenaires sociaux s'assoieront à la table des négociations et écouteront vraiment quel est le contenu de certaines mesures, car c'est là que le bât semble blesser. Je rejette la forme de désinformation qui est aujourd'hui pratiquée et qui vise uniquement à remonter les gens.

01.70 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): M. Dewael estime donc que la question des impôts équitables n'a pas sa place dans la concertation sociale. En affirmant cela, il s'en prend directement au ministre Peeters qui a proposé avant-hier de débattre du *tax shift* avec les syndicats. Le vaste plan Peeters n'a survécu que cinq heures à peine. Par la bouche de Patrick Dewael, l'Open-Vld affirme aujourd'hui pour la énième fois que ce genre de discussion n'aura pas lieu.

01.71 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Le débat sur la fiscalité doit être mené au Parlement et au sein du gouvernement. Que cela soit clair.

Il est vrai en 2010, un avis a été rendu au sujet du financement alternatif de la sécurité sociale. Et en 2013, un avis a été rendu sur l'impact du financement alternatif et la sixième réforme de l'État. Si le gouvernement veut procéder à des réformes fiscales, l'avis des partenaires sociaux peut constituer une contribution intéressante. J'essaie donc de conclure des accords et je vérifie dans quelle mesure les partenaires sociaux sont disposés à rendre un avis sur le financement alternatif et la durabilité du financement de la sécurité sociale.

01.72 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Plus une réforme fiscale emporte l'adhésion et mieux cela vaut. C'est la raison pour laquelle l'une des

werknemers was daarom een van de betere demarches van deze regering. Maar minister Peeters heeft vele schoonmoeders. De heer Dewael, mevrouw Rutten, de heer De Croo, de heer De Wever – die niet wenst deel te nemen aan het parlementaire debat – maken het werk wel erg moeilijk voor minister Peeters. Hoe lang nog zal hij al die schoonmoeders tolereren? (*Rumoer*)

01.73 Hans Bonte (sp.a): Dit debat over de vraag of de sociale partners wel of niet adviezen mogen geven over fiscaliteit, is hallucinant. Naast de Nationale Arbeidsraad bestaat er ook zoiets als de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Wie de agenda en de adviezen van deze raad bekijkt, kan alleen maar vaststellen dat het in dit land een duidelijke traditie is dat de sociale partners zich in het kader van de concurrentiekracht ook buigen over de fiscaliteit.

De regering is schizofreen als het gaat over het sociaal overleg. In de media hoor ik pleiten voor een klimaat van rust en sereniteit, maar hier schetst de heer Dewael een ongelooflijk karikaturaal beeld van de vakbonden. Het was nochtans niet alleen de rode vakbond die op straat kwam. (*Applaus bij de socialisten*)

01.74 Monica De Coninck (sp.a): Als men veranderingen in een maatschappij wil creëren, heeft men bondgenoten nodig. Daartoe dient het sociaal overleg.

De beslissingen van deze regering zorgen voor veel onzekerheid. Daarom moet er duidelijke communicatie zijn en moeten de maatregelen snel concreet worden ingevuld. Neem nu de pensioenen: eerst is er de boodschap dat we allemaal tot 67 moeten werken, dan zegt minister Bacquellaine dat dit maar geldt voor 19 procent van de bevolking. Daardoor weten de mensen niet meer waar ze aan toe zijn. Ook voor de communicatie heeft men dus de sociale partners nodig. Ik heb medelijden met minister Peeters, want ik zie dat hij heel wat inspanningen doet om hen rond de tafel te krijgen, terwijl anderen binnen zijn regering ze voortdurend tegen mekaar uitspelen.

01.75 Patrick Dewael (Open Vld): Ik hoor hier alleen maar praten over de rol van de sociale partners. Verontschuldig ons dat wij

démarches les plus louables du gouvernement Michel a été d'essayer de réunir autour d'une table employeurs et travailleurs. Mais le ministre Peeters a de nombreuses belles-mères. M. Dewael, Mme Rutten, M. De Croo, M. De Wever – qui ne souhaite pas participer au débat parlementaire – lui compliquent beaucoup la tâche. Pendant combien de temps tolérera-t-il encore toutes ces belles-mères? (*Tumulte*)

01.73 Hans Bonte (sp.a): Ce débat consacré à la question de savoir si les partenaires sociaux ont ou n'ont pas le droit de donner leur avis sur la fiscalité est surréaliste. Outre le Conseil National du Travail, notre pays est également doté d'un Conseil Central de l'Économie. Quand on jette un coup d'œil sur l'agenda et les avis du CCE, force est de constater qu'il existe en Belgique une tradition bien ancrée selon laquelle les partenaires sociaux se penchent également sur la fiscalité dans le contexte de la compétitivité.

Lorsqu'il s'agit de la concertation sociale, le gouvernement est schizophrène. Dans les médias, j'entends certains prononcer un plaidoyer en faveur d'un climat social calme et serein mais M. Dewael vient de tracer un portrait incroyablement caricatural des syndicats. Le syndicat rouge n'était pourtant pas le seul à manifester. (*Applaudissements sur les bancs des socialistes*)

01.74 Monica De Coninck (sp.a): Quand on veut mener à bien des mutations sociales, on a besoin d'alliés. C'est à cela que sert la concertation sociale.

Les décisions du gouvernement Michel sont porteuses d'une profonde incertitude. Aussi une communication claire est-elle absolument indispensable et les mesures doivent-elles être rapidement appliquées dans la pratique. Prenons par exemple les pensions: le gouvernement a commencé par nous dire que nous devrions tous travailler jusqu'à 67 ans, ensuite le ministre Bacquellaine a dit que cela ne serait le cas que pour 19 % de la population. Conséquence: les gens ne savent plus à quoi s'en tenir. Conclusion: le gouvernement a également besoin des partenaires sociaux pour soigner sa communication. J'éprouve de la compassion pour le ministre Peeters car je constate qu'il fournit beaucoup d'efforts pour les réunir autour d'une table alors que d'autres au sein du gouvernement Michel les dressent constamment l'un contre l'autre.

01.75 Patrick Dewael (Open Vld): Dans cet hémicycle, je n'entends parler que du rôle des partenaires sociaux. Je vous demande pardon mais

verkiezingsprogramma's aan de mensen voorleggen, dat wij op basis van een verkiezingsuitslag een regeerakkoord maken en dat wij dat akkoord dan ook willen uitvoeren.

De vakbonden eisen echter dat wij boudweg bepaalde beslissingen schrappen. Ze voeren meteen actie en dreigen met nog meer acties als ze hun zin niet krijgen. De vakbonden willen praten over zaken die niets te maken hebben met de uitvoering van het beleid. Zij willen het liefst het regeerakkoord herschrijven. Daarmee verlaten zij de grenzen van het normale sociaal overleg. Het kan niet dat de sociale partners zich in de plaats zetten van de politiek.

Ik daag iedereen uit: zeg mij wanneer in de voorbije jaren de sociale partners op eigen kracht een akkoord hebben afgesloten. Geen enkele keer, op het Gerentiepact na, maar dat is zo uitgehold dat het volledig substantieeloos werd. Alleen als de regering geld geeft, als er iets kan worden uitgedeeld, slagen de sociale partners erin akkoorden te sluiten. Denkt men werkelijk dat, als we alles overlaten aan de Groep van Tien, er een historisch pact zal worden gesloten over de richting die ons land uit moet gaan?

Ik vraag dat de beslissingen die de regering en het Parlement hebben genomen, dat de krijtlijnen die wij hebben uitgetekend, worden gerespecteerd. Over de uitvoering kan worden overlegd. En als de partners er niet uit geraken, dan beslist de politiek. Zo werkt een democratie.

01.76 **Monica De Coninck** (sp.a): Het is helemaal niet zo dat de sociale partners in de plaats van de politiek willen beslissen. Onder de vorige regeringen werden de sociale partners wel betrokken bij de uitvoering van bepaalde beslissingen, maar ook dan werd niet alles aanvaard.

01.77 **Patrick Dewael** (Open Vld): Als minister De Coninck in de vorige regering niet mee rond de tafel was gaan zitten om het eenheidsstatuut te regelen, dan was het nooit gelukt.

Het is ook al gebeurd dat bepaalde afspraken volledig geblokkeerd raakten nadat ze aan het sociaal overleg waren voorgelegd. Soms was dat ook expliciet de bedoeling. Voor dat systeem pas ik.

nous, nous avons présenté des programmes électoraux aux citoyens, nous avons conclu un accord de gouvernement sur la base du résultat des élections et nous voulons à présent exécuter cet accord.

Les syndicats exigent toutefois que nous annulions purement et simplement certaines mesures. Ils mènent d'emblée des actions et menacent d'en organiser d'autres s'ils n'obtiennent pas gain de cause. Ils veulent discuter d'éléments qui ne sont en rien liés à la mise en œuvre de la politique. Ils voudraient en réalité réécrire l'accord de gouvernement et sortent ainsi du cadre de la concertation sociale normale. Les partenaires sociaux ne peuvent se substituer au politique.

Je défie chacun de me dire quand les partenaires sociaux ont conclu un accord par leurs propres moyens au cours des dernières années. Pas une seule fois, exception faite du Pacte de solidarité entre les générations, mais celui-ci a tellement été vidé de sa substance qu'il a été réduit à une peau de chagrin. Les partenaires sociaux ne parviennent à conclure des accords que lorsque le gouvernement donne de l'argent, que s'il distribue quelque chose. Pensez-vous vraiment que si nous nous en remettons entièrement au Groupe des 10, un pacte historique sera conclu sur l'orientation à prendre par notre pays?

Je demande que les décisions prises par le gouvernement et le Parlement, les lignes de force que nous avons tracées, soient respectées. Leur mise en œuvre peut faire l'objet d'une concertation. Et si les partenaires ne s'en sortent pas, c'est le politique qui décidera. C'est ainsi que fonctionne une démocratie.

01.76 **Monica De Coninck** (sp.a): Les partenaires sociaux n'ont nullement la volonté de décider à la place des responsables politiques mais il faut dire que les précédents gouvernements, eux, les associaient à la mise en œuvre de certaines décisions même si, à cette époque-là, toutes les propositions n'étaient pas acceptées non plus.

01.77 **Patrick Dewael** (Open Vld): Si, sous la précédente législature, la ministre De Coninck n'avait pas participé aux négociations sur l'harmonisation des statuts ouvrier-employé, le dossier n'aurait jamais abouti.

Il est également arrivé que l'exécution de certains accords conclus soit complètement bloquée après qu'ils ont été mis sur la table de la concertation sociale. Dans certains cas, c'était même le but recherché par la concertation. Ce système ne me

convient pas.

01.78 Emir Kir (PS): Men moet de vorige en de huidige regering niet met elkaar verwarren. Uw standpunten inzake de vermogensbelasting geven aanleiding tot discussies tussen Open Vld en CD&V. Zal u de maatregelen van de regering-Di Rupo voortzetten of zal u maatregelen nemen ten gunste van de rijksten?

U zegt dat u beslissingen zal forceren: aangezien sommige sociale partners niet om de tafel willen gaan zitten, zal de regering de knoop doorhakken.

U spreekt van politieke stakingen. Als men zich tot een regering richt, zijn alle stakingen politiek. Betekent dat dat stakingen in ons land verboden zullen worden?

Wat is het welomlijnde kader waarvan u gewag maakt? U heeft het over maatregelen die te nemen, maar niet te laten zijn. Er is geen sprake van een keuze. En gisteren, op televisie, gaf de eerste minister geen enkel signaal af en zette hij de deur zelfs niet op een kiertje.

Als we naar u luisteren, worden we nog ongeruster. *(Applaus bij de PS)*

01.79 Patrick Dewael (Open Vld): Er is een politiek kader en we zullen dat uitvoeren. We zullen overleggen en hopelijk leidt dat tot een consensus. Als dat niet lukt, dan wordt het kader zonder meer uitgevoerd.

De linkse fracties citeren vandaag gretig uit rapporten van het IMF, de Nationale Bank en de OESO, behalve als er dingen in staan die niet in hun kraam passen. Zij wijzen erop dat de OESO ook pleit voor een tax shift, maar vermelden niet dat het dan ook om een btw-verhoging zou kunnen gaan.

Er zijn belangrijke uitdagingen in ons land. Minder dan een kwart van de zestigplussers werkt, de gemiddelde loopbaan duurt slechts 32 jaar, de effectieve pensioenleeftijd is 59 jaar, met een ongewijzigd beleid zullen er in 2060 slechts twee werkenden per gepensioneerde zijn en amper een op drie Belgen werkt in de private sector.

We kunnen dus niet anders dan maatregelen nemen. Staan die maatregelen gelijk met sociale barbarij, zoals men dat nu probeert voor te stellen? De index blijft behouden, het gaat slechts over één indexsprong.

01.78 Emir Kir (PS): Il ne faut pas confondre le gouvernement précédent et l'actuel. Vos positions en matière de capital font débat entre l'Open Vld et le CD&V. Reconduirez-vous les mesures du gouvernement Di Rupo ou agirez-vous en faveur des plus nantis?

Vous dites que vous passerez en force: certains refusant la concertation sociale, le gouvernement décidera.

Vous parlez de grèves politiques. S'adressant à un gouvernement, elles le sont toutes. Cela signifierait-il que les grèves seront interdites dans notre pays?

Quel est le cadre défini dont vous parlez? Vous évoquez des mesures à prendre, mais pas à laisser. Il n'y a pas de choix. Et hier, à la télévision, le premier ministre n'a envoyé aucun signal, pas la moindre ouverture.

À vous entendre, nous sommes encore plus inquiets. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

01.79 Patrick Dewael (Open Vld): Un cadre politique existe et nous le mettrons en œuvre. Nous nous concerterons avec les partenaires sociaux et nous espérons réaliser ainsi un consensus. Dans le cas contraire, le cadre sera tout simplement mis en œuvre.

Aujourd'hui, les groupes politiques de gauche citent généreusement les rapports du FMI, de la Banque nationale de Belgique et de l'OCDE, sauf quand ce qui y est écrit ne leur convient pas. Ils soulignent que l'OCDE préconise aussi un *tax shift*, mais ils omettent de préciser qu'il pourrait également s'agir d'une augmentation de la TVA.

Des défis importants attendent notre pays. Moins d'un quart de la population âgée de plus de soixante ans est active, la durée moyenne d'une carrière n'est que de 32 ans, l'âge réel de la pension est de 59 ans et, sans changement de politique, il n'y aura plus en 2060 que deux travailleurs par pensionné alors qu'un Belge sur trois à peine travaille dans le secteur privé.

Nous sommes, dès lors, dans l'obligation de prendre des mesures. Celles-ci s'apparentent-elles à de la barbarie sociale, comme d'aucuns tentent de le laisser croire? L'index est maintenu, il ne s'agit que d'un saut d'index unique.

Tussen 1981 en 1985 hebben we drie indexesprongen doorgevoerd, de Belgische frank gedevalueerd en het slapend kapitaal geactiveerd. Die maatregelen zorgden voor het herstel van de concurrentiekracht van ons bedrijfsleven.

Ik krijg bijna nostalgie naar Poupehan, toen Wilfried Martens, Jef Houthuys, Hubert Detremmerie en Fons Verplaetse samen deze beslissingen namen. De heer Houthuys zei toen: prettig zijn deze maatregelen niet, maar ik zal ze verdedigen bij mijn beweging. Zo ging dat vroeger.

Gisteren las ik dat de heer Verplaetse zich afvroeg of er nog politieke leiders zijn in dit land. Ik vraag of er in de sociale organisaties nog mensen zijn die hun verantwoordelijkheid willen nemen om de maatregelen te steunen die nodig zijn voor de toekomst van de volgende generaties.

01.80 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Opnieuw is het verleden blijkbaar het enige waarover deze meerderheid het eens is. Deze regering, dit Mexicaans leger waarvan niemand weet wie de baas is, is heel slecht geplaatst om te doceren in leiderschap.

De heer Dewael heeft wel een heel vreemde en ouderwetse opvatting over democratie. Hij heeft nostalgie naar de tijd waarin vier mensen in een chalet in de Ardennen ons sociaal-economisch beleid definieerden. Wij hebben toch enigszins een andere opvatting over democratie. Waar is de tijd dat de liberalen pleitten voor burgerdemocratie?

01.81 Hans Bonte (sp.a): Op één punt vergist de heer Calvo zich, want iedereen weet wie de echte baas is van deze regering.

De lage activiteitsgraad bij ouderen op onze arbeidsmarkt is een pijnlijke vaststelling voor elk van ons. Als er vandaag echter ontslagen vallen, dan zijn het altijd de oudere werknemers die de eerste slachtoffers zijn. Het bedrijfsleven lijkt ook niet echt geïnteresseerd om vijftigplussers te rekruteren. In de politiek bestaat een brede consensus om dat aan te pakken, maar de maatregelen ontbreken in het regeerakkoord en in deze begroting.

01.82 Patrick Dewael (Open Vld): De heren Bonte en Calvo onderbreken mij wel, maar eigenlijk stellen ze mij geen vragen.

Entre 1981 et 1985, nous avons réalisé trois sauts d'index, dévalué le franc belge et activé des capitaux dormants. Ces mesures ont permis de rétablir la compétitivité de notre économie.

Un brin de nostalgie m'étreint presque lorsque je repense à Poupehan, lorsque Wilfried Martens, Jef Houthuys, Hubert Detremmerie et Fons Verplaetse ont pris ces décisions ensemble. Monsieur Houthuys avait alors dit: ces mesures ne sont pas plaisantes, mais je les défendrai auprès de mon mouvement. Voilà comment cela se passait à l'époque.

Hier j'ai pu lire que M. Verplaetse se demandait s'il restait encore des leaders politiques dans ce pays. Je me demande quant à moi s'il reste encore, dans les organisations sociales, des personnes disposées à prendre leurs responsabilités pour soutenir les mesures dont les générations suivantes auront besoin.

01.80 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De nouveau, le passé est apparemment la seule chose sur laquelle s'accorde cette majorité. Ce gouvernement, cette armée mexicaine dont personne ne sait qui est le chef, est très mal placé pour enseigner le leadership.

M. Dewael a cependant une conception très étrange et surannée de la démocratie. Il est nostalgique de l'époque où quatre personnes réunies dans un chalet ardennais définissaient notre politique socioéconomique. Nous avons quand même une conception un tant soit peut différente de la démocratie. Où est le temps où les libéraux prônaient la démocratie citoyenne?

01.81 Hans Bonte (sp.a): M. Calvo se trompe sur un point: tout le monde sait qui est le véritable chef de ce gouvernement.

Nous constatons tous avec désappointement la faiblesse du taux d'activité des aînés sur notre marché de l'emploi. Cependant, lorsqu'on licencie aujourd'hui, les premières victimes sont toujours les travailleurs âgés. Le monde de l'entreprise ne semble pas particulièrement intéressé d'engager des quinquagénaires. S'il existe un large consensus politique pour s'attaquer à ce problème, les mesures *ad hoc* font défaut dans l'accord de gouvernement comme dans ce budget.

01.82 Patrick Dewael (Open Vld): MM. Bonte et Calvo m'interrompent sans pour autant me poser de questions.

Democratie en leiderschap betekenen meer dan mensen angstig maken of angstige mensen politiek proberen te recupereren. Van een groene partij verbaast mij dat, maar ik stel vast dat hun oppositie erop gericht is om een bepaalde vakbond te overtuigen in de toekomst voor hen te stemmen.

Over meningsverschillen binnen de regering weet ik alles. Ik heb de open debatcultuur nog meegemaakt, die verketterd werd door de christendemocraten. Wij kwamen uit voor onze verschillende meningen en namen nadien een beslissing.

Wat is het doel van deze regering? Ons land is geen eiland. Als de economische conjunctuur in de wereld en in de EU blijft slabakken, dan is het een illusie te denken dat wij daar tegenin kunnen gaan, als klein landje met een open economie. Wij moeten daarom onze structurele handicaps wegwerken, de concurrentiekracht herstellen en werken opnieuw aantrekkelijker maken. Bij een herleving van de conjunctuur zullen we dan zelfs een voorsprong kunnen nemen op andere landen.

Ik heb het Nederlandse beleid kritisch bekeken en ook ik dacht dat hun besparingen de economie zouden ontwrichten. Vandaag realiseert Nederland echter een economische groei van 1,5 procent. Nederland werd zelfs onder curatele geplaatst en heeft toch de moed gehad om maatregelen te nemen waardoor het opnieuw mee kan.

In Frankrijk werden op de meetings van de heer Hollande integendeel de vermogensfiscaliteit en de rijksrentaks toegejuicht. Vandaag weten ze daar echter beter en moet een liberale bankier er orde op zaken stellen.

Als collega Onkelinx het dan toch heeft over peilingen, 16 procent is de graad van vertrouwen die de bevolking nog heeft in de Franse socialistische president. Dat is geen voorbeeld dat mij kan inspireren.

01.83 Karin Temmerman (sp.a): De groei in Nederland is inderdaad gestegen, maar dat geldt ook voor de ongelijkheid, de werkloosheid en schuldgraad. De heer Dewael wil dus wel de situatie van één categorie verbeteren, maar niet die van de hele bevolking.

La démocratie et le sens du leadership signifient davantage que faire peur aux citoyens ou essayer de se lancer dans la récupération politique de personnes en proie à la peur. Cette attitude m'étonne de la part d'un parti écologiste, mais je constate que leur opposition a une finalité bien précise: convaincre les affiliés d'un certain syndicat de voter pour des candidats des Verts.

Les divergences de vues au sein d'un gouvernement n'ont aucun secret pour moi. J'ai encore connu la culture du débat ouvert, sur laquelle les chrétiens-démocrates ont jeté l'anathème. Nous défendons tous nos opinions respectives avant de prendre une décision collégiale.

Quel est le cap fixé par ce gouvernement? La Belgique n'est pas une île et si la conjoncture économique internationale et dans l'Union européenne reste moribonde, il est illusoire d'imaginer qu'une modeste économie ouverte comme la nôtre puisse naviguer à contre-courant. C'est la raison pour laquelle il est impératif de combler nos handicaps structurels, de rétablir la compétitivité et de redonner une image positive du travail. Si l'économie redémarre, nous aurons alors même une longueur d'avance sur d'autres pays.

J'ai suivi la politique menée par les Pays-Bas d'un œil critique et j'étais, moi aussi convaincu que l'austérité imposée allait déstabiliser l'économie du pays. Or les Pays-Bas affichent actuellement un taux de croissance économique de 1,5 %. L'Irlande a même été placée sous tutelle, mais a néanmoins eu le courage de prendre des mesures qui lui ont permis de sortir la tête de l'eau.

En France, lors des meetings électoraux de M. Hollande, les propositions relatives à la fiscalité des revenus du capital et à l'impôt sur la fortune étaient plébiscitées. Le gouvernement a cependant revu sa copie et c'est à présent un banquier libéral qui a été appelé à la rescousse pour redresser la situation.

Et puisque Mme Onkelinx fait allusion aux sondages, les 16 % de taux de confiance accordés par la population française à son président socialiste ne sont pas un exemple dont je compte m'inspirer.

01.83 Karin Temmerman (sp.a): Aux Pays-Bas, la croissance est effectivement repartie à la hausse mais c'est allé de pair avec une hausse des inégalités, du chômage et de l'endettement. M. Dewael souhaite donc améliorer le sort d'une seule catégorie sociale mais pas celui de

l'ensemble de la population.

01.84 Laetia Onkelinx (PS): U leest iedereen de les en heeft het over moed. Maar welke moed legt u aan de dag ten aanzien van de aandeelhouders en van de dividendgen? Op een bepaald ogenblik, tijdens de vorige legislatuur, heeft u moed getoond. Maar vandaag? Het is veel makkelijker om de kleine man aan te pakken dan het kapitaal! U verwees naar Frankrijk. In Frankrijk is er een belasting op grote vermogens en op meerwaarden.

01.84 Laetia Onkelinx (PS): Vous donnez des leçons à tout le monde en parlant de courage. Mais vous, où est votre courage par rapport aux actionnaires, par rapport aux dividendes? Vous avez eu du courage à un moment donné, sous l'ancienne législature. Mais aujourd'hui? Il est beaucoup plus facile de s'attaquer aux gens modestes qu'au capital! Vous avez cité la France. En France, il y a un impôt sur les grandes fortunes et sur les plus-values.

01.85 Patrick Dewael (Open Vld): De Franse rijkentaks heeft niets opgelost en niets opgebracht, maar heeft geleid tot een kapitaalvlucht. Kapitaal is nu eenmaal moeilijk te vatten binnen bestaande grenzen. De oplossingen moeten samen met onze Europese partners worden gevonden. Wie de strafste van de klas wil zijn, vist vaak achter het net.

01.85 Patrick Dewael (Open Vld): En France, la "taxe des riches" n'a constitué ni une solution, ni une recette, mais elle a conduit à une fuite des capitaux. À l'heure actuelle, ces derniers peuvent difficilement être retenus par des frontières existantes, c'est pourquoi des solutions doivent être trouvées en accord avec nos partenaires européens. À force de vouloir jouer les gros bras, on se retrouve souvent les mains vides.

01.86 Ahmed Laaouej (PS): U stelde dat de Franse rijkentaks (ISF) geen succes is gebleken en dat het grootkapitaal het land gewoon ontvlucht. Het Franse Rekenhof stelt echter vast dat het aantal personen dat aan de ISF is onderworpen sinds de invoering ervan is verdubbeld, dat het rendement van de taks daarbij is verdubbeld en dat deze vier à vijf miljard euro opbrengt. Per jaar zou slechts 0,1 procent van de aan de ISF onderworpen belastingplichtigen uit Frankrijk wegtrekken.

01.86 Ahmed Laaouej (PS): Vous avez affirmé que l'impôt sur les grandes fortunes (ISF) en France n'était pas concluant et que toutes les grandes fortunes fuient leur pays. Or, la Cour des comptes française observe justement que, depuis son introduction, l'ISF a vu le nombre de personnes qui y sont assujetties doubler, que son rendement a été multiplié par trois et qu'il rapporte entre quatre et cinq milliards d'euros. Le départ des assujettis à l'ISF ne représente, quant à lui, que 0,1 % par an.

01.87 Patrick Dewael (Open Vld): De slogan "laat de rijken de crisis betalen", is actueler dan ooit. Ik hoor dat 84 procent het eens zou zijn met een dergelijke taks. Gaat het dan over het roerend vermogen of ook over het onroerend vermogen? Gaat het over vermogenswinst? Hoe moet die vermogenswinst dan vastgesteld worden? Is er dan ook een vermogenskadaster nodig?

01.87 Patrick Dewael (Open Vld): Le slogan "faites payer la crise aux riches" est plus actuel que jamais. J'ai ouï dire que 84 % de l'opinion publique approuveraient une telle taxe. Mais vise-t-on le patrimoine mobilier ou également le patrimoine immobilier? Vise-t-on les gains en capital? Comment ceux-ci doivent-ils être établis? Un cadastre des fortunes est-il dès lors nécessaire?

Veel mensen denken dat die taks niet op hen van toepassing is, maar alleen op de mensen 'boven' hen. Een rijkentaks klinkt goed, want iedereen denkt: die is niet voor mij bestemd. Als die rijkentaks bestemd is voor de echte rijken, dan zal die in de Europese context niet veel opleveren. Als het echter de bedoeling is om opnieuw de middenklasse te viseren, dan zeg ik dat die mensen vandaag al veel te veel belastingen betalen.

Nombreux sont ceux qui pensent que cette taxe ne leur serait pas applicable, mais le serait uniquement aux personnes se situant dans la tranche "au-dessus". Une taxe des riches paraît une bonne idée, parce que chacun pense qu'il ne sera pas concerné. Si une telle taxe cible les vrais riches, elle ne rapportera pas grand-chose au niveau européen. Si toutefois, l'objectif est de viser à nouveau la classe moyenne, alors je dis que ces personnes paient déjà beaucoup trop d'impôts aujourd'hui.

Vermogen is iets waarvoor op elk van de onderscheiden componenten al belastingen werden betaald. Het is een leugen dat er in ons land geen vermogensfiscaliteit is. Uit Europese studies blijkt

Le patrimoine est constitué de différents éléments qui ont tous déjà été taxés. C'est mentir que d'affirmer qu'il n'existe pas de fiscalité patrimoniale dans notre pays. Il ressort d'études européennes

dat wij helemaal bovenaan staan wat personenbelasting betreft en qua vermogensfiscaliteit op de derde of vierde plaats. Wij betalen roerende voorheffing, personenbelasting, onroerende voorheffing en successierechten. Wij hebben dus verschillende vormen van vermogensfiscaliteit. De studiedienst van de sp.a heeft aangetoond dat in de evolutie van de ontvangsten de vermogensfiscaliteit in de afgelopen jaren veel meer is gegroeid dan de fiscaliteit op personen.

Zullen wij de maatregelen die in de vorige legislatuur genomen werden, zoals de liquidatieboni en het optrekken van de roerende voorheffing naar 25 procent terugschroeven? Dat is niet aan de orde.

Zeg dus niet dat wij op dat vlak in het verleden niets hebben ondernomen.

In Europa behoort België tot de landen met de hoogste belastingen op arbeid. Wij belasten arbeid zwaarder dan kaviaar. België staat op de vierde plaats wat vermogensfiscaliteit betreft. Wanneer zullen de socialisten tevreden zijn? Als wij in alles nummer één zijn?

Het regeerakkoord strekt de ondertekenende partijen tot wet. Ik citeer: "De regering zal de uitgaven beheersen en een parafiscale en fiscale verschuiving doorvoeren om een voldoende omvangrijke lastenverlaging te kunnen financieren, waarbij de belastingsdruk op arbeid bestaande uit fiscale en parafiscale lasten aanzienlijk wordt verminderd, rekening houdend met nationale en internationale aanbevelingen ter zake".

In deze begroting zit een *tax shift* van meer dan 2 miljard euro waarmee de lastenverlaging wordt gefinancierd. De vermindering van de personenbelasting, die ingaat vanaf 1 januari 2015 omdat zij doorgerekend wordt in de bedrijfsvoorheffing en die 900 miljoen euro kost, zal er effectief toe leiden dat de zo verguisde indexsprong de koopkracht van de mensen niet aantast, wel integendeel. Dankzij het uitvoeringspercentage van de welvaartsenvelop worden de laagste inkomens bovendien ontzien. Dat is dus een *tax shift*.

Het regeerakkoord prevaleert. Wij stellen geen voorwaarden en kijken uit naar de manier waarop de minister van Financiën de verschuiving van de lasten wil uitvoeren.

que nous nous situons tout en haut du classement en matière d'impôts sur les revenus des personnes physiques et à la troisième ou quatrième place en matière de fiscalité patrimoniale. Nous payons le précompte mobilier, l'impôt sur les revenus des personnes physiques, le précompte immobilier ainsi que les droits de succession. Nous connaissons donc plusieurs formes de fiscalité patrimoniale. Le service d'études du sp.a a démontré que dans le cadre de l'évolution des recettes au cours des dernières années, la fiscalité patrimoniale s'est accrue de façon nettement plus sensible que la fiscalité sur les personnes.

Alors, reviendrons-nous sur les mesures prises sous la précédente législature, comme les bonus de liquidation et l'augmentation du précompte mobilier jusqu'à 25 %? Cette question n'est pas à l'ordre du jour.

Ne dites donc pas que par le passé, nous n'avons rien entrepris dans ce domaine.

La Belgique est l'un des pays européens qui taxe le plus le travail. Celui-ci est plus lourdement imposé que le caviar. La Belgique est en quatrième position en ce qui concerne la fiscalité du patrimoine. Quand les socialistes seront-ils satisfaits? Lorsque nous serons numéro un?

L'accord de gouvernement tient lieu de loi aux parties signataires. Je cite: "Le gouvernement maîtrisera les dépenses et mettra en œuvre un glissement fiscal et parafiscal (*tax shift*) pour financer une réduction substantielle des charges, de manière à diminuer les charges fiscales et parafiscales sur le travail, en tenant compte des recommandations nationales et internationales dans ce domaine".

Il est prévu dans ce budget un *tax shift* de plus de 2 milliards d'euros qui serviront à financer la baisse des charges. La réduction de l'impôt sur les revenus des personnes physiques, qui prendra cours au 1^{er} janvier 2015 parce qu'elle est répercutée dans le précompte professionnel, et dont le coût s'élève à 900 millions d'euros, fera effectivement en sorte que le saut d'index, tellement vilipendé, n'entame pas le pouvoir d'achat des citoyens, bien au contraire. Grâce au taux d'exécution de l'enveloppe "bien-être", les revenus les plus faibles seront épargnés. Il s'agit donc bien d'un *tax shift*.

C'est l'accord de gouvernement qui prévaut. Nous ne posons pas de conditions et attendons de voir comment le ministre des Finances entend mettre en œuvre le glissement des charges d'un secteur vers

l'autre.

Wij willen geen tax shift om de overheid bijkomend te financieren of de bedrijven te steunen, maar om de personenbelasting, die tot de hoogste ter wereld behoort, te verlagen.

Nous ne voulons pas de *tax shift* pour alimenter les finances publiques ou pour soutenir les entreprises, mais pour diminuer le taux de l'impôt sur les revenus des personnes physiques, qui est parmi les plus élevés au monde.

Karikaturen maken van een beleid, leugens uitstrooien en teren op de ongerustheid onder de bevolking, is niet de juiste weg. Wij hebben geen behoefte aan een nieuwe klassenstrijd. Het politieke akkoord dat in de begroting wordt vertaald is een heel evenwichtig akkoord en het houdt ook een belangrijk perspectief voor de toekomst in.

Caricaturer une politique, colporter des contre-vérités et se nourrir de l'inquiétude qui règne parmi la population, n'est pas la voie à suivre. Nous n'avons que faire d'une nouvelle lutte des classes. L'accord politique que le budget traduit est un accord très équilibré et il comporte aussi une perspective d'avenir importante.

Tot slot enkele wijze woorden over de democratie.

Je voudrais conclure sur quelques propos emplis de sagesse sur la démocratie.

(Frans) Pierre Mendès France schreef dat de democratie veel meer is dan de praktijk van de verkiezingen en de regering van de meerderheid: democratie is een soort van moraal, van deugden, scrupules, burgerzin, respect voor de tegenstander. Democratie is een morele code.

(En français) Comme l'écrivait Pierre Mendès France, "la démocratie, c'est beaucoup plus que la pratique des élections et le gouvernement de la majorité: c'est un type de mœurs, de vertus, de scrupule, de sens civique, de respect de l'adversaire, c'est un code moral."

(Nederlands) Die woorden kunnen ons inspireren over hoe wij hier met elkaar kunnen omgaan en hoe de sociale partners elkaar kunnen vinden. Ik heb dat citaat trouwens gekozen opdat collega Onkelinx zou applaudisseren op het einde van mijn uiteenzetting.

(En néerlandais) Cette citation pourrait nous inspirer quant à notre comportement mutuel et à la manière dont les partenaires sociaux pourraient s'entendre. J'ai d'ailleurs choisi ces paroles pour que Mme Onkelinx applaudisse à la fin de mon intervention.

Wij zullen de eerste minister met overtuiging ons vertrouwen geven. *(Applaus van de meerderheid)*

C'est avec conviction que nous accorderons notre confiance au premier ministre. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.88 Karin Temmerman (sp.a): Ik ben het eens met dat citaat, maar ik kan alleen vaststellen dat spreker na spreker hier het omgekeerde doet. Het zijn overigens de mensen die de kaviaar maken, collega Dewael, die door deze regering getroffen worden.

01.88 Karin Temmerman (sp.a): Je partage l'opinion défendue dans cette citation, mais je ne puis que constater que chaque orateur fait le contraire. Je voudrais faire remarquer à M. Dewael que le gouvernement actuel touche précisément les personnes qui préparent le caviar.

De heer Dewael verzwijgt dat de welvaartsenveloppe zelf verkleint en dat de indexsprong in de hele carrière wordt doorgerekend. De landingsbanen worden afgeschaft en de inkomensgarantie wordt na twee jaar gehalveerd. We moeten langer werken voor minder loon. De tax shift van 2 miljard euro zit vooral in maatregelen die worden uitgesteld – en eigenlijk werd hier ook gezegd dat er gewoon geen tax shift komt.

M. Dewael passe sous silence la diminution de l'enveloppe bien-être et le fait que le saut d'index aura une incidence sur l'ensemble de la carrière. Les emplois de fin de carrière sont supprimés et la garantie de revenus sera diminuée de moitié après deux ans. Nous devons travailler plus longtemps pour un salaire inférieur. Le *tax shift* de 2 milliards d'euros se concrétise essentiellement dans des mesures dont la mise en œuvre est reportée. En réalité, vous venez de déclarer que ce *tax shift* n'aurait pas lieu.

01.89 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Onze kritiek op het regeerakkoord was tweeledig. Enerzijds

01.89 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Lors du débat sur la déclaration de gouvernement, nous avons

vinden wij dat de begrotingsinspanningen onevenwichtig verdeeld zijn. Anderzijds zien wij nul ambitie inzake milieu.

Sindsdien is het alleen erger geworden. De regering heeft zich bezondigd aan desinformatie. De 250 euro belastingvoordeel via de forfaitaire aftrek beroepskosten is 125 euro geworden. De indexesprong zou gezinnen en bedrijven in gelijke mate treffen, maar de FOD Financiën heeft becijferd dat hij een groter impact heeft op de gezinnen en lucratiever is voor de bedrijven. De uitkeringsgerechtigden zouden de indexesprong niet voelen via compensaties, maar die blijken het verlies maar gedeeltelijk op te vangen. De bankenbijdrage zou 100 miljoen bedragen, maar staat ondertussen op losse schroeven.

Door de permanente stroom aan desinformatie, bestelt de regering elke week nieuwe manifestaties.

In de commissie Financiën hebben we degelijk gedebatteerd over de begroting. Het was goed dat de Europese Commissie was uitgenodigd en dat het Rekenhof werd betrokken.

Het Rekenhof heeft aangegeven welke inkomsten werden overschat en welke beslissingen niet goed zijn onderbouwd. Het is niet uit te leggen waarom maar 75 miljoen wordt uitgetrokken voor de bestrijding van de fiscale fraude. Ook bij de impact van de besparingen plaatst het Rekenhof grote vraagtekens.

Er zit volgens ons een verschil tussen de begroting en de inschatting van het Rekenhof van 321 miljoen. Ook het Rekenhof heeft gewezen op de verschillende berekeningswijzen van de ambtenaren en van de regering.

Wij vinden de indexesprong een dwaze maatregel, maar de communicatie van de regering dat hij budgetneutraal is en dat hij netjes gespreid wordt gedragen door overheid, bedrijven en gezinnen, klopt bovendien niet. De indexesprong blijkt asociaal en is voor Entiteit 1 niet budgetneutraal. Minister Van Overtveldt bedient zich enkel van de cijfers van zijn administratie als ze hem goed uitkomen en dist eigen cijfers op als ze dat niet doen.

émis deux critiques. Nous considérons tout d'abord que les efforts budgétaires demandés sont inégalement répartis et nous avons d'emblée constaté l'absence totale d'ambition du gouvernement dans le domaine de l'environnement.

Depuis, la situation n'a cessé d'empirer. Le gouvernement s'est rendu coupable de désinformation. L'avantage fiscal de 250 euros accordé par le biais de la réduction forfaitaire des frais professionnels a été ramené à 125 euros. Familles et entreprises devaient être affectées de manière égale par le saut d'index, mais les calculs du SPF Finances démontrent que la mesure est plus défavorable pour les familles et plus lucrative pour les entreprises. Les compensations devaient permettre d'amortir les effets du saut d'index pour les allocataires sociaux, mais il semble que la perte ne soit que partiellement compensée. Les banques devaient payer une cotisation de 100 millions d'euros, mais celle-ci a depuis lors été remise en cause.

Cette désinformation permanente pratiquée par le gouvernement alimente semaine après semaine l'appel à de nouvelles manifestations.

Nous avons longuement débattu du budget en commission des Finances. La présence d'un représentant invité de la Commission européenne et la participation de la Cour des comptes furent utiles.

La Cour des comptes a indiqué quelles étaient les recettes surestimées et les décisions mal argumentées. Il est inexplicable que l'on n'ait dégagé que 75 millions pour lutter contre la fraude fiscale. La Cour des comptes se pose également beaucoup de questions quant à l'impact des économies.

Il y a selon nous une différence de 321 millions entre notre budget et l'estimation de la Cour des comptes. Celle-ci a également insisté sur les différences dans les modes de calcul de l'administration et du gouvernement.

Nous trouvons que le saut d'index est une mesure stupide dont le gouvernement a tort de prétendre qu'elle est neutre sur le plan budgétaire et supportée équitablement entre l'État, les entreprises et les ménages. Le saut d'index reste une mesure asociale et pour l'Entité 1, elle n'est pas neutre sur le plan budgétaire. Le ministre Van Overtveldt ne se sert des chiffres de son administration que s'il lui conviennent et dans le cas contraire, il avance ses propres chiffres.

De cijfers uit de begroting liegen niet. Men spreekt over angstige, conservatieve mensen en schetst karikaturen. Mocht er taxatie op karikaturen zijn, de heer Dewael zou een stevige bijdrage aan de begroting hebben geleverd.

De regering zegt op te komen voor de werkende mensen, maar bevriest alle lonen. Er wordt 1,4 miljard bespaard in de sociale zekerheid, op deeltijds werken, op de pensioenbonus, de wachttuitkeringen, de tijdelijke werkloosheid.

Ook luidt 2015 het einde in van de NMBS met een besparing van 2,1 miljard euro de volgende 5 jaar. Het jaar 2015 wordt ook het jaar waarin de nucleaire rente vermindert, en ik kan zo nog even doorgaan.

De heer Dewael ziet een tax shift van 2 miljard euro. Ik niet. Ik zie in 2015 alleen 80 miljoen beurstaks, want de doorkijkbelasting komt er pas in 2016.

Dat is de scheef trekking in deze begroting en een middenpartij krijgt dat normaal niet uitgelegd.

Een CD&V-hand is blijkbaar snel gevuld als het gaat over openheid inzake tax shift. In twee weken tijd heb ik drie bladzijden met tegenstrijdige verklaringen van regeringsleden over de tax shift verzameld. Eén fractie is duidelijk en wordt getolereerd, maar de liberale partner verklaart tot twee keer toe dat een vermogenswinstbelasting er niet komt. De heer Verherstraeten lijkt daar niet over te vallen.

De tax shift moet er nu komen of zal de regering nog eens een Kamercommissie Fiscale Hervorming in het leven roepen? De vorige was een praatbarak die niets heeft opgeleverd en die enkel moest dienen om de regering van het label 'belastingregering' af te helpen. Kan de heer Verherstraeten nu eindelijk duidelijk zeggen dat deze regering een bijdrage zal vragen aan de grote vermogens?

01.90 Servais Verherstraeten (CD&V): Van de kaaimantaks wordt in 2015 geen opbrengst verwacht, in 2016 wel 120 miljoen euro. De heer Calvo noemt dat *peanuts*, maar in zijn eigen ontwerpbegroting gebruikt hij exact dezelfde cijfers. Dat is contradictoair.

Voor de zoveelste keer. Ik citeer het regeerakkoord: "De lasten op arbeid wegen ook in de

Les chiffres du budget ne mentent pas. Il est question d'individus angoissés et conservateurs, des caricatures sont faites. S'il existait une taxe sur la caricature, M. Dewael aurait largement contribué au budget.

Le gouvernement dit défendre les intérêts des actifs, mais il gèle tous les salaires. Une économie de 1,4 milliard est prévue dans la sécurité sociale, sur le travail à temps partiel, le bonus de pension, les allocations d'attente, le chômage temporaire.

De plus, 2015 annonce la fin de la SNCB, avec une économie de 2,1 milliards d'euros pour les cinq prochaines années. L'an 2015 marquera aussi la diminution de la rente nucléaire, et il ne s'agit que de quelques exemples parmi d'autres.

M. Dewael évoque un *tax shift* à concurrence de 2 milliards d'euros. Personnellement, je ne vois en 2015 qu'une taxe boursière à concurrence de 80 millions d'euros, puisque la taxe de transparence ne sera instaurée qu'en 2016.

C'est là tout le déséquilibre de ce budget et un parti centriste n'arrive normalement pas à expliquer cela.

Manifestement, le CD&V se satisfait de peu de chose concernant l'ouverture en matière de *tax shift*. En deux semaines, j'ai accumulé à ce sujet trois pages de déclarations contradictoires de membres du gouvernement. Un seul groupe fait preuve de clarté et est toléré, mais le partenaire libéral déclare jusqu'à deux fois qu'il n'y aura pas d'impôt sur les gains de patrimoine. M. Verherstraeten ne semble pas s'en formaliser.

Il faut procéder au *tax shift* maintenant, à moins que le gouvernement ne souhaite instituer une nouvelle commission mixte de la Chambre sur la Réforme fiscale? La précédente, qui ne servait qu'à débarrasser le gouvernement de l'étiquette de gouvernement des taxes n'était qu'un lieu de discussion stérile et n'a abouti à aucun résultat. M. Verherstraeten pourrait-il enfin nous dire clairement que ce gouvernement demandera une contribution aux grosses fortunes?

01.90 Servais Verherstraeten (CD&V): La taxe Caïman ne devrait rien rapporter en 2015, mais elle devrait générer 120 millions d'euros en 2016. M. Calvo qualifie ce montant de dérisoire, mais dans son propre projet de budget, il utilise exactement les mêmes chiffres, ce qui est contradictoire.

Pour l'énième fois, je cite l'accord de gouvernement: " Les charges sur le travail sont

personenbelasting te zwaar. In dit kader moet worden nagegaan of een verschuiving naar belastingen op andere inkomsten dan arbeid, indirecte belastingen en/of ecofiscaliteit, mogelijk is." Wij gaan daarvoor, maar dan wel volgens de modaliteiten die ik deze voormiddag reeds aanhaalde. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.91 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De heer Dewael is veel duidelijker geweest. De heer De Croo heeft gezegd dat een vermogenswinstbijdrage er niet zal komen.

Over andere dingen heeft men heel snel kunnen beslissen: de indexsprong en de 1,4 miljard euro aan besparingen in de sociale zekerheid op één jaar tijd. Na zoveel vergaderdagen in de Kamercommissie voor de Fiscale Hervorming neemt de heer Verherstraeten vrede met het feit dat deze maatregel zal worden onderzocht.

Wij hebben een probleem met de indexsprong en met werken tot 67.

Indien het alleen over de pensioenleeftijd en de indexsprong ging, zou de deining nooit zo groot zijn, meent professor Koen Schoors. De sleutel tot alles – economische heropleving, sociale vrede en politieke stabiliteit – is hier en nu duidelijk zeggen dat er binnen de kortste keren een vermogenswinstbijdrage komt en dat de regering zich daartoe engageert. Wat antwoordt CD&V daarop?

01.92 Eric Van Rompuy (CD&V): Groen en Ecolo hebben een heel duidelijk standpunt ingenomen: geen indexsprong, geen besparing van 1 miljard euro in de sociale zekerheid, geen verhoging van de pensioenleeftijd, geen NMBS-besparingen, geen besparingen bij Justitie en geen verlenging van de levensduur van de kerncentrales. Zij willen 8,5 miljard euro belastingverhoging: een afbouw van het voordeel voor bedrijfswagens, een vermogenswinstbelasting, een meerwaardebelasting en het verminderen van alle fiscale aftrekken bij mobiliteit. Zij wensen geen besparingen. Het hele tekort wordt aangezuiverd met belastingverhogingen. En tegelijkertijd aanvaardt men het Europese kader. De heer Calvo komt hier partijen de les spellen die de moed hebben om op allerlei deelterreinen te zoeken naar inspanningen die beter gespreid zijn.

également trop élevées dans l'impôt des personnes physiques. Dans ce cadre, il convient d'examiner la possibilité d'un glissement vers des impôts sur d'autres revenus que ceux du travail, vers des impôts indirects et/ou vers la fiscalité environnementale." C'est le choix que nous faisons, mais selon les modalités que j'ai déjà exposées ce matin. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.91 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): M. Dewael a été nettement plus clair. M. De Croo a affirmé qu'il ne serait pas question d'une taxe sur les gains en capital.

D'autres décisions ont pu être prises très rapidement: le saut d'index et les 1,4 milliards d'euros d'économies dans la sécurité sociale en l'espace d'un an. Après de nombreuses journées de réunion en commission de la Réforme fiscale, M. Verherstraeten se contente du fait que cette mesure sera examinée.

Nous avons un problème avec le saut d'index et la retraite à 67 ans.

Le professeur Koen Schoors estime que s'il s'agissait uniquement de l'augmentation de l'âge de départ à la retraite et du saut d'index, le malaise n'aurait jamais été aussi vif. Pour relancer l'économie, restaurer la paix sociale et assurer la stabilité politique, le remède est simple: il suffit de déclarer ici et maintenant que le gouvernement s'engage à instaurer une cotisation sur les revenus du capital dans les meilleurs délais. Qu'en pense le CD&V?

01.92 Eric Van Rompuy (CD&V): L'attitude de Groen et d'Ecolo est sans ambiguïté: pas de saut d'index, pas d'économie d'un milliard d'euros dans la sécurité sociale, pas d'augmentation de l'âge d'accès à la retraite, pas d'économies à la SNCB, ni à la Justice et pas de prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires. Ils veulent en revanche 8,5 milliards d'euros de hausse d'impôts: la suppression de l'avantage fiscal associé aux véhicules d'entreprise, un impôt sur les gains de capital, un impôt sur les plus-values et une réduction de toutes des déductions fiscales associées à la mobilité. Ils rejettent toute idée d'économie et proposent d'apurer la totalité du déficit budgétaire par le biais de hausses d'impôts, tout en acceptant le cadre imposé par l'Union européenne. M. Calvo fait ici la leçon à des partis politiques qui ont le courage d'explorer diverses pistes dans différents domaines pour obtenir une meilleure répartition des efforts.

Wij zijn inderdaad voor een vermogenswinstbelasting. Wij zullen met een voorstel ter zake naar het Parlement komen. Er is echter nooit gezegd dat de invoering ervan in het kader van de begroting 2015 moet gebeuren. Stop met het verwijt dat er geen duidelijkheid is. Ecolo-Groen wil het failliet van het land. Het groene programma doorvoeren zou een drama zijn voor de jonge generatie. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.93 Peter De Roover (N-VA): Wij krijgen hier een heel boeiende en creatieve invulling van het begrip belastingshift door Ecolo-Groen. Ik heb begrepen dat als de regering, zoals de eerste minister dat zegt, in het voorjaar komt met een project voor een totale, of toch een flinke belastingherziening, de indexsprong en de stijging van de pensioenleeftijd wel verteerbaar zijn. Ecolo-Groen zal dus vanaf het voorjaar toetreden tot deze coalitie...

01.94 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Is dat doorgesproken met de echte premier?

Professor Schoors heeft een punt dat die tax shift hier en nu realiseren een heel belangrijke hefboom zou zijn, ook voor sociale vrede. In ons plan zat trouwens ook de ambitie om mensen gemiddeld langer te laten werken, om de kloof te dichten tussen de effectieve pensioenleeftijd en de huidige wettelijke pensioenleeftijd. Het breed gedragen gevoel van oneerlijkheid en onbillijkheid ontstaat omdat bepaalde mensen, de meest vermogende, de dans ontspringen op het moment waarop er zo'n inspanning moet worden geleverd door de gewone mensen.

De heer Van Rompuy neemt het op voor jonge mensen. Laten we naar de universiteiten gaan met het regeerakkoord en ons alternatief plan. Wij zullen eens horen wat jonge mensen willen. Willen zij oude recepten op de rug van jongeren, wachttuitkeringen, mensen die het moeilijk hebben, of willen zij nieuwe ideeën?

Wij hebben de oefening gedaan. Michel: 3,7 miljard euro voor een nieuw beleid op kruissnelheid in 2018. Ons plan: met een substantiële lastenverlaging op arbeid, met zuurstof voor de kmo's: 10 miljard. Men kan de ene oefening niet met de andere vergelijken als men geen rekening houdt met de substantiële lastenverlagingen die wij doen.

Wij stellen geen veto tegen besparingen. Een besparing in de gezondheidszorg, een redelijke

Nous sommes effectivement favorables à un impôt sur les gains de capital et nous présenterons une proposition sur ce thème au Parlement. Mais il n'a cependant jamais été dit que cet impôt serait instauré dans le cadre du budget 2015. Cessez de nous reprocher un manque de clarté. Ecolo-Groen veut la faillite du pays. L'application du programme des écologistes serait catastrophique pour la jeune génération. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.93 Peter De Roover (N-VA): Ecolo-Groen nous présente ici une définition très passionnante et créative de la notion de *tax shift*. J'ai compris que si le gouvernement, comme l'annonce le premier ministre, nous présente au printemps un projet de réforme fiscale totale, le saut d'index et l'augmentation de l'âge de la pension deviendront plus digestes. Dès le printemps, Ecolo-Groen adhérera donc à cette coalition...

01.94 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Cette possibilité a-t-elle été examinée en profondeur avec le véritable premier ministre de ce gouvernement?

Le professeur Schoors a raison lorsqu'il fait valoir que la mise en œuvre, ici et maintenant, de ce *tax shift* constituerait un levier important, également pour la paix sociale. Notre plan incluait d'ailleurs l'ambition d'inciter les gens à travailler en moyenne plus longtemps, pour réduire le fossé entre l'âge effectif de la retraite et l'âge légal actuel de la retraite. Le sentiment généralement répandu de malhonnêteté et d'iniquité s'explique par le fait que certains, les plus nantis, échappent aux mesures de restriction au moment où les gens ordinaires doivent, quant à eux, fournir un tel effort.

M. Van Rompuy prend la défense des jeunes. Allons dans les universités présenter l'accord de gouvernement et notre programme alternatif. Nous y entendrons ce que souhaitent les jeunes: des recettes éculées sur le dos des jeunes, des bénéficiaires d'allocations d'attente, des personnes en difficulté, ou bien des idées nouvelles?

Nous avons fait l'exercice. Michel: 3,7 milliards d'euros pour une nouvelle politique qui atteindra sa vitesse de croisière en 2018. Notre programme: 10 milliards pour une baisse substantielle des charges sur le travail, et de l'oxygène pour les PME. On ne peut comparer l'un et l'autre sans tenir compte des réductions substantielles de charges que nous proposons.

Nous n'opposons pas un veto aux économies. Des économies dans les soins de santé, une norme de

groeinorm en de strijd tegen medische overconsumptie kunnen leiden tot 1,8 miljard euro aan besparingen in de gezondheidszorg. Het kan efficiënter. Openbare diensten: 1 miljard euro besparingen op kruissnelheid. Probeer dus geen karikatuur te maken van ons plan. Daar zitten inderdaad bijdragen in van de grootste vermogens, van fraudeurs, van speculanten, van de grootbanken, maar ook een forse lastenverlaging voor mensen die werken.

De grootste belastingverlaging voor de middenklasse in de geschiedenis van dit land is ons plan met betrekking tot de heffing op vermogensrendement.

01.95 Servais Verherstraeten (CD&V): Op uw website spreekt u over 8,548 miljard euro nieuwe belastingen. U verbergt bovendien nog voor miljarden aan belastingen op andere posten. Uw rekeningen kloppen niet. Tijdens de kiescampagne was uw partij de slechtste leerling inzake juistheid van het financiële programma. U bent de belastingkampioen.

01.96 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Het is net andersom! Peeters heeft zijn programma drie keer moeten bijstellen.

Wij kiezen voor een aantal nieuwe, andere inkomsten: de loonbonus 1,5 miljard euro; een lastenverlaging op de werkgeversbijdrage 1,5 miljard euro; een verhoging van 100 procent, geen 84 procent, van de welvaartsenveloppe 1,7 miljard euro; de koopkracht van de zelfstandigen 200 miljoen euro in plaats van 150. De groenen steken de blauwen voorbij als het gaat over de koopkracht van de zelfstandigen.

Dat is geen theorie. Verder staat de verlaging van het tarief in de vennootschapsbelasting voor kmo's voor bijna 3 miljard euro. Dit is wel een evenwichtig model, met een duidelijke keuze voor andere belastingen. CD&V is net de kampioen van de fiscale hypocrisie en de fiscale onrechtvaardigheid. Het steekt blijkbaar dat hier een fractie rekening houdt de bekommernissen van de man in de straat. Ons alternatief werd trouwens enthousiast onthaald.

01.97 Servais Verherstraeten (CD&V): Voor de heer Calvo het woord hypocrisie in de mond neemt: Ecolo-Groen wil 7,5 miljard euro belasting uit vermogens halen, maar toch de middenklasse ontzien? Dat is op zijn minst bijzonder tegenstrijdig.

croissance raisonnable et la lutte contre la surconsommation médicale peuvent générer 1,8 milliard d'euros d'économies dans les soins de santé. On peut mieux faire: Services publics: 1 milliard d'euros d'économies en vitesse de croisière. Essayez donc de ne pas caricaturer notre programme. On y met en effet à contribution les grandes fortunes, les fraudeurs, les spéculateurs, les grandes banques, mais on y trouve aussi un abaissement sensible des charges sur le travail.

La plus forte réduction de charges au profit de la classe moyenne qu'ait jamais connue notre pays réside dans notre programme de prélèvement sur le rendement du patrimoine.

01.95 Servais Verherstraeten (CD&V): Sur votre site, vous parlez de nouvelles taxes de l'ordre de 8,548 milliards d'euros. De plus, vous dissimulez encore des milliards d'impôts liés à d'autres postes. Vos comptes ne sont pas justes. Pendant la campagne électorale, votre parti était le plus mauvais élève sur le plan de l'exactitude du programme financier. Vous êtes le champion des impôts.

01.96 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): C'est exactement le contraire! M. Peeters a dû revoir son programme à trois reprises.

Nous optons pour une série de recettes nouvelles et différentes: le bonus salarial, 1,5 milliard d'euros; une baisse des charges sur les cotisations patronales, 1,5 milliard d'euros; une augmentation de 100 % et non de 84 % de l'enveloppe bien-être, 1,7 milliard d'euros; le pouvoir d'achat des indépendants, 200 millions d'euros au lieu de 150. Les Verts devancent les libéraux lorsqu'il s'agit du pouvoir d'achat des indépendants.

Ce n'est pas de la théorie. Par ailleurs, la réduction du taux de l'impôt des sociétés pour les PME représente près de 3 milliards d'euros. Ce modèle-là est équilibré et reflète un choix clair en faveur d'impôts différents. Le CD&V est le champion de l'hypocrisie et de l'injustice fiscales. Apparemment, cela dérange de voir qu'un groupe politique tient compte des préoccupations du citoyen lambda. Notre solution alternative a d'ailleurs été accueillie avec enthousiasme.

01.97 Servais Verherstraeten (CD&V): Avant que M. Calvo ne parle d'hypocrisie, je voudrais souligner que Ecolo-Groen veut retirer 7,5 milliards d'euros d'un impôt sur la fortune tout en réussissant la gageure d'épargner les classes moyennes. Cet objectif est pour le moins contradictoire.

01.98 Benoît Piedboeuf (MR): Als die maatregelen ook maar de geringste kans van slagen hadden, waarom hebben PS en cdH Ecolo dan na de verkiezingen uit hun regering geweerd?

01.99 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik denk alleszins dat de Waalse regering andere keuzes zou maken met onze collega's van Ecolo erbij dan de huidige coalitie van PS en cdH, die overigens veeleer de federale lijn volgt.

Ik begrijp dat voor CD&V de confrontatie met haar partijprogramma en met haar *roots* als middenpartij vervelend is, maar wij volgen ons eigen credo. Ons plan ligt geheel in de lijn van onze standpunten van vóór de verkiezingen.

Ons systeem van vermogenswinstbelasting stelt de 50 procent van laagste vermogens tot het mediaanvermogen vrij. Dat komt neer op de grootste belastingverlaging ooit voor de middenklasse in dit land. Daar staat een veel grotere bijdrage tegenover van de 15 procent rijkste burgers, wat billijk is. CD&V van haar kant vraagt in tegenstelling tot Ecolo-Groen die inspanning aan Jan Modaal.

01.100 Eric Van Rompuy (CD&V): De heer Calvo zegt dat een vermogensrendementsheffing 3,5 miljard moet opbrengen. Iedereen die meer dan 250.000 euro bezit, met inbegrip van de eigen woning, wordt onderworpen aan die heffing, wat natuurlijk meteen verklaart hoe hij ineens die 8 miljard euro vindt.

01.101 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Dat klopt helemaal niet.

01.102 Eric Van Rompuy (CD&V): Ecolo-Groen wil meteen ook alle kapitaalbelastingen afschaffen: erfenis-, schenkings- en registratierechten, de roerende en de onroerende voorheffing. Op die manier, zo zegt de vorige minister van Financiën, zet men de Vlaamse begroting gewoon op droog zaad, wat meteen het einde is van de financiering van de begrotingen van de deelstaten via gewestbelastingen. Zoiets invoeren vergt zelfs een tweederde meerderheid. En dit dan combineren met de tax shift ten laste van iedereen met een eigen vermogen van meer dan 250.000 euro, is werkelijk te belachelijk voor woorden. Hiermee toont de heer Calvo aan dat hij slechts een karikatuur is van

01.98 Benoît Piedboeuf (MR): Si ces mesures avaient la moindre chance d'aboutir, on se demande pourquoi, après les élections, le PS et le cdH ont exclu Ecolo de leur gouvernement.

01.99 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je pense en tout cas que, si nos collègues d'Ecolo étaient associés au pouvoir, le gouvernement wallon opérerait d'autres choix que l'actuelle coalition PS-cdH, qui s'inscrit soit dit en passant plutôt dans la ligne fédérale.

Je comprends que pour le CD&V, la confrontation avec son programme de parti et ses racines en tant que parti représentant la classe moyenne le mette mal à l'aise, mais nous suivons quant à nous notre propre credo. Notre plan se situe totalement dans la ligne des points de vue que nous avons défendus avant les élections.

Notre système d'impôt sur les plus-values du capital prévoit que les 50 % allant des plus-values les plus basses aux plus-values médianes échappent à l'impôt, ce qui équivaut à la réduction fiscale la plus importante jamais imaginée pour les classes moyennes dans ce pays. En contrepartie, les 15 % de citoyens les plus aisés se verraient taxés davantage, ce qui est équitable. De son côté, le CD&V demande, contrairement à Ecolo-Groen, que ce soient les citoyens ordinaires qui fournissent cet effort.

01.100 Eric Van Rompuy (CD&V): M. Calvo affirme qu'une taxe sur le rendement du patrimoine devrait rapporter 3,5 milliards d'euros. Tout un chacun qui possède plus de 250.000 euros, en ce compris son habitation propre, serait soumis à cette taxe, ce qui explique évidemment aisément comment M. Calvo trouve soudainement ces 8 milliards.

01.101 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Il n'en est rien.

01.102 Eric Van Rompuy (CD&V): Ecolo-Groen voudrait également, sans autre forme de procès, supprimer la totalité des impôts sur le capital, à savoir les droits de succession, de donation et d'enregistrement et les précomptes mobilier et immobilier. Comme l'a déclaré le précédent ministre des Finances, ces mesures mettraient le budget flamand sur la paille et signifieraient par la même occasion la fin du financement des budgets des entités fédérées par le biais d'impôts régionaux. Une telle décision nécessiterait même une majorité des deux tiers. Par ailleurs, il est tout simplement ridicule de vouloir combiner cette mesure avec un *tax shift* visant à imposer tout citoyen disposant d'un

een fractieleider. *(Luid applaus van de meerderheid)*

01.103 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De heer Van Rompuy probeert goedkoop te scoren door mij een karikatuur te noemen, want schimpen op de oppositie is zowat de enige manier waarmee hij de handen van de meerderheid hier op elkaar kan krijgen. De kern van de zaak is echter dat die meerderheid de tax shift niet gerealiseerd krijgt.

Wat de vermogenrendementsheffing betreft, zijn wij met geen enkel systeem getrouwd, maar daar zit wel de grootste lastenverlaging ooit in voor de middenklasse. In onze hervorming worden de kapitaalsbelastingen afgeschaft en ingeruild voor een veel eerlijker, progressiever systeem, dat men kan regelen via samenwerkingsovereenkomsten. Wij staan echter altijd open voor suggesties en kunnen daarin zelfs een loyaler bondgenoot zijn dan de meerderheid zelf. De fiscale meeropbrengsten staan alleszins buiten kijf, de Hoge Raad van Financiën spreekt zelfs over 4 miljard euro aan fiscale meeropbrengsten. Schilder ons dus niet af als hippies die niet kunnen tellen.

01.104 Servais Verherstraeten (CD&V): Men kan de bijzondere financieringswet niet wijzigen met een samenwerkingssakkoord. Daartoe zijn een tweederdemeerderheid en een staats hervorming vereist, iets wat Ecolo-Groen de komende vijf jaar niet wou, dacht ik.

Voorts is de afschaffing van alle regionale taksen niet budgetneutraal, noch voor de regio's, noch voor de gemeentebesturen: de opcentiemen onroerende voorheffing bedragen voor de lokale besturen bijna 2 miljard euro. Zal ik de CD&V-inwoners van Mechelen uitleggen dat ze dat dan mee zullen moeten betalen in het raam van de tax shift?

01.105 Eric Van Rompuy (CD&V): Op bladzijde 15 van het rapport van de Hoge Raad van Financiën wordt er gesproken over een uniforme belasting op spaarinkomsten, die men wil belasten aan een effectieve belastingvoet, die dicht zal aanleunen bij het hoogste marginale tarief van de inkomstenbelasting. We spreken hier over een verdubbeling, wat effectief 4 miljard oplevert. Elke Belgische spaarder mag zich dan verwachten aan

capital propre de plus de 250 000 euros. M. Calvo vient de démontrer qu'il n'était pas un chef de groupe mais un clown *(Vifs applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.103 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): M. Van Rompuy tente de marquer des points facilement en me qualifiant de caricature, car dénigrer l'opposition constitue pour lui la seule manière de faire applaudir la majorité. L'essentiel est toutefois que cette majorité ne parvient pas à réaliser le *tax shift*.

En ce qui concerne la taxe sur le rendement du patrimoine, nous n'avons aucune exclusive quant au système, mais c'est à ce niveau-là qu'on peut réaliser la plus importante réduction des charges jamais opérée pour la classe moyenne. Dans le cadre de notre réforme, les taxes sur le capital sont abolies et remplacées par un système nettement plus équitable et progressif, qui peut être réglé par le biais d'accords de coopération. Nous restons toutefois ouverts aux suggestions et nous pouvons même, en la matière, être un allié plus loyal que la majorité elle-même. Les recettes fiscales supplémentaires ne font en tout cas aucun doute. Le Conseil supérieur des Finances parle même en l'occurrence d'un montant de 4 milliards d'euros. Ne nous dépeignez donc pas comme des hippies qui ne savent pas compter.

01.104 Servais Verherstraeten (CD&V): La loi spéciale de financement ne peut être modifiée par le biais d'un accord de coopération. À cet effet, il faut une majorité des deux tiers et une réforme de l'État, ce que Ecolo-Groen ne souhaitait pas – me semble-t-il – au cours des cinq années à venir.

Pour le surplus, la suppression de toutes les taxes régionales n'est pas neutre sur le plan budgétaire, ni pour les Régions, ni pour les administrations communales: les centimes additionnels au précompte immobilier représentent près de 2 milliards d'euros pour les administrations locales. Vais-je donc devoir expliquer aux habitants CD&V de Malines qu'ils seront mis à contribution dans le cadre du *tax shift*?

01.105 Eric Van Rompuy (CD&V): À la page 15 du rapport du Conseil supérieur des Finances, il est question d'un impôt uniforme sur les revenus de l'épargne, que l'on voudrait instaurer à un taux d'imposition effectif avoisinant le taux marginal le plus élevé de l'impôt sur les revenus. Nous parlons ici d'une multiplication par deux, qui rapporterait effectivement quatre milliards d'euros. Chaque épargnant belge peut donc s'attendre à ce

die verdubbeling. Kan Ecolo-Groen mij met een eenvoudig ja of neen antwoorden of dat hun bedoeling is? Het is nu eens uw beurt om zo te antwoorden! (*Applaus van de meerderheid*)

01.106 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): CD&V ontwijkt al heel de dag alle vragen, maar eist nu ineens van ons een ja of een nee. Ik ken de impact van ons voorstel. Ik roep op om een tax shift van miljarden euro's te realiseren. Wij zetten in op een forse arbeidslastenverlaging en een verschuiving naar de grootste vermogens.

Er is zeker een parlementaire meerderheid voor een vermogenswinstbelasting. Ik begrijp niet waarom CD&V bondgenoten wegduwt. Wij willen samenwerken rond de tax shift, laat ons dat dus doen.

01.107 Peter Dedecker (N-VA): Groen wil 8,5 miljard euro halen uit een vermogenswinstbelasting. Dan betekent dat uiteraard dat de middenklasse zal worden getroffen. Die nieuwe heffing moet bovendien alle bestaande vermogens- en vermogensrendementsheffingen vervangen. Op de website van Eurostat zien we dat belasting op dividenden, samen met alle andere belastingen op stock, zo'n 16 miljard euro opbrengt. De huidige belasting wil Ecolo-Groen dus vervangen door een nieuwe die amper de helft opbrengt. En daarbovenop worden nog andere kortingen toegekend. Dat is de rekenkunde à la Ecolo-Groen.

01.108 Griet Smaers (CD&V): Het plan noch de cijfers van Ecolo-Groen kloppen. Het steekt bij de groenen dat voor de allereerste keer een tax shift is ingeschreven in het regeerakkoord. Zelfs toen de partij in de regering zat, is dat niet gebeurd.

01.109 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Het trauma van paars-groen blijft blijkbaar diep zitten bij de CD&V. Altijd maar beginnen ze er opnieuw over.

Laten we niet vergeten dat het hier gaat over een fundamentele keuze: wie zal de inspanning dragen? Wordt zij evenwichtig gespreid of krijgen we meer van hetzelfde en zal het de gewone man zijn die de inspanning draagt?

Deze regering is nu 67 dagen aan de macht. Na een lange formatie en een onduidelijk leiderschap

doublement. Les membres de Ecolo-Groen peuvent-il me dire, par un simple oui ou non, si c'est leur intention? C'est maintenant à votre tour de faire preuve de clarté! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.106 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Depuis ce matin, le CD&V a éludé toutes les questions, mais il exige soudain de notre part une réponse claire. Je connais l'impact de notre proposition. J'appelle à la réalisation d'un *tax shift* de plusieurs milliards d'euros. Nous nous engageons à opérer une réduction drastique des charges salariales en les transférant vers les grosses fortunes.

Une majorité des parlementaires adhère certainement à l'idée d'une taxe sur le patrimoine. Je ne comprends pas pourquoi le CD&V repousse ses alliés potentiels. Nous voulons travailler ensemble à l'élaboration d'un *tax shift*. Autorisez-nous donc à le faire.

01.107 Peter Dedecker (N-VA): Ecolo-Groen souhaite que la taxe sur le patrimoine rapporte 8,5 milliards d'euros. Cela signifie évidemment que la classe moyenne sera touchée. Cette nouvelle taxe devrait de surcroît remplacer tous les taxes sur le patrimoine et sur le rendement du patrimoine existantes. Sur le site internet d'Eurostat, nous voyons que la taxe sur les dividendes, cumulée avec toutes les autres taxes sur les actions, génère quelque 16 milliards d'euros. Ecolo-Groen veut donc remplacer les taxes existantes par une nouvelle qui ne rapporterait que la moitié. Et de surcroît, d'autres réductions seraient encore octroyées. Voilà donc l'art du calcul tel que pratiqué par Ecolo-Groen.

01.108 Griet Smaers (CD&V): Ni le plan, ni les chiffres de Ecolo-Groen ne sont corrects. Les Verts ont du mal à accepter que pour la toute première fois, un *tax shift* soit inscrit dans un accord de gouvernement. Même lorsque les Verts étaient au pouvoir, cela ne s'était jamais produit.

01.109 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Apparemment, le CD&V n'est pas encore remis du traumatisme que lui a infligé la violette. Sans cesse, il nous entonne la même rengaine.

Ne perdons pas de vue qu'il s'agit d'un choix fondamental: qui supportera l'effort? Sera-t-il équitablement réparti ou certains seront-ils davantage mis à contribution? Est-ce le simple citoyen qui devra supporter cet effort?

Cela fait 67 jours que ce gouvernement est au pouvoir. Après une longue formation et un

kregen we een premier die zijn ploeg niet onder controle krijgt. Deze regering kende een woelige start. Sommige regeringsleden, met name die van de partij van de heer Vuye, blijken zich niet te kunnen gedragen zoals dat wordt verwacht van regeringsleden. In de Kamer moeten alle truken worden bovengehaald om het maar niet te moeten hebben over de inhoudelijke keuzes. De premier riep gisteren op om met één stem te spreken. Een vicepremier verklaarde de vele schoonmoeders beu te zijn. Andere vicepremiers en partijvoorzitters pookten het vuur daarentegen nog wat op.

Verdeeldheid is het bilan na 67 dagen regering-Michel. Het ergste is wel de verdeeldheid in de maatschappij, de verdeeldheid tussen werknemers en werkgevers, tussen allochtonen en autochtonen, tussen Franstaligen en Nederlandstaligen. Elke dag voedt de regering het conflict. Het kan anders. Wij, de tweetalige groene fractie, tonen aan dat samenwerken mogelijk en noodzakelijk is. Door een alternatieve begroting te maken, stellen wij ons kwetsbaar op. Wij krijgen kritiek, maar wij hebben ons huiswerk wel degelijk gemaakt. Wij tonen aan dat er wél een alternatief is. Het kan namelijk allemaal wél groener, socialer en efficiënter.

We mogen ons niet neerleggen bij deze begroting. Met veel overtuigen zullen wij tegenstemmen. *(Applaus van Ecolo-Groen)*

Voorzitter: de heer André Frédéric.

01.110 Catherine Fonck (cdH): Dit begrotingsdebat vindt plaats tegen een achtergrond van groeiend wantrouwen, zoals blijkt uit het recente sociale verzet.

Er zijn Belgen die willen terugvechten en Belgen die gewoon willen werken... In uw meerderheid zijn er die aansturen op overleg en anderen die de conflicten aanwakkeren in plaats van de dialoog opnieuw op gang te brengen. Eerste minister Michel heeft de ministers gevraagd op te houden met polemische uitspraken die stokken in de wielen steken van de vice-eersteminister die het sociaal overleg weer op gang moet brengen.

Hoewel er volgens de premier veel ruimte is voor overleg, is men daar nog steeds naar op zoek!

Een begroting zou geloofwaardig, efficiënt en billijk

leadership indécis, nous avons vu arriver un premier ministre incapable de contrôler son équipe. Ce gouvernement a connu des débuts agités. Certains de ses membres, en particulier ceux du parti de M. Vuye, ne semblent pas pouvoir se comporter comme il sied à leur fonction. À la Chambre, ils utilisent toutes les ficelles possibles pour éviter de discuter des choix fondamentaux. Le premier ministre a demandé à ce que le gouvernement parle d'une seule voix. Un vice-premier ministre a dit en avoir assez des nombreuses belles-mères. En revanche, d'autres vice-premiers ministres et présidents de parti ont encore un peu attisé le feu.

Le bilan, après soixante-sept jours de gouvernement Michel, est un constat de division. Le plus grave est assurément la division de la société civile, la division entre travailleurs et employeurs, entre autochtones et allochtones, entre néerlandophones et francophones. Chaque jour, le gouvernement alimente le conflit. Or il est possible d'agir autrement. Nous, groupe bilingue des Verts, nous prouvons que la coopération est possible et nécessaire. En élaborant un budget de rechange, nous prêtons le flanc à la critique. Toutefois, nous avons accompli notre tâche sérieusement. Nous prouvons qu'une solution de rechange existe bien. Tout peut, en effet, être plus Vert, plus social et plus efficace.

Nous ne pouvons pas nous résigner à adopter ce budget. Nous voterons contre, avec toute notre conviction. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

Président: M. André Frédéric.

01.110 Catherine Fonck (cdH): Ce débat budgétaire s'inscrit dans un climat de méfiance croissant vu les derniers mouvements sociaux.

Il y a les Belges qui veulent en découdre et ceux qui souhaitent travailler... Dans votre majorité, il y a ceux qui appellent à la concertation et ceux qui attisent les conflits plutôt que de renouer le dialogue. M. Michel a demandé aux ministres de cesser les déclarations polémiques qui gênent le vice-premier ministre chargé de renouer la concertation sociale.

Malgré l'annonce par le premier ministre d'un grand espace de négociation, on cherche toujours ce dernier!

Votre budget, qui doit être crédible, efficace et

moeten zijn; úw begroting kan ons evenwel niet geruststellen.

Is dit een geloofwaardige begroting? U was zo blij dat u een goed rapport van Europa zou krijgen, maar van Europa krijgt u voor 2015 een tweede zit. Het verschil tussen de begroting die aan Europa werd gepresenteerd en deze is groot! Alleen al met het gewaarborgd loon gedurende twee maanden en de maatregelen op het vlak van justitie komt men uit op een half miljard.

U hebt proberen te besparen op alle gebieden, op een lineaire manier bovendien, en ook zonder acht te slaan op de beleidslijnen of de middelen die daarvoor nodig zijn.

Door zo te werk te gaan fruikt u de doeltreffendheid van de keuzes die werden gemaakt. Wat zijn uw beleidsintenties: besparen of te allen prijze de gaten in de begroting stoppen?

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

Het Rekenhof wijst erop dat er bij het departement Financiën 106 miljoen euro te kort is. Met welke begrotingsmiddelen zullen de vooropgestelde bedragen worden betaald?

U verwees naar de beruchte interdepartementale provisie. Maar die heeft u al zo'n tiental keren gebruikt! De huidige interdepartementale provisie zal niet volstaan om alle door het Rekenhof opgesomde putten te vullen en in de programmawet hebt u nog een aantal amendementen toegevoegd die een impact zullen hebben op de begroting. Bovendien is die provisie normaal gezien voorbehouden voor onvoorspelbare uitgaven, en niet voor geplande en verplichte uitgaven.

Naast al die putten is er nog dé kloof bij uitstek: die zit bij Justitie!

Voor het departement Justitie is de begroting van 2015 met 13 procent minder middelen een ware catastrofe. De aangepaste begroting van 2014 dekt de gemaakte kosten zelfs niet. Het departement moet nog voor 186 miljoen euro aan openstaande facturen betalen. Het Rekenhof heeft erop gewezen dat de begroting ontoereikend is om de benoemde magistraten te vergoeden. De noden van Justitie zijn schrijnend en uw begroting zal die problemen alleen maar verergeren.

Bij het departement Landsverdediging wordt het budget voor operaties en training met 20 procent verlaagd, wat in tegenspraak is met uw verbintenissen.

équitable, ne rassure donc pas.

Ce budget est-il crédible? Vous vous êtes réjoui de votre beau bulletin européen, mais l'Europe vous a renvoyé en seconde session en 2015. Entre le budget présenté à l'Europe et celui d'aujourd'hui, quelle différence! En comptabilisant le salaire garanti de deux mois, la justice, etc., on en arrive déjà à un demi-milliard.

Vous avez tenté des économies tous azimuts, de manière linéaire et sans regard sur les politiques menées sur les moyens nécessaires.

Procéder de la sorte va à l'encontre de l'efficacité des choix posés. Quelles sont vos intentions: une volonté d'économie ou combler les trous budgétaires à n'importe quel prix?

Président: M. Siegfried Bracke.

La Cour des comptes a épinglé pour les Finances un manque de 106 millions d'euros. Avec quels budgets ces montants seront-ils honorés?

Vous avez évoqué la fameuse provision interdépartementale. Mais vous l'avez déjà utilisée une dizaine de fois! Avec la provision interdépartementale existante, vous neablerez pas tous les trous répertoriés par la Cour et, dans la loi-programme, vous avez ajouté des amendements qui auront un impact budgétaire. En outre, cette provision est normalement réservée à des dépenses imprévisibles et non obligatoires.

À côté de ces trous, il y a le summum des gouffres: le département de la Justice!

Pour la Justice, c'est la Bérézina: dans le budget 2015, ses moyens sont réduits de 13 %. Le budget ajusté de 2014 ne couvre même pas les frais engagés. 186 millions d'euros de factures restent impayées. La Cour des comptes a souligné l'insuffisance du budget pour payer les magistrats nommés. Les besoins de la Justice sont criants, et votre budget va aggraver ces difficultés.

Pour la Défense, le budget des opérations et de l'entraînement sera raboté de 20 %, ce qui contredit vos engagements.

Uw begroting is niet geloofwaardig, dat blijkt duidelijk uit de cijfers!

Is het een doelmatige, billijke begroting? Het sociaal-economische moet worden aangezwengeld, de pensioenen moeten worden hervormd om ze betaalbaar te houden, de financiën moeten worden gesaneerd om de schuldenlast niet door te schuiven naar zij die na ons komen, we moeten het concurrentievermogen van de bedrijven en de werkgelegenheidsgraad verhogen. Maar over de manier waarop die doelstellingen moeten worden bereikt, verschillen we duidelijk van mening.

De Nationale Bank heeft aangetoond dat een aantal van uw maatregelen wel degelijk arbeidsplaatsen zouden creëren. Waarom vraagt men geen volledige evaluatie van die maatregelen?

U kondigt een lastenverlaging aan met 33 tot 25 procent.

Wat de competitiviteit van de bedrijven betreft, recycleert u de maatregelen van de vorige regering. U komt zelfs niet tot 25 procent fiscale lasten, want er ontbreekt drie miljard euro. De bijdrageverminderingen zijn ook niet doelgericht, wat een beter effect zou hebben. De door u doorgevoerde tariefdaling vermindert verhoudingsgewijs het voordeel voor de kleinverdieners, en dat vergroot de werkloosheidsval.

Uw begrotingsontwerp heeft niets van een ambitieuze fiscale hervorming. De winst van uw fiscale minimaatregelen zal worden weggevaagd door de indexsprong en door de maatregelen die drukken op de middelen van de kmo's. Bovendien stelt u geen maatregelen tegen speculatie en fraude in het vooruitzicht, terwijl de economische situatie vereist dat de fiscale lasten worden verschoven van arbeid naar andere bronnen.

We hebben van alles gehoord over de *tax shift*, maar in de praktijk zien we maar weinig resultaat. Er wordt geen hervorming van de vennootschapsbelasting in het vooruitzicht gesteld, terwijl het nominale tarief in België tot de hoogste van de EU hoort en er tal van mogelijkheden zijn om het te verlagen. Wanneer zal de notionele-interestaf trek eindelijk worden hervormd ten voordele van de kmo's, die de motor zijn van onze economie? Het is mogelijk de belastingen te hervormen met oog voor de kmo's én de nettolonen op te trekken.

De indexsprong zal, zelfs met een sociale correctie,

Votre budget n'est pas crédible: les chiffres le prouvent!

Est-il efficace, équitable? Il faut un coup d'accélérateur socio-économique, il faut réformer les pensions pour assurer leur viabilité, assainir les Finances pour ne pas reporter la charge de la dette sur nos successeurs, améliorer la compétitivité des entreprises et accroître le taux d'emploi. Mais nous ne sommes pas d'accord sur les moyens d'y arriver.

La Banque nationale a montré que quelques-unes de vos mesures créeraient effectivement de l'emploi. Pourquoi ne pas demander une évaluation complète de celles-ci?

Vous annoncez une réduction des charges de 33 à 25 %.

Sur la compétitivité des entreprises, vous recyclez les mesures du gouvernement précédent. Vous n'arrivez même pas à 25 % de charges fiscales, car il manque trois milliards d'euros. Vous n'avez pas non plus prévu de ciblage des réductions de cotisation, ce qui aurait un meilleur impact. Une diminution des taux telle que vous l'appliquez réduit l'avantage comparatif dont profitent les bas salaires, renforçant les pièges à l'emploi.

Votre projet de budget ne ressemble en rien à une réforme fiscale ambitieuse. Les bénéfices de vos "mesurettes" fiscales seront engloutis par le saut d'index ou par les mesures qui grèvent le budget des PME. Par contre, vous ne proposez rien contre la spéculation et la fraude, alors que la situation économique nécessite un glissement de la fiscalité du travail vers d'autres sources.

On a tout entendu dire sur le *tax shift*, mais en pratique, il n'en résulte pas grand chose. Aucune réforme n'est annoncée concernant l'impôt des sociétés, alors que le taux nominal belge est l'un des plus élevés de l'Union européenne et que les possibilités de le réduire sont nombreuses. À quand une réforme des intérêts notionnels au profit des PME qui sont le moteur de notre économie? Une réforme fiscale orientée vers les PME et l'augmentation des salaires nets est possible.

Quant au saut d'index, même corrigé socialement, il

negatieve gevolgen hebben voor de middenklasse; zelfs de UCM en economen die niet tot de linkerzijde behoren, zeggen dat!

U wil graag de werkzaamheidsgraad onder de 55-tot 65-jarigen verhogen en de reële pensioenleeftijd geleidelijk aan optrekken. Uw maatregelen spitsen zich toe op een bepaalde leeftijd (67 jaar) en u geeft de stimulerende en positieve maatregelen in dat verband op.

De deskundigen van de Commissie Pensioenhervorming hebben nochtans gewaarschuwd voor een afstraffingsbeleid, omdat daardoor 40 procent van de werknemers tegelijkertijd van de arbeidsmarkt dreigen te verdwijnen. De mensen willen graag meer werken, maar dan wel onder bepaalde voorwaarden.

U zegt dat u van de veiligheid uw prioriteit wil maken, u doopt uw minister van Binnenlandse Zaken zelfs om tot minister van Veiligheid en u zegt dat u meer blauw wilt op straat, maar u zult het met minder moeten doen! Door uw begroting maakt u Justitie al vleugellam en ook de middelen voor de geïntegreerde politie worden met 10 procent beknot. In plaats van 1.400 extra agenten per jaar komen er jaarlijks slechts 800 bij.

U wentelt uw verantwoordelijkheden op het stuk van veiligheid af op de particuliere sector, terwijl dat een essentiële overheidstaak is die in handen moet blijven van de Staat.

U beweert dat u het terrorisme beter bestrijdt, maar u snoeit in de begroting van OCAD, in die van het Centrum voor cyberveiligheid en in de federale dotatie voor de politiezones.

Weet er ook maar een lid van de regering dat de wet van 2007 in een impactanalyse van de maatregelen voorziet vanuit het perspectief van de specifieke situatie van de vrouw?

De vrouwen zullen harder getroffen worden dan de mannen door de maatregel met betrekking tot de vervroegde pensionering en door de afschaffing van het niet-gemotiveerd tijdskrediet. Bovendien hebben nu al meer vrouwen een lager pensioen dan mannen. Slechts 18 procent van de vrouwen heeft toegang tot de tweede pijler, tegenover 45 procent van de mannen. De non-profitsector, waarin veel vrouwen werken, heeft geen toegang tot de tweede pijler. U verlaagt de inkomensgarantie-uitkering. Buiten wat er daarover in het regeerakkoord staat, heeft u op geen enkel ogenblik de impact van uw maatregelen op de genderdimensie geëvalueerd.

aura un impact négatif sur les classes moyennes; même l'UCM et des économistes qui ne sont pas de gauche vous le disent!

Vous souhaitez augmenter l'emploi chez les 55-65 ans et rehausser progressivement l'âge de départ réel à la retraite. Mais vos mesures ciblent l'âge (67 ans) et vous faites disparaître les mesures incitatives et positives en la matière.

Les experts de la Commission de réforme des pensions ont pourtant mis en garde contre une politique du bâton, qui risque de faire sortir parallèlement 40 % des travailleurs du marché. Les gens veulent bien travailler plus mais il faut pour cela certaines conditions.

Vous affirmez vouloir faire de la sécurité votre priorité, vous rebaptisez le ministre de l'Intérieur "ministre de la Sécurité" et vous dites vouloir plus de bleu dans les rues, mais vous en aurez moins! La Justice a déjà les bras coupés par votre budget, vous réduisez encore de 10% les moyens de la police intégrée. Au lieu de 1 400 policiers supplémentaires chaque année, il n'y en aura plus que 800.

Vous vous déchargez de vos responsabilités en vous reposant sur le privé pour la sécurité, alors que c'est une fonction essentielle qui devrait rester dans les mains de l'État.

Vous prétendez lutter mieux contre le terrorisme mais vous réduisez le budget de l'OCAM, celui du centre de cybersécurité et la dotation fédérale aux zones de police.

Un seul membre du gouvernement est-il au courant que la loi de 2007 impose une analyse d'impact de ses mesures du point de vue de la situation spécifique des femmes?

Les femmes seront davantage touchées que les hommes par la mesure concernant la pension anticipée, par la suppression du crédit-temps non motivé, par les niveaux de pensions les plus faibles. 18 % seulement de femmes ont accès au deuxième pilier, contre 45 % d'hommes. Le secteur non-marchand, dans lequel travaillent beaucoup de femmes, n'a pas accès au deuxième pilier. Vous abaissez l'allocation de garantie de revenu. Au-delà des mots, vous n'avez, à aucun moment, évalué l'impact de vos mesures sur la dimension du genre.

(Applaus)

U stelt zichzelf buiten de wet van 2007! Het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen zou dit moeten kunnen analyseren.

01.111 Minister **Hervé Jamar** (*Frans*): In de Waalse regering zitten er niet meer vrouwen!

01.112 **Catherine Fonck** (cdH): In tegenstelling tot de federale regering heeft de Waalse regering wel bekeken welke impact de maatregelen op vrouwen zouden hebben. Heeft u dat gedaan? In werkelijkheid heeft u gewoon geen idee!

Ook inzake mobiliteit is er een flagrante tegenspraak tussen uw begroting en hetgeen u aankondigt.

Minister Galant stelde dat de NMBS en Infrabel aan de stijgende vraag zullen kunnen voldoen, maar ze stelt wel een resem besparingen in het vooruitzicht tijdens deze legislatuur, voor een bedrag van ruim 2 miljard euro. Volgens de minister zou de upstart van het GEN worden bespoedigd en zou het GEN-aanbod in het vervoersplan van de NMBS worden geïntegreerd, maar Infrabel plant 170 miljoen euro aan besparingen in 2015 en heeft beslist de grote werken in Wallonië, onder meer voor het GEN, trager uit te voeren. Nog een contradictie!

Verscheidene ministers hebben tijdens de voorstelling van de algemene beleidsnota's gezegd dat er uitzonderingen zouden worden gemaakt (cultuur, wetenschap, Justitie, enz.). Wanneer we de begroting erop nalezen, blijken die uitzonderingen echter onbestaande!

01.113 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Wat de uitzonderingen betreft, heeft de minister van Financiën in de commissie gezegd dat de wetenschappelijke exceptie nog moest worden besproken. U zegt ons dat er in een wetenschappelijke exceptie kan worden voorzien, net als in een culturele exceptie. Dat bewijst wel dat er van een wetenschappelijke exceptie geen sprake is.

01.114 **Catherine Fonck** (cdH): De regering reageert niet, en dat is niet de eerste keer.

We stellen tegenstrijdigheden en onverenigbaarheden vast tussen de beleidsintenties van de regering, de uitspraken van de verschillende ministers, de zogenaamde prioriteiten van de regering en de feitelijke begrotingsmogelijkheden.

(Applaudissements)

Vous êtes hors-la-loi par rapport à la loi de 2007! Il serait bon que l'Institut pour l'Égalité des femmes et des hommes puisse donner une analyse.

01.111 **Hervé Jamar**, ministre (*en français*): Le gouvernement wallon ne comprend pas plus de femmes!

01.112 **Catherine Fonck** (cdH): Le gouvernement wallon, à l'inverse du gouvernement fédéral, a mesuré l'impact sur les femmes des mesures décidées. L'avez-vous fait? La réalité, c'est que vous n'en avez aucune idée!

En matière de mobilité également, les contradictions sont flagrantes entre ce que vous annoncez et votre budget.

La ministre Galant a affirmé que la SNCB et Infrabel pourront répondre à la demande croissante, mais annonce un cumul, sur la législature, de plus de 2 milliards d'euros d'économies. Alors que, selon la ministre, la mise en exploitation du RER serait accélérée et intégrée dans le plan de transport de la SNCB, Infrabel a prévu, pour 2015, 170 millions d'économie et a décidé de ralentir les grands chantiers wallons, dont le RER! Encore une contradiction!

Plusieurs ministres ont indiqué, lors des présentations des notes de politique générale, qu'il y aurait des exceptions (culturelles, scientifiques, pour la Justice, etc.). Mais quand on lit les budgets, ces exceptions n'existent pas!

01.113 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Concernant les exceptions, le ministre des Finances a dit en commission que la question de l'exception scientifique devait encore être débattue. Vous nous dites qu'il y a une exception scientifique au même titre que l'exception culturelle. C'est bien la preuve qu'il n'y a pas d'exception scientifique!

01.114 **Catherine Fonck** (cdH): Le gouvernement ne réagit pas, ce n'est pas la première fois.

On voit donc des contradictions et des incompatibilités entre les intentions du gouvernement, les déclarations des différents ministres, les soi-disant priorités du gouvernement et la réalité de votre budget.

Is deze begroting geloofwaardig? Is ze billijk? Is ze doeltreffend? Het antwoord is driewerf 'neen'. We zullen ze dan ook niet goedkeuren. We hebben andere voorstellen ingediend met betrekking tot de banenschepping, de fiscaliteit en de pensioenhervorming.

De aanzwellende stroom verklaringen van uw regeringsleden is onrustbarend. Gisteren zei u dat er een gigantische marge is voor sociaal overleg. Maar u sluit de deur voor wat er doorgaans deel van uitmaakt! U tracht uw standpunt erdoor te drukken. De hand die u uitsteekt, wordt voortdurend door uw regeringspartners teruggetrokken.

Uw regering heeft gekozen voor de confrontatie, maar u, mijnheer de eerste minister, bent verantwoordelijk voor het sociaal overleg. U moet terug de weg van de dialoog bewandelen! Steek de handen uit de mouwen! Om het land in de juiste richting te sturen, is er dringend opnieuw een sereen klimaat nodig. Als er hervormingen noodzakelijk zijn, zorg dan dat ze doeltreffend, geloofwaardig en rechtvaardig zijn.

De sociale partners hebben veel nuttige ervaring, werk dus mét hen samen in plaats van tegen hen. *(Applaus bij de oppositie)*

01.115 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Sinds het aantreden van uw regering twee maanden geleden stagneert het land. Uw keuze voor een bezuinigingsbeleid vertaalt zich in een sociaal onrechtvaardige, economisch ondoeltreffende en fiscaal onevenwichtige begroting zonder milieuanbitie!

Twee dagen geleden vond er een nationale staking zonder weerga plaats. De sociale onrust blijft helemaal niet beperkt tot de vakbonden die u zo verkettert. Een groeiend deel van de bevolking heeft het moeilijk om in zijn behoeften te voorzien, om zich te verplaatsen en ook om werk te vinden.

Hun belangrijkste eisen hebben betrekking op de *tax shift*, de indexsprong, de verhoging van de pensioenleeftijd tot 67 jaar, de lineaire en blinde besparingen bij de NMBS, Justitie en op cultuur en wetenschap, en ten slotte het gebrek aan hoop voor de jongeren en werkzoekenden.

Wat antwoordt u daarop? Een belasting op kapitaal? Nu niet. De indexsprong? Geen sprake van om die te herzien. Het pensioen op 67 jaar, een ondoeltreffende en dure maatregel? Daar wordt niet meer over gediscussieerd. De lineaire besparingen? Wij houden de koers aan, ongeacht de ernstige gevolgen, het onvermogen van Justitie om de

Ce budget est-il crédible? Est-il équitable? Est-il efficace? Trois fois non. Nous ne le soutiendrons donc pas. Nous avons déposé des propositions alternatives concernant la création d'emplois, la fiscalité et la réforme des pensions.

La surenchère de déclarations de votre gouvernement a de quoi inquiéter. Hier, vous avez parlé d'un espace gigantesque de négociation. Mais vous fermez la porte sur ce qui en fait habituellement partie! Vous essayez de passer en force. Sans cesse, vos partenaires referment la main ouverte que vous tendez.

Votre gouvernement a choisi d'aller à la confrontation mais vous, monsieur le premier ministre, êtes le responsable de la concertation sociale. À vous de revenir à la voie du dialogue! Agissez! L'urgence est de retrouver de la sérénité pour remettre le pays dans la bonne direction. Si des réformes sont indispensables, qu'elles soient efficaces, crédibles et équitables.

Les partenaires sociaux ont une expérience utile, travaillez avec eux plutôt que contre eux. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

01.115 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Depuis deux mois que votre gouvernement est en place, le pays tourne au ralenti. Votre choix d'une politique d'austérité se traduit dans un budget injuste socialement, économiquement inefficace, déséquilibré fiscalement et sans ambition environnementale!

Nous sommes au surlendemain d'une grève nationale quasi sans précédent. Le mouvement social s'étend bien au-delà des syndicats que vous vilipendez. Une partie croissante de la population a des difficultés à subvenir à tous ses besoins, à se déplacer et aussi à travailler.

Leurs revendications principales portent sur le transfert fiscal, le saut d'index, la pension à 67 ans, l'aspect linéaire et aveugle d'économies affectant la SNCB, la Justice et les questions culturelles et scientifiques, et enfin sur l'absence d'espoir pour les jeunes et ceux qui cherchent du travail.

Que répondez-vous à cela? La fiscalité sur le capital? Pas maintenant. Le saut d'index? Pas question de le revoir. La pension à 67 ans, inefficace et coûteuse? On n'en discute plus. Les économies linéaires? On garde le cap, peu important les conséquences graves, l'incapacité de la Justice à honorer ses factures ou la diminution du

facturen te betalen en een vermindering van het treinaanbod. Het gebrek aan hoop en toekomstperspectieven? Er is geen alternatief. Alsof in naam van die heilige "onzichtbare hand" de enige optie erin zou bestaan ons sociaal en economisch model af te breken en de sociale, milieu- en klimaatproblemen op de lange baan te schuiven.

De zware lasten op de inkomsten uit arbeid, de indexesprong, mordicus willen vasthouden aan de wettelijke pensioenleeftijd op 67 jaar: dat is een keuze!

De files aan de invalswegen van onze grote steden kosten volgens het VBO jaarlijks 8 miljard euro. U ondergraaft echter een alternatief voor deze files, namelijk het openbaar vervoer, door de betrokken maatschappijen 3 miljard euro structurele besparingen op te leggen.

Er bestaan echter andere mogelijkheden. In plaats van te focussen op inkomsten en uitgaven en te kiezen voor besparingen kan men ook opteren voor investeringen. Jean-Claude Juncker vindt dat men op het Europese niveau de weg van de investering moet kiezen. Wij doen hier echter het tegenovergestelde. Wij zouden moeten investeren in energie-efficiëntie, bepaalde transportmiddelen en lokale werkgelegenheid.

In ons alternatieve voorstel zitten beleidsmaatregelen voor een bedrag van 10 miljard euro. Er is dus een duidelijk verschil met de keuze voor besparingen van deze regering en met het kleine miljard dat ze uittrekt voor nieuwe maatregelen. In tijden van economische krimp moet de overheid nog meer dan anders investeren. *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

01.116 Eric Van Rompuy (CD&V): Op Europees vlak heeft men een groot pakket van meer dan 300 miljard euro dat men wil financieren via leningen op pan-Europees niveau. Dat had al veel vroeger moeten gebeuren.

In België is de investeringspolitiek voor openbare werken, energie en schoolinfrastructuur een zaak van de Gewesten. Nu moeten we in het kader van de ESER-richtlijnen investeringen onmiddellijk cash betalen. Leningen voor investeringen worden onmiddellijk in de schuld opgenomen.

Naast de investeringen in wat gebouwen en in de NMBS zijn er heel weinig investeringsmateries die nog federaal zijn. Ik begrijp dus niet goed hoe de

nombre de trains. L'absence d'espoir et de perspectives d'avenir? Il n'y a pas d'alternative. Comme si, au nom de cette sacro-sainte "main invisible", la seule option était de détricoter notre modèle social et économique et de reporter à plus tard les questions sociales, environnementales et climatiques.

Maintenir une fiscalité trop lourde sur les revenus du travail, maintenir un saut d'index, maintenir à tout prix l'âge légal du départ à la retraite à 67 ans, c'est un choix.

Les embouteillages à l'entrée des grandes villes coûtent selon la FEB 8 milliards d'euros chaque année et vous mettez à mal une alternative aux embouteillages, les transports en commun, avec 3 milliards d'euros d'économies structurelles.

Il y a pourtant une alternative. Avant de travailler sur les dépenses et les recettes, on peut effectuer un choix très différent de l'austérité, le choix de l'investissement. Jean-Claude Juncker estime qu'il faut opérer au niveau européen des choix d'investissement. Ici, nous faisons le contraire. Il faut investir dans l'efficacité énergétique, dans les transports, dans ce qui crée des emplois locaux.

Dans notre proposition alternative, les politiques nouvelles se chiffrent à 10 milliards d'euros. C'est la différence fondamentale avec le choix de l'austérité et le petit milliard que ce gouvernement consacre aux politiques nouvelles. En période de contraction économique, il faut que l'autorité publique investisse davantage. *(Applaudissements sur les bancs Ecolo-Groen)*

01.116 Eric Van Rompuy (CD&V): L'Union européenne propose une enveloppe de plus de 300 milliards d'euros qui serait financée par des emprunts contractés à l'échelon paneuropéen. Une mesure qu'il aurait fallu prendre depuis longtemps.

En Belgique, ce sont désormais les Régions qui sont compétentes pour la politique d'investissements dans les domaines des travaux publics, de l'énergie et des infrastructures scolaires. Dans le cadre des directives européennes sur le SEC, les investissements doivent désormais être payés cash et les éventuels emprunts contractés pour les financer sont immédiatement comptabilisés dans la dette.

Hormis les investissements dans quelques bâtiments et dans la SNCB, il reste peu d'investissements relevant des compétences de

federale overheid een relance kan teweegbrengen via investeringen. De investeringspolitiek is nu voor 90 procent een gewestelijke aangelegenheid.

Ik heb grote vragen bij het alternatief van de heer Nollet om 10 miljard euro te investeren.

01.117 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Met die uitspraken snijdt u het debat over de investeringskeuzes aan en hebt u het recht over de rol van de deelstaten. In ons investeringsplan zult u zien dat we enkel investeren in het federale deel: de NMBS, de energie-efficiëntie van gebouwen, het energietransport. Het klopt dat de Gewesten op hun beurt voor investeringen zullen moeten kiezen. Het bedrag van 10 miljard euro slaat niet op de investeringen in het algemeen, wel op de nieuwe beleidsmaatregelen. In ons plan staan trouwens ook regeringsvoorstellen.

In ons alternatieve voorstel is er een echte belastingverschuiving van de inkomsten uit arbeid naar de inkomsten uit kapitaal.

De notionele-interestafrek heeft vandaag geen bestaansreden meer; de geestelijke vader van het systeem, de heer Colmant, betreurt dat hij er destijds van uitging dat de marktwerking op zichzelf zou zorgen voor meer werkgelegenheid, en staat nu niet meer achter het systeem. Volgens hem zouden de fiscale stimuli gekoppeld moeten worden aan verplichtingen met betrekking tot investeringen en werkgelegenheid.

In maart moet de regering haar begroting opnieuw voorstellen: grijp die gelegenheid aan, zou ik zeggen. De Europese afgevaardigden zullen nagaan of u de nodige maatregelen heeft doorgevoerd.

01.118 Minister **Hervé Jamar** (*Frans*): U vraagt dus dat we verregaander maatregelen zouden nemen?

01.119 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Ik nodig u uit om tegen maart ons plan te lezen: het is becijferd en evenwichtig. Er worden moedige keuzes in gemaakt. Wat de tax shift betreft, staan er verschillende mogelijkheden open. Ik nodig u ook uit om Thomas Piketty te lezen: u zult zien hoe nodig ons alternatief is. U heeft geen recht op een derde zitting: na Europa wacht er ook nog een maatschappelijke beweging op andere antwoorden dan de besparing waar u nu voor kiest.

De **voorzitter**: Vlaams Belang is afwezig, de

l'État fédéral et je ne comprends dès lors pas comment le gouvernement fédéral pourrait relancer l'économie par le biais d'investissements. La politique d'investissement est à présent pilotée à 90 % par les gouvernements régionaux.

Les 10 milliards d'investissement proposés par M. Nollet me laissent extrêmement perplexes.

01.117 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Vous entrez là dans le débat sur les choix d'investissement et le rôle des entités fédérées et vous avez raison. Vous verrez dans notre plan d'investissement que nous prenons en charge exclusivement la partie fédérale: SNCB, efficacité énergétique des bâtiments, transport de l'énergie. Le même choix doit s'opérer dans les Régions, en effet. Les dix milliards d'euros ne portent pas seulement sur les investissements, c'est le total pour les politiques nouvelles. Des propositions du gouvernement se retrouvent également dans notre plan.

Dans notre alternative, il y a un vrai transfert fiscal des revenus du travail vers ceux du capital.

Les intérêts notionnels n'ont plus de sens aujourd'hui; ils sont désavoués par leur créateur, M. Colmant, qui regrette d'avoir fait confiance au marché seul pour créer de l'emploi. Selon lui, les incitants fiscaux devraient être liés à des obligations en matière d'investissement et d'emploi.

En mars, le gouvernement doit représenter son budget: profitez-en. Les délégués de l'Europe examineront si vous avez mis en œuvre les mesures nécessaires.

01.118 **Hervé Jamar**, ministre (*en français*): Vous nous demandez d'aller plus loin dans nos mesures?

01.119 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): D'ici mars, lisez le plan: il y a des chiffres, il est en équilibre. Il fait des choix courageux. Des options sont possibles en matière de *shift* fiscal. Lisez également Thomas Piketty et voyez comme il est nécessaire de suivre l'alternative que nous proposons. Vous n'aurez pas droit à une troisième session: après l'Europe, il y a un mouvement social qui attend lui aussi d'autres réponses que l'austérité que vous avez choisie.

Le **président**: Le Vlaams Belang étant absent,

heer Maingain wordt dus de volgende spreker.

01.120 Olivier Maingain (FDF): De bespreking van de begroting van een nieuwe regering biedt de gelegenheid kennis te nemen van haar economische beleidskeuzes. Deze regering lijkt geobsedeerd te zijn door het vermeende Duitse model. Dat model wordt evenwel door uitstekende economen ter discussie gesteld. In Duitsland verdient meer dan één op de vijf werknemers minder dan twee derde van het gemiddelde loon. Het land wordt als gevolg van de daling van de koopkracht geconfronteerd met een aanzienlijke vertraging van de economische groei.

Zou dezelfde logica bij ons niet tot hetzelfde resultaat leiden? In België wordt de lage groei van het bbp niet alleen verklaard door een negatieve bijdrage van de export, maar ook door een afname van de investeringen en een vermindering van de gezinsinkomens.

Door vol in te zetten op de competitiviteit van de ondernemingen ten koste van de lonen, zullen we in een impasse raken.

U kiest ervoor de loonkosten te beschouwen als de vijand van de groei, en dat is een misvatting. Met de indexesprong versterkt u de loonstop die al onder de vorige regering werd afgekondigd.

01.121 Denis Ducarme (MR): Het verbaast ons dat u de indexesprong, die toch in uw verkiezingsprogramma stond, zo fel bekritiseert.

01.122 Olivier Maingain (FDF): U moet het programma er nog maar eens op naslaan: ik vrijwaarde alle lage en middeninkomens tot 3.500 euro. De nuance zit hem in de rechtlijnigheid van de intellectuele redenering, die u soms ontgaat. Ik had de intellectuele eerlijkheid om uit te komen voor wat u niet wilde toegeven.

De lonen van meer dan 3.500 euro mogen echter worden afgetopt en ik heb de moed om dat in mijn programma te zeggen, net zoals ik het behoud van de koopkracht van de lage en de middelhoge lonen verdedig.

Ik neem het voorbeeld van een alleenstaande met een brutomaandloon van 2.500 euro, of 30.000 euro per jaar, en we gaan ervan uit dat de gemeentelijke opcentiemen 7 procent bedragen. Door de indexesprong zal die persoon netto 330 euro verliezen en hij zal 190 euro winnen dankzij het optrekken van de forfaitaire beroepskosten. Zijn verlies bedraagt dus 140 euro.

M. Maingain sera donc l'orateur suivant.

01.120 Olivier Maingain (FDF): L'examen du budget d'un gouvernement qui entre en fonctions est l'occasion de connaître ses orientations économiques. Ce gouvernement semble obnubilé par le prétendu modèle allemand. Or ce modèle est remis en question par d'excellents économistes. En Allemagne, plus d'un travailleur sur cinq gagne moins des deux tiers d'un salaire moyen. Le pays est confronté à une perte de croissance économique substantielle qui tient à la diminution du pouvoir d'achat.

La même logique chez nous ne conduira-t-elle pas au même résultat? En Belgique, la faible croissance du PIB s'explique par une contribution négative des exportations mais aussi par une diminution des investissements et des revenus des ménages.

Tout miser sur le critère de la compétitivité des entreprises au détriment des salaires conduira à une impasse.

Votre choix de considérer le salaire comme l'ennemi de la croissance est une erreur. Avec le saut d'index, vous amplifiez le gel des salaires déjà décidé par le précédent gouvernement.

01.121 Denis Ducarme (MR): Nous sommes surpris de votre procès au saut d'index que vous aviez dans votre programme électoral.

01.122 Olivier Maingain (FDF): Lisez bien le programme: je protégeais tous les bas et moyens salaires, jusqu'à 3 500 euros. Tout est dans la rigueur intellectuelle, qui vous échappe parfois. J'avais l'honnêteté intellectuelle d'assumer ce que vous niez.

Mais, pour les salaires de plus de 3 500 euros, j'ai le courage de dire dans mon programme qu'on peut les écriéter, tout comme je défends le maintien du pouvoir d'achat des bas et des moyens salaires.

Je prends l'exemple d'un isolé percevant une rémunération mensuelle de 2 500 euros bruts, soit 30 000 euros par an, avec un taux d'additionnels communaux de 7 %. Avec le saut d'index, il perdra 330 euros nets et gagnera 190 euros par la hausse des frais forfaitaires. La perte équivaut donc à 140 euros.

Nemen we een koppel van wie de ene partner maandelijks bruto 5.200 euro verdient en de andere 2.100 euro bruto. Uitgaand van dezelfde opcentiemen, verliest dat koppel netto 780 euro. Door het optrekken van de forfaitaire beroepskosten winnen ze 250 euro, wat dus neerkomt op een verlies van 530 euro.

01.123 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Ik respecteer het democratische debat over de opportuniteit van een indexsprong. Om een en ander juist te becijferen moet er echter rekening worden gehouden met diverse belangrijke parameters.

Ten eerste zal de indexering – als ze er komt – medio 2015 gebeuren. Uw berekeningen gaan echter verkeerd uit van een indexering op 1 januari 2015.

Ten tweede moeten de forfaitaire beroepskosten berekend worden voor 2015 en 2016, aangezien het om een gespreide maatregel gaat. Alle mensen met een maandloon onder de 2.000 euro netto houden dan iets meer over. De hogere lonen verliezen een tiental euro per maand.

Ik daag u uit om de cijfers die ik zojuist heb voorgesteld, onderuit te halen, in de wetenschap dat de indexering een effect zal hebben in 2015 en de fiscale compensatie in 2016.

01.124 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Dit antwoord, dat u ook gisteren al gaf op televisie, werd door een professor geanalyseerd en hij spreekt dat tegen.

De vraag rijst waarom u in de commissie geen cijfers voorlegt en op het einde van de bespreking met nieuwe cijfers komt aanzetten die niets met de zaak te maken hebben en door universiteitsprofessoren worden tegengesproken. Hoe kunnen we u vertrouwen als die cijfers niet in de tabellen staan?

01.125 **Catherine Fonck** (cdH): Mijnheer de eerste minister, u houdt er geen rekening mee dat het verlies dat uit de indexsprong voortvloeit zich met de jaren accumuleert en ook een impact heeft op het pensioen.

Bovendien corrigeert u de indexsprong niet voor de middenklasse. Veel mensen zullen geen aftrek van forfaitaire kosten kunnen genieten.

Hier dan komen beweren dat de cijfers van de oppositie, PwC en de experts bedoeld zijn om te misleiden: dat is een beetje de mensen voor

Un couple dont l'un gagne 5 200 euros bruts par mois, l'autre 2 100 euros bruts, et les mêmes additionnels communaux, il perd 780 euros nets et la hausse des frais forfaitaires est de 250 euros. Il perd donc 530 euros.

01.123 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Je respecte le débat démocratique sur l'opportunité d'un saut d'index. Mais concernant les chiffres, il faut considérer plusieurs paramètres substantiels pour être correct.

D'abord, si l'indexation intervient, ce sera en milieu d'année. Or, vos calculs postulent erronément que l'indexation interviendrait au 1^{er} janvier 2015.

Deuxièmement, le calcul des frais forfaitaires professionnels doit être effectué pour 2015 et pour 2016 puisque la mesure est échelonnée. Pour tous les salaires inférieurs à 2 000 euros nets par mois, il en résulte un léger gain. Au-delà, il résulte une perte d'une dizaine d'euros par mois.

Je vous mets au défi de contester la véracité des chiffres que je viens de présenter si on considère que l'indexation aura un impact au cours de 2015, avec effet en 2016 pour la compensation fiscale.

01.124 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Votre réponse déjà donnée hier à la télévision a été examinée par un professeur d'université qui contredit vos propos.

La question qui se pose est de savoir pourquoi vous ne présentez pas les chiffres lorsque nous sommes en commission et pourquoi, en bout de débat, vous nous en sortez de nouveaux qui n'ont rien à voir et qui sont contredits par des professeurs d'université. Comment peut-on vous faire confiance alors que les chiffres ne figurent pas dans les tableaux?

01.125 **Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le Premier ministre, vous ne tenez pas compte du cumul annuel de la perte entraînée par le saut d'index et de l'impact en termes de pension.

Ensuite, vous ne corrigez pas le saut d'index pour les classes moyennes. De nombreuses personnes ne pourront pas bénéficier des frais forfaitaires.

Dès lors, venir expliquer que les chiffres de l'opposition, de PwC, des experts, c'est de l'intox: c'est prendre un peu les gens pour des cons.

dommeriken houden.

01.126 Ahmed Laaouej (PS): Ik ben het eens met de analyse van mevrouw Fonck. De lineaire verhoging van de forfaitaire beroepskosten zal de gecumuleerde effecten van de indexsprong niet tenietdoen. Wat het gezinsbudget zal bezwaren, zijn bijvoorbeeld ook de maatregelen op het stuk van gezondheidszorg. (*Applaus bij de PS*)

01.127 Marco Van Hees (PTB-GO!): De werknemers zullen zelf opdraaien voor de verhoging van de forfaitaire kostenaf trek omdat de indirecte belastingen zullen worden opgetrokken.

01.128 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Met minister Van Overtveldt hebben wij in de Kamercommissie Financiën veel debatten gevoerd over de werkelijke impact van die indexsprong en het verschil tussen de cijfers van de FOD Financiën en die van de regering. Kennelijk verwijst de premier ook nu weer naar de simulatie van de resultaten van de indexsprong. Ik stel voor dat die cijfers nu meteen worden gekopieerd en uitgedeeld, want bij de bespreking van de begroting in de commissie kregen wij die niet, ondanks herhaaldelijk verzoek van de oppositie.

01.129 Minister Johan Van Overtveldt (*Nederlands*): Tijdens het debat in de commissie over de terugverdieneffecten van de indexsprong wou de heer Calvo het fijne weten over het verschil tussen de cijfers van de regering en die van het Rekenhof. Wij hebben toen binnen de 24 uur een zeer gedetailleerde berekening bezorgd: een en ander had vooral te maken met verschillende databanken en bovendien is de werking van de indexsprong zeer complex. Toch blijft de heer Calvo zich beperken tot de constatering dat er een verschil was, terwijl wij die kwestie net hadden uitgelegd. Deze reactie is dus weinig correct.

01.130 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De minister heeft toen inderdaad geargumenteed waarom zijn cijfers verschillen van die van de FOD Financiën. De FOD schat de impact van de indexsprong sterker in dan de regering.

Premier Michel heeft nu echter nog een ander document bij zich. Hij citeert nieuwe cijfers over de effecten van de indexsprong voor de gezinnen jaar na jaar. Ik stel dan ook voor dat hij die bekendmaakt. Het is de rol van de Kamervoorzitter om zo een vraag van een parlamentslid te ondersteunen.

01.126 Ahmed Laaouej (PS): Je partage l'analyse de Mme Fonck. Votre réduction forfaitaire – linéaire – n'absorbera pas le saut d'index, qui se cumule. Ce qui pèsera sur le budget des ménages, c'est aussi les mesures, par exemple en matière de soins de santé. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

01.127 Marco Van Hees (PTB-GO!): Le travailleur payera cette augmentation des frais forfaitaires, via une hausse de la fiscalité indirecte. Il la paiera donc lui-même!

01.128 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous avons abondamment débattu en commission des Finances avec le ministre Van Overtveldt à propos de l'impact réel de ce saut d'index et de la différence entre les chiffres du SPF Finances et de ceux du gouvernement. Le premier ministre se réfère manifestement, lui aussi, à la simulation des résultats du saut d'index. Je propose que ces chiffres soient immédiatement copiés et distribués parce que nous n'avons pas obtenu de discussion sur le budget en commission, en dépit des demandes répétées de l'opposition.

01.129 Johan Van Overtveldt, ministre (*en néerlandais*): Pendant le débat en commission sur les effets de retour du saut d'index, M. Calvo voulait savoir précisément ce qu'il en était de la différence entre les chiffres du gouvernement et ceux de la Cour des comptes. Nous avons donc fourni dans les 24 heures un calcul détaillé: les écarts s'expliquaient notamment par les différentes bases de données et, de surcroît, le fonctionnement du saut d'index est très complexe. M. Calvo persiste pourtant à se limiter à la constatation qu'il y avait une différence, alors que nous l'avions expliquée. Sa réaction ne témoigne donc pas d'une grande correction.

01.130 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): À ce moment-là, le ministre a en effet expliqué, arguments à l'appui, les différences entre ses chiffres et ceux avancés par le SPF Finances. Selon les estimations du SPF, le saut d'index aurait une plus grande incidence que celle escomptée par le gouvernement.

Le premier ministre a apporté un autre document au Parlement. Il cite de nouveaux chiffres concernant les effets du saut d'index sur les ménages d'année en année. Je propose qu'il publie ces chiffres. Il appartient au président de la Chambre d'appuyer ce type de demande émanant d'un membre.

De **voorzitter**: De regering heeft uw vraag gehoord. Als zij niet reageert, kan ik haar daartoe niet verplichten.

01.131 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Ik betwist de cijfers die mijnheer Maingain geciteerd heeft.

01.132 **Olivier Maingain** (FDF): Dan moet u ons die cijfers maar geven! Het is nog steeds de taak van de uitvoerende macht het Parlement alle informatie te bezorgen opdat het uw gegevens kan analyseren. Zelfs wanneer een universiteitsprofessor uw cijfers in twijfel trekt, zegt u dat hij het is die zich vergist!

Tijdens de verkiezingscampagne heeft u verklaard dat de belastinghervorming van de MR niets zou kosten, dat u een bepaalde inkomenscategorie 350 euro netto per maand aan extra inkomsten kon garanderen zonder dat dat de overheidsbegroting iets zou kosten! Nu merken we integendeel welke correcties u moet aanbrenge. Wat is er met uw campagnebeloften gebeurd?

Wat is er gebeurd met het plan voor een fiscale hervorming die erin zou bestaan de fiscale lasten voor de werknemers terug te dringen? En het plan om de belastingschijven van 30 en 45 procent af te schaffen? Wat met de aanpak van de fiscale niches? En met de afschaffing van de solidariteitsbijdrage op de pensioenen waar de heer Bacquelaine zo vaak op hamerde? In feite bestaat er bij de leden van de meerderheid geen instemming over de budgettaire compensaties die nodig zijn om de lasten op de inkomsten uit arbeid te verlichten.

01.133 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): U vertelt op tv dat de bevolking erbij zal winnen. Wij tonen aan dat het tegendeel waar is en u komt er vervolgens mee aanzetten dat u over cijfers beschikt die dat dan weer tegenspreken.

Als u de kritiek wil pareren, overhandig dan de tabel! Anders kunnen we u niet langer vertrouwen.

01.134 **Olivier Maingain** (FDF): Ik wijs ook op de mededeling van het Planbureau dat de indexering in februari zou plaatsvinden.

01.135 **Laurette Onkelinx** (PS): Er zijn gevolgen voor de gemeentelijke opcentiemen.

01.136 **Olivier Maingain** (FDF): Inderdaad. Los daarvan is het zo dat de berekening geldt vanaf februari, en niet vanaf het tweede semester.

Le **président**: Le gouvernement a entendu votre demande. S'il n'y réagit pas, je ne puis l'y contraindre.

01.131 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Je conteste les chiffres cités par M. Maingain.

01.132 **Olivier Maingain** (FDF): Donnez ces chiffres alors! C'est quand même le devoir de l'Exécutif devant le Parlement de mettre toute l'information sur la table et de permettre l'analyse de vos données. Même quand un professeur d'université conteste vos chiffres, vous dites que c'est lui qui se trompe!

Pendant la campagne électorale vous disiez que la réforme fiscale du MR n'allait rien coûter, que vous pouviez garantir à une certaine catégorie de revenus 350 euros nets par mois de revenus complémentaires sans que cela coûte quoi que ce soit au budget de l'État! On voit au contraire toutes les corrections que vous devez apporter. Où sont passées vos promesses électorales?

Où est passée votre réforme fiscale pour diminuer la fiscalité sur les travailleurs? Et la suppression des tranches d'imposition de 30 et 45 %? Et les niches fiscales? Et la suppression de la cotisation de solidarité sur les pensions dont M. Bacquelaine parlait tant? En fait, vous n'avez pas d'accord au sein de votre majorité sur les nécessaires compensations budgétaires appelées par un allègement de la fiscalité sur les revenus du travail.

01.133 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Vous annoncez à la télévision que les gens vont y gagner, on vous démontre l'inverse et vous nous dites que vous disposez des chiffres qui prouvent le contraire.

Si vous voulez pouvoir répondre aux critiques, donnez le tableau! À défaut, on ne pourra plus vous faire confiance.

01.134 **Olivier Maingain** (FDF): Je rappelle également que le Bureau du Plan avait annoncé que l'indexation prendrait effet en février.

01.135 **Laurette Onkelinx** (PS): Il y a des impacts sur les additionnels communaux.

01.136 **Olivier Maingain** (FDF): Bien entendu. Mais, indépendamment, la vérité est que ce calcul vaut à partir de février et non pas à partir du second

Als het voordeel dat u voorspiegelt vanaf februari, tijdens dezelfde periode niet geldt voor de berekening van de fiscale consequenties voor de belastingplichtige, dan vervalst u voortdurend de vergelijking.

Wat is er geworden van uw electorale beloften op fiscaal vlak? Ze zijn budgettair onhaalbaar gebleken en moeten op allerlei manieren gecompenseerd worden!

U weigert het debat aan te gaan waarvoor zelfs de Hoge Raad van Financiën pleit, die voorstelt de belastingtarieven voor roerende inkomsten gelijk te schakelen op 25 procent.

Zo een maatregel zou 1,1 miljard extra in het laatje brengen, geld dat kan worden aangewend om de belastingen op inkomsten uit arbeid te verlagen. De waarheid is immers dat de werknemer op zijn loonbriefje bijna niets te zien zal krijgen van de aanpassingen die u voorstelt. De heer Godefroid was vrij cassant over uw voorstel voor een lineaire verlaging van de socialezekerheidsbijdragen.

De minister zegt dat het nominale tarief is dat de investeerders aantrekt. Hij vergeet dan wel dat 75 procent van de werkgelegenheid in België door kmo's wordt gecreëerd, veel meer dan door buitenlandse investeerders. Wat de heer Godefroid vraagt om de kmo's te ondersteunen en een antwoord te bieden op de werkloosheid van de laagstgeschoolden is een vermindering van de werkgeversbijdragen op de bescheiden lonen.

Ik daag u uit me te bewijzen dat u het doel waar u tijdens de kiescampagne mee uitpakte, namelijk dat beide partners van een koppel dat jaarlijks ongeveer 60.000 euro bruto verdient per maand 350 euro netto zouden winnen, hebt bereikt!

01.137 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Goedenavond iedereen.

(Nederlands) Ik heb België doorkruist voor de sociale strijd.

(Frans) De afgelopen weken heb ik veel mensen ontmoet in heel België in het kader van de sociale strijd, in cafés, bij gezinnen thuis. Die mensen hebben me gezegd: "Raoul, je moet aan al die ministers gaan uitleggen hoe ons leven is." Ik heb hun woorden genoteerd in een klein rood schriftje – da's goedkoper dan een Atoma. *(Glimlachjes)*

(Nederlands) Er is geen bedrijf, geen familie, geen vriendengroep waarin niet over politiek wordt gediscussieerd en dat is positief voor onze

semestre. Si ce que vous prétendez être un avantage à partir de février ne l'est plus pour la même période quant au calcul des conséquences fiscales pour le contribuable, vous faussez continuellement les bases de comparaison.

Où sont vos promesses électorales en matière fiscale? Elles n'étaient pas tenables sur le plan budgétaire et demandent bien des compensations!

Vous ne voulez pas ouvrir un débat que même le Conseil supérieur des Finances préconise, lui qui propose par exemple d'uniformiser les taux de la fiscalité sur les revenus mobiliers à 25 %.

Cela représente un gain de 1,1 milliard de recettes supplémentaires à affecter à une diminution de la fiscalité sur les revenus du travail. Parce que, la vérité, c'est que le travailleur ne verra quasiment rien de vos adaptations pour son revenu du travail. M. Godefroid est assez cinglant par rapport à votre proposition de réduction linéaire des cotisations de sécurité sociale.

Le ministre dit que c'est le taux nominal qui attire les investisseurs. Sauf que 75 % des emplois en Belgique sont créés par les PME, bien plus que par les investisseurs étrangers. Ce que demande M. Godefroid pour soutenir les PME et répondre au chômage des moins qualifiées, c'est de réduire les charges patronales sur les salaires modestes.

Je vous mets au défi de me prouver que vous avez atteint l'objectif, annoncé en cours de campagne électorale, qu'un couple qui gagne environ 60 000 euros bruts par an verrait pour chacun des deux conjoints un gain net de 350 euros par mois!

01.137 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Bonsoir tout le monde.

(En néerlandais) J'ai parcouru le pays du nord au sud et d'est en ouest au service de la lutte sociale.

(En français) Ces dernières semaines, j'ai rencontré beaucoup de monde, partout en Belgique. Dans les combats sociaux, dans les cafés, dans les familles. Ces gens m'ont dit: "Raoul, il faut que tu ailles leur dire à tous ces ministres, ce que nous vivons." J'ai pris note de leurs messages dans un petit carnet rouge, moins cher qu'un Atoma. *(Sourires)*

(En néerlandais) Il n'est pas une entreprise, une famille, un cercle d'amis où on ne parle pas de politique, ce qui est un point positif pour notre

democratie.

(Frans) Ik denk, heren ministers, dat u niet goed begrijpt hoezeer het debat zich thans in de samenleving verspreidt. Er vindt een collectief ontwaken plaats.

(Nederlands) Mijn eerste verhaal gaat over Bea uit Antwerpen. Zij is 42 jaar en staat elke ochtend om zes uur op om de hele dag te werken voor 1.450 euro netto. Mark Coucke heeft net 1,5 miljard euro in zijn zak gestopt en heeft daar geen belasting op betaald. Op haar vraag zeg ik aan de premier dat de regering moet ophouden alles te doen voor de rijken en niets voor de gewone mensen. Bea heeft gelijk als ze vindt dat de inspanningen oneerlijk verdeeld zijn. Meer dan 20 procent van de Vlamingen deelt die mening.

(Frans) Men moet ermee ophouden te doen alsof iedereen gelijk is voor de besparingen: 840 families bezitten 84 miljard euro in ons land!

De economist Piketty toont aan dat de politieke en fiscale beslissingen die de jongste dertig jaar werden genomen van die aard waren dat de genomen maatregelen slechts 1 à 2 procent van de bevolking ten goede kwamen. Neen, we zitten dus niet allemaal in hetzelfde schuitje!

Volgens Ahmed, 52 jaar, die ik ontmoette op een stakerspost, vroeg men 30 jaar geleden al dezelfde inspanningen als diegene die men nu aan zijn kinderen vraagt. Die maatregelen halen niets uit, omdat besparingen ons lijnrecht naar een crisis leiden.

De Duitse locomotief, het grote voorbeeld van België, is defect, omdat men de lonen is gaan beknipten. U bent blij dat de loonkloof nog slechts 2,9 procent bedraagt. Wat doet u denken dat onze buurlanden niet dezelfde maatregelen zullen nemen als België om zelf ook nog beter te kunnen concurreren?

Wat zullen we doen over een jaar, wanneer zal blijken dat de loonconcurrentie ons dwingt tot een nieuwe loonmatiging?

(Nederlands) De heer De Wever verwijst graag naar Nederland, alsof daar alles beter gaat. In werkelijkheid hebben ze de lonen daar kapotgemaakt, openbare diensten geprivatiseerd en met de pensioenen van de mensen op de beurs gespeeld. Het gevolg is een recessie, met – 3,8 procent. Als we dezelfde maatregelen hier ook

démocratie.

(En français) Je pense, Messieurs les ministres, que vous ne comprenez pas bien à quel point le débat se répand aujourd'hui dans l'ensemble de la société. Une mobilisation est en train de naître.

(En néerlandais) Je voudrais commencer en vous parlant de Bea, d'Anvers. Elle a 42 ans et se lève chaque jour à 6 heures du matin pour aller travailler toute la journée pour un salaire de 1.450 euros. À l'opposé, Mark Coucke vient d'empocher un pactole d'1,5 milliard d'euros net d'impôts. À la demande de Bea, je dis au premier ministre que le gouvernement doit cesser de faire les quatre volontés des nantis et de rester sourd aux revendications des gens ordinaires. Bea a raison de dire que les efforts ne sont pas répartis équitablement. Plus de 20 % des Flamands partagent son opinion.

(En français) Il faut arrêter de faire croire que tout le monde est égal devant l'austérité: 840 familles possèdent 84 milliards d'euros en Belgique!

M. Piketty, économiste, démontre que les décisions politiques et fiscales prises ces trente dernières années font en sorte que seuls 1 à 2 % de la population profitent des mesures prises. Non, nous ne sommes pas tous sur le même bateau!

Selon Ahmed, 52 ans, rencontré à un piquet de grève, les efforts demandés étaient déjà les mêmes, il y a trente ans, que ceux que l'on exige aujourd'hui de la part de ses enfants. La raison de cette inefficacité, c'est que les mesures d'austérité nous mènent en droite ligne vers la crise.

L'Allemagne, qui était le grand exemple de la Belgique, est en panne parce qu'elle a compressé ses salaires. Vous vous réjouissez qu'il n'y ait plus que 2,9 % d'écart salarial. Qu'est-ce qui vous fait penser que nos pays voisins ne vont pas prendre les mêmes mesures qu'en Belgique pour être, eux aussi, encore plus compétitifs?

Que ferons-nous dans un an, quand il sera démontré que la concurrence salariale nous pousse à nouveau vers le bas?

(En néerlandais) M. De Wever cite volontiers l'exemple des Pays-Bas, comme si tout allait mieux là-bas. En réalité, on y a cassé les salaires, privatisé les services publics et joué en bourse avec les pensions des travailleurs. Tout cela a entraîné une récession, de –3,8 %. Si nous instaurons les mêmes mesures chez nous, nous irons à la

uitvoeren, stevenen we recht op de afgrond af.

(Frans) Geoffrey, die ik in Charleroi ontmoet heb en die voor Caterpillar werkt, heeft zijn buik vol van uw 'cadeaus' aan de multinationals. Die ondernemingen creëren geen werkgelegenheid, ze blijven personeel ontslaan.

De PVDA heeft de top 1000 van de meest winstgevende ondernemingen in België onder de loep genomen. Zogezegd omwille van de belastingconcurrentie en de banencreatie betalen die ondernemingen 6,7 procent belasting. Om het even welke kmo betaalt meer! Van de 48 miljard euro winst die de ondernemingen uit die top 1000 maken, wordt 24 miljard in de vorm van dividenden uitgekeerd aan de aandeelhouders. Dat geld wordt dus niet geherinvesteerd in de reële economie om banen te scheppen.

Ik betreur dat de minister van Pensioenen niet aanwezig is.

(Nederlands) De regering wil ons langer doen werken, terwijl ik dagelijks zie hoe zware fysieke arbeid oudere werknemers doodmoe maakt, terwijl er voor jongeren geen werk is. Het is onlogisch om aan de ouderen te vragen om langer te werken, terwijl er 600.000 werklozen zijn. In Zweden werden langere loopbanen ingevoerd in 2000. Sindsdien steeg de jeugdwerkloosheid er van 10 tot 24 procent. De enige reden waarom de jeugdwerkloosheid in de Scandinavische landen gemiddeld lager is dan bij ons, is omdat er een arbeidsduurvermindering is ingevoerd of omdat er meer dan 50 procent van het bbp naar openbare diensten gaat.

(Frans) Mijnheer de eerste minister, u hebt uw ultieme argument rechtstreeks uit het Engeland van de jaren 80 gehaald, namelijk het feit dat er zogenaamd geen alternatief is. Maar er zijn wel degelijk alternatieven, op voorwaarde dat men het debat wil voeren.

De enige twee kleine maatregelen in dat verband die in uw begroting waren opgenomen (bankenbijdrage en Kaaimantaks) werden jammer genoeg in de koelkast gestopt. Ik pleit voor een groot fiscaliteitsdebat. Wij zijn blij dat er voor het eerst in dit Parlement sprake is van een debat over de vermogensbelasting.

(Nederlands) Ik ben blij dat de CD&V daar open voor staat. Tine Van Rompuy is meter van onze campagne voor de miljonairstaks. We zouden

catastrophe.

(En français) Geoffrey, que j'ai rencontré à Charleroi et qui travaille à Caterpillar, en a marre de vos cadeaux aux multinationales. Ces entreprises ne créent pas d'emploi, elles continuent de licencier.

Le PTB a analysé le top 1000 des entreprises en Belgique. Au nom de la concurrence fiscale et de la création d'emplois, le taux d'imposition de ces entreprises est de 6,7 %. N'importe quelle PME paie plus! Sur 48 milliards d'euros de bénéfices réalisés par ce top 1000, 24 milliards sont reversés sous forme de dividendes aux actionnaires et ne retournent pas dans l'économie réelle pour créer de l'emploi.

Je regrette que le ministre des Pensions ne soit pas présent.

(En néerlandais) Alors que le gouvernement veut nous faire travailler plus longtemps, j'observe quotidiennement l'usure de travailleurs âgés, face à des tâches physiquement éreintantes, pendant que les jeunes, eux, sont sans emploi. Il n'est pas logique de demander aux plus âgés de travailler plus longtemps, alors que l'on enregistre 600 000 chômeurs. En Suède, l'allongement de la durée du travail a été instauré en 2000. Depuis lors, le taux de chômage chez les jeunes est passé de 10 à 24 %. La seule raison pour laquelle les pays scandinaves affichent un taux de chômage chez les jeunes en moyenne inférieur au nôtre, c'est parce qu'ils ont introduit une réduction du temps de travail et consacrent plus de 50 % du PIB aux services publics.

(En français) Monsieur le Premier ministre, votre argument ultime, qui provient en droite ligne de l'Angleterre des années 80, consiste à dire qu'il n'y a pas d'alternative. Oui, il y a des alternatives, à condition d'ouvrir le débat.

Les deux petites mesures prévues par votre budget – taxe bancaire et taxe Caïman – ont malheureusement été mises au frigo. Je plaide pour un débat de fond sur la fiscalité. Nous sommes contents que, pour la première fois, le débat concernant l'impôt sur la fortune soit évoqué au Parlement.

(En néerlandais) Je suis ravi que le CD&V ne ferme pas la porte à cette idée. Tine Van Rompuy parraine notre campagne en faveur d'une taxe des

bijzonder tevreden zijn als de CD&V daar samen met ons voor zou ijveren.

Met dat voorstel wordt de middenklasse niet geraakt. Enkel de 2 procent rijkste gezinnen zou de taks moeten betalen. Laten wij het geld halen bij al wie boven de 2 miljoen euro bezit en vandaag renteniert. Laten we het halen bij de slapende fortuinen die nu niet in onze economie worden gepompt. Dat zou 6 tot 7 miljard euro opleveren, zodat de regering het geld niet meer moet gaan halen bij de arbeiders en bedienden.

(Frans) Dit is een historisch moment: we zien bij een sociale klasse het zelfbewustzijn groeien, en het vertrouwen dat ze op eigen kracht de regering kan terugdringen. Dat is geleden van de jaren zeventig. Er is een sociale klasse die beseft dat de regering haar verworvenheden zal afnemen als ze er niet voor strijdt, en haar dat recht op sociaal verzet zal ontnemen.

(Nederlands) Volgens de heren Ducarme en De Wever mag het middenveld zich niet meer mengen in het democratisch proces nadat er gestemd is. Wij willen geen samenleving waarin de regering alles beslist en het middenveld moet zwijgen.

(Frans) Wij willen geen samenleving waarin de sociale banden verbroken zijn. Wanneer het zelfbewustzijn en het vertrouwen bij de werkende klasse wortel schieten, kan ze bergen verzetten.

In 1886 waren de parlementsleden en zeker de ministers voorstander van kinderarbeid, op grond van "politiek realisme" en omwille van de competitiviteit van de Belgische textielbedrijven tegenover hun Engelse concurrenten. De arbeidersbeweging antwoordde dat zij hun realisme niet deelde, en dat zij hen met hun realisme zou terugdringen. En dat heeft ze gedaan.

In 1936 weigerde de rechtse regering in de naam van het concurrentievermogen het betaald verlof goed te keuren. Maar de arbeidersbeweging heeft het daar niet bij gelaten en heeft uiteindelijk dat verlof verkregen.

Toen in 1945-1946 de vraag naar de invoering van een sociale zekerheid rees, zei men dat dat geld vanuit een industrieel oogpunt niet productief zou zijn omdat het alleen aan de gezondheidszorg en de werkloosheidsverzekering ten goede zou komen. Nochtans geloofde de arbeidersbeweging in haar eigen realisme.

millionnaires et nous serions particulièrement heureux de voir le CD&V s'associer à ce combat.

Cette taxe ne toucherait pas la classe moyenne, mais viserait uniquement les 2 % de ménages les plus fortunés. Allons chercher l'argent chez ceux qui possèdent plus de 2 millions d'euros et sont actuellement rentiers. Allons solliciter les fortunes dormantes qui ne sont actuellement pas injectées dans notre économie. Cela nous rapporterait 6 à 7 milliards d'euros, de sorte que le gouvernement ne devrait plus aller puiser dans la poche des ouvriers et des employés.

(En français) C'est un moment historique: nous assistons à la prise de conscience et de confiance d'une classe sociale en ses propres forces pour pouvoir faire reculer un gouvernement. Cela ne s'était plus produit depuis les années septante. Une classe sociale se rend compte que, si elle ne se bat pas pour ses acquis, le gouvernement les lui retirera et la privera de ce droit de résistance sociale.

(En néerlandais) À en croire MM. Ducarme et De Wever, la société civile ne doit plus s'immiscer dans le processus démocratique après qu'un texte a été voté. Nous ne voulons pas d'une société dans laquelle le gouvernement décide de tout tandis que la société civile doit se taire.

(En français) Nous ne voulons pas d'une société où les relations sociales sont brisées. Quand la classe des travailleurs prend conscience et confiance, elle peut soulever des montagnes.

En 1886, les parlementaires et certainement les ministres étaient favorables au travail des enfants, invoquant le "réalisme politique" et la compétitivité des entreprises belges du textile face à leurs rivales anglaises. Le mouvement ouvrier a répondu: "Votre réalisme, ce n'est pas le nôtre. Nous allons vous faire reculer avec notre propre réalisme". Et ils l'ont fait.

En 1936, le gouvernement de droite refusait les congés payés, au nom de la compétitivité. Mais le mouvement ouvrier ne s'est pas laissé faire et les a obtenus.

Quand, en 1945-1946, s'est posée la question de fonder une sécurité sociale, on disait que cet argent ne serait pas productif industriellement vu qu'il ne servirait qu'à des soins et des assurances-chômage. Pourtant, le mouvement ouvrier a cru dans son propre réalisme.

Heren ministers, reken er niet op dat de mensen tijdens de twee weken vakantie in slaap zullen vallen! Ze zullen nadenken over de manier waarop ze de beweging zullen kunnen voortzetten. We zullen blijven vechten en we zullen u doen terugkrabbelen. (*Applaus van de heer Van Hees*)

01.138 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Ik dank de vertegenwoordigers van de Belgische bevolking, van de oppositie en van de meerderheid, dat ze uitkwamen voor hun overtuiging. Het is belangrijk dat we hier kunnen toelichten welke weg de regering wil volgen.

(*Nederlands*) Laten we starten met de punten waarover iedereen het eens is of het eens zou moeten zijn. Wat zijn de uitdagingen waarmee wij worden geconfronteerd?

België heeft een hoge schuldgraad van 107 procent. Dat betekent dat we elk jaar 12 miljard euro aan de banken geven om onze schulden te betalen.

(*Frans*) Dat is het totaal voor alle autoriteitsdepartementen. Voor Binnenlandse Zaken, Landsverdediging, Ontwikkelingssamenwerking en Justitie samen gaat het om om en bij 15 miljard euro. De schuld per Belg bedraagt 37.000 euro en daar kan niemand blij om zijn! We moeten doortastend te werk gaan om te voorkomen dat de schuld nog toeneemt en we moeten ervoor zorgen dat ze geleidelijk wordt teruggedrongen. Ze is voor ons land en voor onze toekomst een zware handicap.

(*Nederlands*) België wordt bovendien geconfronteerd met de vergrijzing. De mensen leven langer en dat is goed nieuws. Maar het betekent ook dat de pensioenen steeds zwaarder wegen op de begroting. Ook de gezondheidszorg zal meer en meer een belangrijk aandeel van de begroting uitmaken. Ik ben ervan overtuigd dat meerderheid en oppositie een oplossing willen vinden om onze sociale zekerheid duurzaam te financieren.

(*Frans*) Wat zijn de mogelijkheden? Er zijn er meerdere. Men kan bijvoorbeeld zeggen dat het niet erg is, dat we de schuld kunnen blijven ophopen, waardoor we morgen veel meer dan 12 miljard euro per jaar zullen mogen besteden alleen al aan de terugbetaling van de banken. Geld dat we niet zullen kunnen investeren in de koopkracht, de gezondheidszorg, de pensioenen, Justitie, de veiligheid, enz.

We hebben een verantwoordelijke keuze gemaakt,

Messieurs les ministres, ne comptez pas sur l'endormissement des gens pendant les deux semaines de vacances! Ils vont réfléchir sur la façon de poursuivre le mouvement. Nous allons continuer le combat et nous vous ferons reculer. (*Applaudissements de M. Van Hees*)

01.138 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Merci aux représentants de la population belge, opposition comme majorité, d'avoir partagé leurs convictions. Il est important de pouvoir expliquer ici le chemin que ce gouvernement propose de suivre.

(*En néerlandais*) Commençons par les points qui emportent ou devraient emporter l'adhésion de chacun. Quels sont les défis auxquels nous sommes confrontés?

Le taux d'endettement de la Belgique est considérable puisqu'il s'élève à 107 %. En d'autres termes, nous donnons chaque année 12 milliards d'euros aux banques pour payer nos dettes.

(*En français*) C'est l'addition de tous les départements d'autorité de l'État fédéral. Pour l'Intérieur, la Défense nationale, la Coopération au développement et la Justice, on se situe autour de 15 milliards d'euros. Il y a 37 000 euros d'endettement par citoyen belge, personne ne peut s'en réjouir! Nous devons être déterminés à travailler pour empêcher la dette de grossir, la résorber progressivement. Elle est un handicap lourd pour notre pays et notre avenir.

(*En néerlandais*) Qui plus est, la Belgique est confrontée au vieillissement de sa population: on vit plus vieux, ce qui est une bonne nouvelle mais de ce fait, les pensions grèvent de plus en plus lourdement le budget. Les soins de santé aussi consommeront une part croissante du budget. Je suis convaincu que la majorité comme l'opposition veulent trouver une solution pour assurer un financement durable de notre sécurité sociale.

(*En français*) Quelles sont les possibilités? Il y a plusieurs alternatives. On peut se dire que ce n'est pas grave, qu'on peut continuer à creuser la dette et consacrer, demain, beaucoup plus que 12 milliards d'euros par an au seul remboursement des banques et non au pouvoir d'achat, aux soins de santé, aux pensions, à la justice, à la sécurité, etc.

Nous avons fait le choix de la responsabilité, avec

met twee prioriteiten.

(Nederlands) Zo willen we onze engagementen voor een sanering respecteren, omdat het tekort absoluut onder controle moet blijven, ook waar dit een structurele hervorming vergt. Justitie kent bijvoorbeeld inderdaad heel wat problemen, maar die zijn niet nieuw.

(Frans) De betalingsachterstand is groot, er moeten betalingen worden uitgevoerd. Enkele dagen geleden heeft de regering beslist 61 miljoen euro op de kredieten van 2014 beschikbaar te stellen om een begin te maken met het wegwerken van die achterstand.

We weten dat we dit departement in 2015 verder in de gaten zullen moeten houden. We willen voor dit departement en voor andere departementen de nodige oplossingen vinden.

De besparingen worden dus niet blind en lineair doorgevoerd, zonder rekening te houden met de specificiteit van de betrokken departementen.

(Nederlands) De regering heeft gekozen voor een sanering door een vermindering van de uitgaven. Dat is een duidelijke politieke keuze en ik respecteer dat sommigen voor een andere weg zouden kiezen, namelijk voor een verhoging van de belastingen. *(Applaus van de meerderheid)*

(Frans) Die begrotingssanering is niet onze enige verantwoordelijkheid. We moeten er ook voor zorgen dat er beslissingen kunnen worden genomen die bevorderlijk zijn voor de economische ontwikkeling en het herstel en die de koopkracht van de burgers, vooral die met een laag of gemiddeld inkomen, zoveel mogelijk beschermen. Die beslissingen nemen de vorm aan van historische engagementen ter bevordering van het concurrentievermogen van de ondernemingen. We stellen ze immers allemaal in staat nieuwe markten te veroveren en nieuwe klanten aan te trekken.

Ik heb gehoord dat men het percentage van ons bbp dat van de export afhangt, betwist.

(Nederlands) Ons land is een open economie die afhangt van de economie van onze buurlanden. Vandaag hebben onze ondernemingen een loonhandicap. Niemand kan dat betwisten. Een van de concrete maatregelen is een indexsprong. Niet iedereen juicht die toe en dat respecteer ik, maar

deux priorités.

(En néerlandais) Nous tenons à respecter nos engagements en matière d'assainissement des finances publiques, car il faut impérativement maîtriser le déficit, y compris dans les domaines où des réformes structurelles s'imposent. La Justice est par exemple un secteur confronté à de nombreux problèmes, mais ces problèmes ne datent pas d'hier.

(En français) Il y a un arriéré important, des paiements à honorer. Il y a quelques jours, le gouvernement a décidé de débloquer 61 millions d'euros sur les crédits 2014 pour commencer à résorber ces arriérés.

Nous savons qu'en 2015, nous devons continuer à surveiller ce département. Nous avons la volonté de trouver pour ce département comme pour d'autres les solutions nécessaires.

Les économies ne sont donc pas faites de façon aveugle, linéaire, sans prendre en compte la spécificité des enjeux.

(En néerlandais) Le gouvernement a opté pour un assainissement des finances publiques passant par une réduction des dépenses. Ce choix politique a le mérite d'être clair et je respecte le fait que d'autres auraient privilégié une autre voie, en l'occurrence celle d'une hausse des impôts. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

(En français) En même temps que l'on mène cet assainissement budgétaire, on a la responsabilité de permettre la prise de décisions qui soient bonnes pour le développement économique et la relance, qui protègent autant que possible le pouvoir d'achat des citoyens, spécialement ceux qui ont de faibles et moyens revenus. Ces décisions sont prises via des engagements historiques pour la compétitivité des entreprises, à savoir le fait de leur donner à toutes la capacité de conquérir de nouveaux marchés, de nouveaux clients.

J'ai entendu les contestations à propos du pourcentage de notre PIB qui dépend des exportations.

(En néerlandais) Notre pays est une économie ouverte qui dépend de l'économie des pays voisins. Aujourd'hui, nos entreprises présentent un handicap salarial. Nul ne peut le contester. Le saut d'index constitue l'une de nos mesures concrètes, que tout le monde n'approuve pas - et je respecte leur

het is een keuze van de regering.

(Frans) We behouden het principe van de loonindexering, maar in 2015 zullen de lonen bij wijze van uitzondering niet zo snel stijgen als wanneer er een indexering was doorgevoerd. Er zal evenwel in compensatiemaatregelen voorzien worden.

(Nederlands) Er komen fiscale correcties voor wie werkt en sociale voor wie niet werkt. De compensatie is volledig voor mensen die minder dan 2.000 euro per maand verdienen. De anderen leveren een correcte inspanning, die wordt gebruikt om jobs te creëren. Het Planbureau, de Nationale Bank en al de internationale instellingen geloven dat onze structurele hervormingen goed zijn en meer welvaart in ons land zullen brengen.

(Frans) Die structurele hervormingen werken sociale cohesie in de hand. Het verschil tussen deze meerderheid en diegenen die haar bestrijden, is dat wij de daad bij het woord voeren, we nemen onze verantwoordelijkheden op. *(Geroep bij de PS, applaus bij de meerderheid)*

(Nederlands) Verder zijn ook de gezondheidszorg en de pensioenen cruciaal. Wij willen die systemen beschermen en waarborgen. Wij blijven dezelfde reële groeinorm hanteren als de afgelopen jaren: ongeveer 1,5 procent. Er is geen vermindering van het budget voor de gezondheidszorg. Volgend jaar wordt hiervoor zelfs meer dan een half miljard extra uitgetrokken. Wij weten dat wij rekening moeten houden met de beschikbare middelen om de solidariteit te waarborgen, maar we moeten ook rekening houden met de noden van de mensen. De laatste tijd werd ter zake veel foutieve informatie verspreid.

(Frans) Het pensioenenvraagstuk gaat over solidariteit tussen de generaties.

(Nederlands) Ik ben trots. Wij leven in een land dat al sinds 1925 een wettelijke pensioenleeftijd van 65 jaar heeft ingesteld, zoals vandaag.

(Frans) Toentertijd bedroeg de levensverwachting 58 jaar, vandaag 81 jaar. Zonder structurele hervormingen zullen we de pensioenen niet meer kunnen financieren.

(Nederlands) Wij hebben een redelijke en rationele keuze gemaakt voor de pensioenen. Enerzijds moeten mensen een langere loopbaan hebben. Jammer genoeg zijn wij kampioenen inzake de

opinion - mais il s'agit d'un choix du gouvernement.

(En français) Nous maintenons le principe de l'indexation des salaires mais, en 2015, exceptionnellement, les salaires n'augmenteront pas aussi fortement que s'il y avait eu indexation. Des mesures de compensation sont néanmoins décidées.

(En néerlandais) Des corrections fiscales seront appliquées pour les personnes qui travaillent et des corrections sociales pour celles qui ne travaillent pas. La compensation sera de 100 % pour les personnes qui gagnent moins de 2 000 euros par mois. Les autres personnes fournissent un effort raisonnable, qui sera mis à profit pour la création d'emplois. Le Bureau du Plan, la Banque nationale et toutes les institutions internationales jugent nos réformes structurelles positives et garantes d'une prospérité accrue pour notre pays.

(En français) Ces réformes structurelles sont la clef de la cohésion sociale. La différence entre cette majorité et ceux qui la combattent, c'est que nous joignons les actes à la parole, nous prenons nos responsabilités. *(Exclamations sur les bancs du PS, applaudissements sur les bancs de la majorité)*

(En néerlandais) Les soins de santé et les pensions sont aussi d'une importance capitale. Nous entendons défendre et préserver ces systèmes. Nous maintiendrons une norme de croissance réelle identique à celle des années précédentes: environ 1,5 %. Le budget des soins de santé ne diminuera pas. L'année prochaine, un demi-milliard supplémentaire y sera même affecté. Nous savons que nous devons tenir compte des moyens disponibles pour garantir la solidarité mais nous devons également tenir compte des besoins de la population. Ces derniers temps, bien des informations erronées ont circulé à ce sujet.

(En français) Les pensions, c'est une question de solidarité entre les générations.

(En néerlandais) Je suis fier de vivre dans un pays qui dès 1925 a fixé l'âge légal de la pension à 65 ans et rien n'a changé depuis.

(En français) À l'époque, l'espérance de vie était de 58 ans, elle est de 81 ans aujourd'hui. Sans réformes structurelles, on n'arrivera pas à financer les pensions.

(En néerlandais) Notre choix en matière de pension est à la fois raisonnable et rationnel. Les travailleurs doivent pouvoir se prévaloir d'une carrière plus longue. Nous sommes en effet malheureusement

korte loopbaan. Op dat vlak gaan wij door in de logica van de vorige regering. Ik neem als voorbeeld de vervroegde pensioenen.

(Frans) De vorige regering deed inspanningen om de loopbanen te verlengen en wij zullen ze voortzetten. Dat is echter niet genoeg. Vanaf 2030 zal de wettelijke pensioenleeftijd verhoogd moeten worden.

(Nederlands) De pensioenhervorming heeft twee doelstellingen. Wij willen allereerst dat de huidige gepensioneerden de garantie hebben dat zij hun pensioenbedrag zullen behouden. Zonder hervormingen is er ter zake een duidelijk risico. Wij willen anderzijds ook dat de mensen die vandaag werken later een goed pensioen zullen ontvangen. Ook op dat vlak nemen wij onze verantwoordelijkheid.

De regering heeft een tax shift beslist. In 2015 zorgen de nieuwe fiscale maatregelen voor 2,8 miljard aan nieuwe inkomsten die allemaal voor de relance, de versterking van de competitiviteit, jobcreatie en sociale correcties zullen worden gebruikt. Ook de inkomsten van de indexesprong worden daarvoor gebruikt.

(Frans) We willen een substantiële belastinghervorming doorvoeren om de burgers die werken te beschermen en het vermogen om werkgelegenheid te creëren te vrijwaren. We willen de beste maatregelen vinden om de ontwikkeling van nieuwe activiteiten aan te wakkeren en investeringen te ondersteunen. Werkgelegenheid is de sleutel, dat is wat we willen realiseren! *(Applaus bij de meerderheid)*

(Nederlands) Een laatste belangrijk punt is het sociaal overleg dat in ons land een sterke traditie heeft. De regering is van plan dat overleg alle ruimte te geven.

Als informateur was mijn eerste initiatief een ontmoeting met de sociale partners. Later, als formateur met Kris Peeters, was ons eerste initiatief opnieuw een uitnodiging voor de sociale partners. Ik kan alleen maar vaststellen dat de vakbonden bij de regeringsverklaring meteen hebben beslist om actie te voeren. Die keuze respecteer ik. De laatste acties zijn nu achter de rug en ik doe opnieuw een oproep tot een serene dialoog met de sociale partners. De

les champions des carrières courtes. Les mesures proposées s'inscrivent dans la logique du gouvernement précédent. Je citerai les pensions anticipées à titre d'exemple.

(En français) Le précédent gouvernement a fait des efforts pour allonger les carrières et nous allons les poursuivre. Cela ne suffit pas. À partir de 2030, il faudra reculer l'âge légal de la retraite.

(En néerlandais) La réforme des pensions poursuit un double objectif. Nous voulons prioritairement donner aux pensionnés actuels la garantie du maintien de la pension qu'ils perçoivent actuellement et en l'absence de réformes cette certitude est loin d'être acquise. Nous souhaitons d'autre part que les travailleurs d'aujourd'hui puissent également bénéficier, le moment venu, d'une confortable pension. Nous prenons donc nos responsabilités dans ce domaine.

Le gouvernement a décidé de mettre en œuvre un *tax shift*. En 2015, les nouvelles mesures fiscales généreront des recettes supplémentaires de l'ordre de 2,8 milliards d'euros. Celles-ci seront entièrement consacrées à la relance, au renforcement de la compétitivité, à la création d'emplois et à la mise en œuvre de mesures sociales correctrices. Les recettes provenant du saut d'index seront également affectées à ces politiques.

(En français) Nous voulons travailler à une réforme substantielle de la fiscalité pour protéger les personnes qui travaillent et sauvegarder la capacité de création d'emploi, identifier les meilleures mesures pour soutenir la création d'activité, les investissements. L'emploi est la clef, voilà ce que nous voulons mettre en œuvre! *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

(En néerlandais) La concertation sociale, une tradition fortement ancrée dans notre pays, constitue un dernier point important. Le gouvernement a l'intention de donner toutes ses chances à cette concertation.

En tant qu'informateur, ma première initiative a consisté à rencontrer les partenaires sociaux. Plus tard, lorsque Kris Peeters et moi étions formateurs, notre première démarche a encore une fois été d'inviter les partenaires sociaux. Je suis forcé de constater que les syndicats ont décidé de mener des actions dès qu'ils ont eu la déclaration gouvernementale sous les yeux. Je respecte ce choix. Les dernières actions sont maintenant

hele regering is geëngageerd om de voorwaarden te bieden voor een goed sociaal overleg.

(Frans) Er is veel ruimte voor sociaal overleg, in volgende domeinen: de welvaartsenveloppe, de strategie voor werkgelegenheid en de pensioenen.

(Nederlands) Er is een voorstel om een nationaal comité voor de pensioenen op te richten, een ruimte waarin de sociale partners een heel belangrijke rol hebben om met ons de concrete maatregelen te bepalen.

Ik roep vandaag iedereen op om op korte termijn zijn verantwoordelijkheid te nemen.

(Frans) Ons land staat op een keerpunt in zijn geschiedenis. Er zullen moeilijke keuzes moeten worden gemaakt, want anders komt het sociale model waaraan we zoveel belang hechten, in het gedrang. We kunnen dus kiezen voor immobilisme en gelatenheid, met als gevolg dat we angst zaaien, of we opteren voor moed, verantwoordelijkheid, waarheid en hoop. Ik wil dat onze jongeren in een maatschappij kunnen leven waarin talenten zich kunnen ontplooiën en plannen en wensen werkelijkheid kunnen worden. *(Applaus bij de meerderheid)*

Ik wil niet dat de regering in de plaats van de burgers beslist wat goed voor hen is, ik wil het beste voor iedereen. In een economische en sociale woestijn is dat niet mogelijk. Dat is de strekking van ons engagement. Dank u voor uw steun! *(Luid applaus bij de meerderheid)*

01.139 Laurette Onkelinx (PS): U hebt gezegd dat iedereen zich verantwoordelijk moet opstellen. U vraagt ons of we beseffen hoe groot de schuld wel is. Denkt u nu echt dat we dat pas hebben achterhaald nu u premier bent? De afgelopen jaren hebben we niets anders gedaan dan de overheidsschuld terugdringen, die we eerst hadden doen krimpen maar die door de bankencrisis opnieuw is toegenomen. De schuldquote zal geen 105 maar 107 procent van het bbp bedragen, en de indexsprong zal ze nog doen toenemen!

Elke eerste minister wil jobs creëren, maar maak ons niet wijs dat er geen alternatief is voor de door u voorgestelde oplossingen. Waarom hebt u de 2,5 miljard euro aan besparingen niet aangewend voor een bijkomende verlaging van de sociale

derrière nous, et j'appelle à nouveau à un dialogue serein avec les partenaires sociaux. Le gouvernement tout entier s'est engagé à fournir tous les éléments nécessaires au bon déroulement de la concertation sociale.

(En français) Il y a un espace substantiel pour la concertation sociale, dans les champs suivants: les enveloppes sociales, la stratégie pour l'emploi et les pensions.

(En néerlandais) Il existe une proposition portant sur la création d'un comité national des pensions, un espace au sein duquel les partenaires sociaux joueraient un rôle essentiel en nous aidant à déterminer des mesures concrètes.

J'appelle chacun de vous à prendre sans tarder ses responsabilités.

(En français) Notre pays est à un tournant de son histoire. Il faudra faire des choix difficiles, sous peine de mettre en péril le modèle social qui nous tient à cœur. Soit on choisit l'immobilisme, la résignation et on sème l'angoisse, soit on opte pour le courage, la responsabilité, la vérité, l'espoir. Je veux que nos jeunes vivent dans une société où les talents, les envies, les désirs peuvent se réaliser. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Je ne veux pas que le gouvernement décide à la place des citoyens ce qui est bon pour eux, je veux que le meilleur soit possible pour chacun. Dans un désert économique, dans un désert social, ce n'est pas possible. C'est le sens de notre engagement. Merci pour votre soutien! *(Vifs applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.139 Laurette Onkelinx (PS): Vous avez dit qu'il fallait que chacun soit responsable. Vous nous demandez si nous avons en tête l'ampleur de la dette. Mais croyez-vous que nous vous avons attendu pour le savoir? Qu'avons-nous fait les dernières années sinon œuvrer à réduire la dette publique qui a augmenté à nouveau suite à la crise bancaire, alors que nous l'avions fait fondre? Cette dette ne sera pas de 105 % mais de 107 % du PIB et le saut d'index va encore l'accroître!

Créer des emplois, tous les premiers ministres le veulent, mais ne faites pas croire qu'il n'existe pas d'alternative aux solutions que vous proposez. Pourquoi n'avez-vous pas mobilisé les 2,5 milliards d'euros d'économies pour une réduction

lasten, wat geen gevolgen zou hebben gehad voor de schuld?

complémentaire des charges sociales qui n'aurait pas pesé sur la dette?

Met de indexsprong richt u het vizier op de uitkeringstrekkers; zij worden het slachtoffer van een opeenstapeling van maatregelen.

Avec le saut d'index, vous vous attaquez aux allocataires sociaux, victimes du cumul des mesures.

U verklaart niet waarom u het flankerende beleid (werkbonus, eindeloopbaantijdscrediet, loonsverhoging voor wie blijft doorwerken) in het kader van het optrekken van de reële pensioenleeftijd overboord hebt gegooid.

Vous n'expliquez pas pourquoi vous avez éliminé cette politique de soutien (bonus à l'emploi, crédit temps fin de carrière, augmentation salariale pour ceux qui continuent) pour augmenter l'âge réel de prise de la pension.

Wat de openbare diensten betreft, stelt u lineaire maatregelen voor die alle departementen op dezelfde manier treffen.

À propos des services publics, vous proposez des mesures linéaires qui touchent tous les départements de la même façon.

Wat de fiscaliteit betreft, richt u het vizier op de enen en laat u de anderen buiten schot. Waar is dan uw moed gebleven, vraag ik mij af. Het grootkapitaal de hand boven het hoofd houden getuigt van een schrijnend gebrek aan moed.

En matière fiscale, où est votre courage quand vous tapez sur les uns et que vous préservez les autres? Protéger le capital, c'est un manque de courage assassin.

Mensen die deeltijds aan de slag zijn om aan de werkloosheid te ontsnappen en een inkomen hebben van 1.000 euro, zullen door uw beleid maandelijks zowat 150 euro bruto minder verdienen. U kunt zich inbeelden dat zoiets een kanjer van een werkloosheidsval wordt.

La personne travaillant à temps partiel pour échapper au chômage et gagnant 1 000 euros, vous lui prendrez près de 150 euros bruts par mois. Vous imaginez l'impact comme piège à l'emploi.

U zegt niets dat hoopvol stemt.

Vous ne rendez pas l'espoir.

U zegt dat u voorstander bent van het sociale overleg, maar als eerste voorbeeld geeft u de welvaartsenveloppe. We hadden met de sociale partners afgesproken dat de lasten zouden dalen om de bedrijven te helpen en dat de welvaartsenveloppe zou toenemen, ook het deel van de kinderbijslag. Bovendien was 81 procent van het bedrag al vooraf toegewezen.

Vous vous dites favorable à la concertation sociale mais, aussitôt après, vous évoquez l'enveloppe bien-être. Nous avons convenu avec les partenaires sociaux la diminution des charges pour aider les entreprises et l'augmentation de l'enveloppe bien-être, y compris la part des allocations familiales. En outre, nous pré-affectons 81 % du montant.

Met uw voorstellen verhoogt u het deel voor de bedrijven en schraapt u het deel voor de vakbonden en dan legt u het dossier opnieuw ter tafel van het sociale overleg.

Vos propositions augmentent la part pour les entreprises et suppriment la part des syndicats et puis vous proposez ce dossier sur la table de la concertation sociale.

Kunnen de pensioenmaatregelen, die al uiteengezet worden in de programmawet, nog worden herzien? Of gaat het enkel om marginale toepassingsmodaliteiten? Alles hangt ervan af of u openstaat voor het sociale overleg.

Pour les pensions, pourrions-nous revoir des politiques explicitées ici dans la loi-programme? Ou s'agit-il de modalités d'application à la marge? Tout dépendra de votre ouverture à la concertation sociale.

Dezelfde vraag rijst in verband met de werkgelegenheidsstrategie.

Il en va de même pour la stratégie pour l'emploi.

Indien u de moed ertoe heeft, stel dan een reëel alternatief voor dat onze bevolking ten goede komt. *(Applaus bij de socialisten)*

Si vous avez du courage, proposez une réelle alternative au profit de notre population. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

01.140 Karin Temmerman (sp.a): Het ontgoochelt mij dat de eerste minister op geen enkele van onze vragen heeft geantwoord en geen enkele van onze kritieken heeft weerlegd.

Onze keuzes zijn anders dan de zijne. Hij legt zijn keuzes echter niet uit. Wij zeggen dat er alternatieven bestaan voor zijn keuzes en we voorspellen dat zijn keuzes voor problemen zullen zorgen.

De lasten op arbeid moeten naar omlaag, de competitiviteit moet verbeteren, zegt de regering. Behalve een indexsprong in juli 2015 staat er echter niets in de begroting over die lastenverlaging op arbeid. Volgens de regering zal de indexsprong 60.000 of 100.000 jobs creëren. Men zegt niet dat een groot deel van die berekening gebaseerd is op de competitiviteitsmaatregelen die de vorige regering heeft genomen.

Niemand van de regering antwoordt waarom alles gebeurt via een indexsprong. Als de prijzen stijgen en de lonen stijgen niet mee, dan daalt de koopkracht. De lonen worden dus aangetast en dat is negatief voor onze economie.

Meer jobs komen er door heel gericht een lastenverlaging op arbeid door te voeren. Jobcreatie moet niet door een indexsprong worden betaald, maar door heel gerichte ontvangsten via meerwaardebelastingen.

De eerste minister zegt niet waarom hij vasthoudt aan de indexsprong. Hij zegt dat hij voor meer dan 2 miljard euro aan tax shift uitvoert in 2015, maar enkel een maatregel van 80 miljoen euro op vermogens is behouden. Een zogenaamde tweede maatregel, het pensioensparen, maakt geen deel uit van de grote vermogens. Er is dus geen tax shift naar de vermogens in 2015 en er worden ook geen argumenten voor gegeven.

Het sociaal overleg is de basis waarop ons land groot is geworden, maar deze regering gooit het in de prullenbak. De verklaringen van enkele ministers komen erop neer dat mensen die betogen of die tegen de regering zijn, niet aan de toekomst of niet aan hun kinderen denken. Dat is niet bevorderlijk voor het sociaal overleg. Wanneer dat overleg moet

01.140 Karin Temmerman (sp.a): J'éprouve une grande déception car le Premier ministre n'a répondu à aucune de nos questions ni réfuté aucune de nos critiques.

Nos choix sont différents des siens. Mais il ne prend pas la peine d'expliquer ses choix. Nous disons qu'il existe des solutions qui divergent de ses choix et nous prédisons que ses choix poseront des problèmes.

Il faut réduire les charges qui pèsent sur le travail et améliorer la compétitivité, nous dit le gouvernement. Toutefois, hormis un saut d'index en juillet 2015, on ne trouve aucune trace de cette baisse des charges sur le travail dans le budget. Si l'on en croit le gouvernement, le saut d'index permettra de créer un nombre d'emplois nouveaux compris entre 60 000 et 100 000. Mais il oublie de dire qu'une grande partie de ce calcul est basée sur les mesures de compétitivité prises par le gouvernement précédent.

Aucun membre du gouvernement ne communique les raisons pour lesquelles le saut d'index est la mesure pivot autour de laquelle s'articulera l'exécution de l'ensemble de l'accord de gouvernement. Si les prix augmentent et si les salaires n'augmentent pas en parallèle, le pouvoir d'achat diminuera. Les salaires seront donc affectés, ce qui sera néfaste pour notre économie.

On peut créer des emplois en réduisant les charges sur le travail de façon très ciblée. La création d'emplois ne doit pas se faire au prix d'un saut d'index, mais peut être réalisée par le biais de recettes très ciblées générées par une taxation des plus-values.

Le premier ministre n'explique pas pourquoi il tient tant au saut d'index. Il affirme qu'il réalisera un *tax shift* à concurrence de plus de 2 milliards d'euros en 2015, mais seule une taxe de 80 millions d'euros sur les patrimoines a été maintenue. Une soi-disant deuxième mesure, au niveau de l'épargne-pension, ne concerne pas les gros patrimoines. Il n'y aura donc pas de *tax shift* vers le patrimoine en 2015 et aucun argument n'est avancé pour justifier cette situation.

La concertation sociale est le fondement sur lequel notre pays s'est appuyé pour grandir, mais ce gouvernement l'a jetée à la poubelle. Les déclarations de certains ministres reviennent à dire que les personnes qui manifestent ou sont opposées au gouvernement ne pensent pas à l'avenir ou à leurs enfants. Une telle conception

starten in een kader waarbinnen eigenlijk niets meer kan veranderen, weet men vooraf dat het zal mislukken. De eerste minister heeft het van in het begin geen enkele kans gegeven. Evenmin roept hij zijn ministers tot de orde.

Indien hij een eerste minister wil zijn die een toekomst geeft aan onze jeugd, moet hij ervoor zorgen dat het sociaal overleg echt kan. Wij verwachten geen slogans van hem, maar daden. *(Applaus bij sp.a en PS)*

01.141 Kristof Calvo (Ecolo-Groen) (*Frans*): 'De uitleg van de eerste minister en zijn communicatie zijn verbijsterend. Ze doen meer vragen rijzen dan ze antwoorden aanreiken.'

(Nederlands) Dat schrijft Béatrice Delvaux vandaag in *Le Soir*. De repliek van de premier had een goede repliek kunnen zijn van een eendrachtige regering. Maar deze regering hangt aaneen van de meningsverschillen. De meerderheidspartijen vinden elkaar uitsluitend in hun kritiek op de oppositie en hun analyse van het verleden. Ik bewonder het optimisme van de premier, maar het begint steeds meer op naïviteit te lijken.

Premier Michel antwoordde niet op onze vraag over de indexsprong. Hij heeft nieuwe cijfers over deze uiterst bekritiseerde maatregel, maar hij wil ze niet wil geven. Over de fiscale fraude zegt hij dat er verdeeldheid is in dit Parlement. Maar iedereen in de oppositie is voorstander van een vermogensbijdrage. Het probleem is dat in de meerderheid ook mensen zitten die helemaal aan het andere uiterste staan, zoals de heer Dewael. In deze regering heerst geen eensgezindheid over de tax shift, die nochtans bepalend zal zijn voor de economische heropleving, de sociale vrede en de politieke stabiliteit.

De premier probeert het beeld te wekken van een regering die de hand uitreikt, maar dat klopt niet. Dit is de regering van de middelvinger en de vuist. In plaats van facilitator van de dialoog werpt de Kamervoorzitter zich op als stakingsbreker. Een vicepremier gedraagt zich eerder als de Vlaams-nationale vicepraeses van een studentenvereniging. De heer Verherstraeten verwijt de vakbonden hun klachten van de afgelopen jaren te *copy-pasten*. De regering toont bovendien geen enkele bereidheid tot dialoog.

n'est pas propice à la concertation sociale. Lorsque cette concertation doit débiter dans un cadre au sein duquel plus rien ne peut en fait changer, on sait à l'avance qu'elle est vouée à l'échec. Dès le départ, le Premier ministre n'a donné aucune chance à la concertation. Et il n'a pas davantage rappelé ses ministres à l'ordre.

Si vous voulez être un premier ministre qui offre un avenir à notre jeunesse, vous devez veiller à ce que la concertation sociale puisse véritablement être menée. Ce ne sont pas des slogans, mais des actes que nous attendons de vous. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a et du PS)*

01.141 Kristof Calvo (Ecolo-Groen) (*en français*): "L'exercice d'explication et de communication du premier ministre laisse perplexe. Plus de questions que de réponses."

(En néerlandais) C'est ce qu'écrit Béatrice Delvaux dans *Le Soir* d'aujourd'hui. La réplique du premier ministre aurait pu être une bonne réplique d'un gouvernement uni mais ce gouvernement est un assemblage d'opinions divergentes. Les partis de la majorité ne s'accordent que pour critiquer l'opposition et dans leur analyse du passé. J'admire l'optimisme du premier ministre mais il s'apparente de plus en plus à de la naïveté.

Le premier ministre n'a pas répondu à notre question à propos du saut d'index. Il refuse de donner les nouveaux chiffres dont il dispose concernant cette mesure très critiquée. À propos de la fraude fiscale, il dit que le Parlement est divisé mais toute l'opposition est favorable à une cotisation sur la fortune. Le problème est que dans la majorité, certains comme M. Dewael sont d'un avis diamétralement opposé. Le *tax shift* ne fait pas l'unanimité au sein de ce gouvernement alors qu'il sera déterminant pour le redressement économique, la paix sociale et la stabilité politique.

Le premier ministre cherche à donner l'image d'un gouvernement qui tend la main, mais cela ne correspond pas à la réalité. Ce gouvernement est le gouvernement du majeur et du poing. Plutôt que de jouer les facilitateurs du dialogue, le président de la Chambre se profile en briseur de grève. Un vice-premier ministre se comporte davantage comme le vice-président nationaliste-flamand d'une association d'étudiants. M. Verherstraeten reproche aux syndicats de faire un copier-coller de leurs doléances des années écoulées. Le gouvernement ne se montre de surcroît aucunement ouvert au dialogue.

De hardvochtige keuzes die worden gemaakt worden verpakt in een sympathiek verhaal: men wil immers de schulden niet doorgeven aan de volgende generaties. Maar de toekomstige generaties zullen door deze regering net met een enorme ecologische en sociale schuld worden opgezadeld. Hoe kan het een vorm van intragenerationele solidariteit zijn om wachttuitkeringen te schrappen, om bedrijfswagens te blijven subsidiëren en om stokoude kerncentrales open te houden?

Ik hoop dat de premier niet blind blijft voor de signalen die vanuit de samenleving opborrelen. Pas dan zal hij de echte kapitein van de boot zijn. *(Applaus van Ecolo-Groen)*

01.142 Olivier Maingain (FDF): In uw programma was er geen sprake van de indexsprong, het optrekken van de pensioenleeftijd tot 67 jaar en van uw nieuwe fiscale maatregelen. En dan heb ik het nog niet over uw verbond met de N-VA. Uw moed bestaat er niet in dat u recht op de problemen bent afgestapt, wel dat u een bocht van 180 graden hebt gemaakt. Wie zich niet achter uw voorstellen schaart, wrijft u immobilisme aan.

U hebt geen akkoord in uw meerderheid over een belastinghervorming, over het sociale overleg of over het einde van de lineaire besparingen die bepaalde overheidsdiensten, zoals Justitie, treffen. En u zegt dat wie andere voorstellen formuleert, zich aan populisme bezondigt! Het is het gebrek aan verantwoordelijkheid binnen deze meerderheid dat leidt tot de sociale spanningen die we nu kennen.

Een van de meerderheidspartijen pleit voor immobilisme, heeft een verborgen agenda en wacht op de ontmanteling van de federale overheidsdiensten om een nieuwe bevoegdheidsoverdracht naar de Gewesten en Gemeenschappen voor te bereiden.

Een van de meerderheidspartijen verbiedt u de dingen in beweging te brengen. De kracht van het immobilisme ligt daar, bij hem die zich nooit in het halfroond laat zien!

01.143 Catherine Fonck (cdH): Ik deel een aantal van uw vaststellingen. Er bestaat een grote consensus over het feit dat er hervormd moet worden om de schuld te saneren, de tewerkstellingsgraad, met inbegrip van die van de 55- tot 65-jarigen, te verhogen en het concurrentievermogen te vergroten. De vraag is hoe men die hervormingen moet uitvoeren opdat ze zo

Les choix impitoyables qui sont effectués sont enrobés d'une justification sympathique: il s'agirait de ne pas renvoyer les dettes aux générations futures. Mais, à cause de ce gouvernement, les générations futures seront confrontées à une dette écologique et sociale énorme. Comment la suppression des allocations d'attente, le maintien de la subsidiation des voitures de société et le maintien en activité de veilles centrales peuvent-ils constituer une forme de solidarité intergénérationnelle?

J'espère que le premier ministre ne restera pas aveugle aux signaux que lui envoie la société civile. Ce n'est qu'à cette condition qu'il pourra être le véritable capitaine du navire. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

01.142 Olivier Maingain (FDF): Vous n'aviez pas annoncé dans votre programme le saut d'index, l'allongement du temps de travail jusqu'à 67 ans et vos nouvelles mesures fiscales. Sans parler de votre alliance avec la N-VA. Votre courage, ce n'est pas de faire face, mais d'avoir fait volte-face! Et ensuite, vous taxez d'immobilisme ceux qui n'adhèrent pas à vos propositions...

Vous n'avez pas d'accord dans votre majorité sur une réforme fiscale, sur la concertation sociale ou sur la fin des économies linéaires qui pénalisent certains services publics comme la Justice. Et vous dites que ceux qui viennent avec d'autres propositions surfent sur le populisme! Alors que c'est l'absence de responsabilités au sein de votre majorité qui conduit à la tension sociale que nous vivons.

Dans votre majorité, il y a un parti qui plaide pour l'immobilisme, un parti avec un agenda caché, qui espère le démantèlement des services publics de l'État fédéral pour préparer un nouveau transfert de compétences vers les Régions et Communautés.

Vous avez dans votre majorité un parti qui vous interdit des évolutions. La force de l'immobilisme est là, chez celui qui n'est jamais dans cette enceinte!

01.143 Catherine Fonck (cdH): Je partage certains de vos constats. La nécessité de réformes pour assainir la dette, augmenter le taux d'emploi, y compris celui des 55-65 ans, augmenter la compétitivité, remporte un large consensus. La question porte sur la manière de faire ces réformes pour qu'elles soient efficaces et équitables.

efficiënt en billijk mogelijk zouden zijn.

U zegt dat u 8 miljard hebt uitgetrokken om de sociale lasten van de werkgevers te verminderen, maar het gaat voor een bedrag van 6 miljard over bestaande maatregelen die worden gerecycleerd.

Werkgevers, de UCM en economen stellen dat de indexesprong geen positief effect zal hebben op de werkgelegenheid. Professor Hindriks is van oordeel dat het optrekken van de wettelijke pensioenleeftijd tot 67 jaar gecombineerd met het schrappen van de stimulerende maatregelen zal leiden tot een parallelle uitstroom op de arbeidsmarkt. En dat is geen tegenargument van de oppositie...

Ik heb vandaag voor het eerst de regering op het spreekgestoelte horen verklaren dat ze een tax shift wil bewerkstelligen.

CD&V pleit al wekenlang voor een tax shift. Ik hoop dat dit een ambitieuze hervorming zal zijn inzake het concurrentievermogen van de ondernemingen, de vennootschapsbelasting, de belastingvrije som en de investeringsaftrek.

Het sociaal overleg moet dringend opnieuw in een sereen klimaat kunnen verlopen. Ik weet niet of uw regering deze confrontatie gewild heeft. We zullen over een maand zien of uw woorden in daden werden omgezet.

De **voorzitter**: Ik heb een amendement van de regering ontvangen op het wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014. Ik stel voor dit amendement te verzenden naar de commissie Financiën die het dan morgen in de loop van de namiddag kan bespreken.

01.144 Minister **Hervé Jamar** (*Frans*): Als gevolg van een conflict bij de Raad en tussen het Parlement en de Europese Raad in verband met de vaststelling van de gewijzigde begroting, moet de Commissie een alternatief voorstel doen. Het Europees Parlement heeft een verhoging van die begroting goedgekeurd. Wij moeten er bijgevolg ook over stemmen, net als de andere lidstaten.

Ik verzoek u daarom de commissie voor de Financiën bijeen te roepen om de aangepaste begroting goed te keuren en niet uit de toon te vallen op EU-niveau.

01.145 **Karin Temmerman** (sp.a): Ik stel voor dit te doen morgen na het vragenuurtje.

Vous dites avoir dégagé 8 milliards d'euros pour la réduction des cotisations sociales patronales, alors qu'il s'agit d'un recyclage de mesures existantes pour 6 milliards.

Des patrons, l'UCM, des économistes affirment que ce saut d'index ne sera pas positif en termes d'emploi. Le professeur Hindriks estime que l'âge légal de la pension à 67 ans, tout en supprimant les mesures incitatives, entraînera des sorties parallèles du marché du travail. Et ce n'est pas un contre-argument de l'opposition...

J'ai entendu aujourd'hui pour la première fois, ici à la tribune, la volonté du gouvernement de réaliser un *tax shift*.

Le CD&V a plaidé pour un *tax shift* depuis plusieurs semaines. J'espère que cette réforme sera ambitieuse et visera tant la compétitivité des entreprises, l'impôt des sociétés, la quotité exonérée d'impôt que les déductions pour investissement.

Il est urgent de rétablir la sérénité de la concertation sociale. Je ne sais si votre gouvernement a voulu la confrontation actuelle. Nous vous donnons rendez-vous dans un mois pour savoir si votre volonté affichée s'est traduite en actes.

Le **président**: J'ai reçu du gouvernement un amendement au projet de loi portant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année 2014. Je propose de renvoyer cet amendement en commission des Finances. Celle-ci pourra l'examiner demain, dans le courant de l'après-midi.

01.144 **Hervé Jamar**, ministre (*en français*): Suite à un conflit à l'intérieur du Conseil et entre le Parlement et le Conseil européen pour déterminer le budget rectificatif, la Commission doit faire une proposition alternative. Le Parlement européen a voté une augmentation de ce budget. Cela s'impose à nous, comme aux autres États membres.

J'en appelle à réunir la commission des Finances pour voter l'ajusté et ne pas faire tache dans le milieu européen.

01.145 **Karin Temmerman** (sp.a): Je propose que nous fassions cela demain après l'heure des questions.

01.146 Eric Van Rompuy (CD&V): Ik kan me daar als commissievoorzitter akkoord mee verklaren.

01.146 Eric Van Rompuy (CD&V): En tant que président de commission, je puis marquer mon accord sur cette proposition.

01.147 Laurette Onkelinx (PS): Gezien de strekking van het door de minister toegelichte amendement zullen wij ons er niet tegen verzetten dat het besproken en in de begroting ingepast wordt.

01.147 Laurette Onkelinx (PS): Vu la nature de l'amendement tel qu'expliqué par le ministre, nous ne nous opposons pas à ce qu'il soit débattu et intégré dans le budget.

De vergadering wordt gesloten om 20.20 uur. Volgende vergadering woensdag 17 december om 20.40 uur.

La séance est levée à 20 h 20. Prochaine séance plénière ce mercredi 17 décembre 2014 à 20 h 40.